叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 康沃尔海岸(the Cornish Riviera) 000001

2. 康沃尔海岸(the Cornish Riviera) 000002

3. 康沃尔海岸(the Cornish Riviera) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

康沃尔海岸(The Cornish Riviera)
第1/3页

[ðə; ði] ['kɔːnɪʃ]
THE CORNISH
这 康沃尔郡

康沃尔郡

[ˌrɪvi'eərə]
RIVIERA
里维埃拉

里维埃拉

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['sɪdni] [hiːθ]
Described by SIDNEY HEATH
描述 经过 西德尼 希思

由西德尼·希思描述

['piktʃəd] [baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . -
Pictured by E . W . HASLEHUST
如图所示 经过 E . W . -

摄影：EW HASLEHUST

['blæki] [ænd; ənd] [sʌn] ['lɪmɪtɪd]
BLACKIE AND SON LIMITED
黑人 和 儿子 有限的

布莱基父子公司

['lʌndən] ['glɑːzgəʊ] [ænd; ənd] BOMBAY1915
LONDON GLASGOW AND BOMBAY1915
伦敦 格拉斯哥 和 BOMBAY1915

伦敦、格拉斯哥和孟买 1915

['entrəns] [tuː; tə] ['faʊi] ['hɑːbə(r)]
ENTRANCE TO FOWEY HARBOUR
入口 到 福伊 港口

福伊港入口

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['entrəns] [tuː; tə] ['faʊi] ['hɑːbə(r)] ['frʌntɪspiːs]
Entrance to Fowey Harbour Frontispiece
入口 到 福伊 港口 卷首插图

福伊港入口前板

['trʊərəʊ] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]
Truro Cathedral from the River
特鲁罗 大教堂 从 这 河

从河上看特鲁罗大教堂

[poʊlruːɑːn]
Polruan
波尔鲁安

波尔鲁安

[ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] , ['faʊi]
The Harbour , Fowey
这 港口 , 福伊

福伊港

[vjuː] [ɒv; əv] ['fælməθ] ['hɑ:bə(r)]
View of Falmouth Harbour
看法 的 法尔茅斯 港口

法尔茅斯港景色

[ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt]
St . Michael's Mount
英石 . 迈克尔的 山

圣迈克尔山

[ɒn] [ðə; ði] [lɛrɪn] ['rɪvə(r)]
On the Lerryn River
在 这 莱林 河

在莱林河

[pen'zæns] [frɒm; frəm] ['nu:lɪn] ['hɑ:bə(r)]
Penzance from Newlyn Harbour
彭赞斯 从 纽林 港口

从纽林港眺望彭赞斯

[ɪn][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] , ['nu:lɪn]
In the Harbour , Newlyn
在 这 港口 , 纽林

在纽林港

[lændz] [end]
Land's End
土地的 结尾

兰兹角

[ɪn][ˌes 'tiː] . [aɪvz] ['hɑ:bə(r)]
In St . Ives Harbour
在 英石 . 艾夫斯 港口

在圣艾夫斯港

[ðə; ði] [klɪfs] , ['nu:kiː]
The Cliffs , Newquay
这 悬崖 , 纽基

纽基悬崖

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['plɪməθ] [tuː; tə] [lændz] [end]
PLYMOUTH TO LAND'S END
普利茅斯 到 土地的 结尾

从普利茅斯到兰兹角

" [baɪ][treɪ] , [pɒl] , [ænd; ənd][pen] ,
" By Tre , Pol , and Pen ,
" 经过 树木 , 政治 , 和 笔 ,

作者：Tre、Pol 和 Pen

[juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɔ:niʃmən] .
You may know the Cornishmen .
你 可能 知道 这 康沃尔人 .

你可能认识康沃尔人。

" [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kaunti] [pə'zes] [sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] ,
" The majority of our English counties possess some special feature ,
" 这 多数 的 我们的 英语 县 具有 一些 特别的 特征 ，

"我们英格兰的大多数郡都具有一些特殊之处，

[sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['ləʊdstəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['tʊərɪsts] , [ɪn][ðə; ði]
some particular attraction which acts as a lodestone for tourists , in the
一些 特别的 景点 哪个 行为 作为 一个 磁石 为了 游客 ，在 这
[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtli] [kə'θiːdrəl] ,
form of a stately cathedral ,
形式 的 一个 庄严 大教堂 ，

一些特别的景点，例如庄严的大教堂，对游客来说就像磁石一样吸引着他们。

['straɪkɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['bjuːti] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ɔː(r)] ['lɪtərəri] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
striking physical beauty , or a wealth of historical or literary associations .
引人注目 身体的 美丽 ，或者 一个 财富 的 历史 或者 文学 协会 .

惊艳的外貌，或丰富的历史或文学渊源。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv]['rʊərəl] ['ɪŋglənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['præktɪkli]
There are large districts of rural England that would have remained practically
那里 是 大的 地区 的 乡村的 英格兰 那 会 有 剩余 几乎
[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
unknown to the multitude had it not been for their possession of
未知 到 这 民众 有 它 不是 到过 为了 他们的 拥有 的
[sʌm; səm][suː'pɜːb] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
some superb architectural creation ,
一些 高超 建筑 创建 ，

如果不是因为拥有一些杰出的建筑作品，英国乡村的许多大片地区可能永远不会为大众所知。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪm] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][baɪ][ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
or for the fame bestowed upon the district by the makers of literature
或者 为了 这 名声 授予 之上 这 区 经过 这 制造商 的 文学
[ænd; ənd] [ɑːt] .
and art .
和 艺术 .

或者因为文学艺术家们赋予该地区的声誉。

[ðə; ði] [bɑːd] [ɒv; əv] ['eɪvn] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
The Bard of Avon was perhaps the unconscious pioneer in the way of
这 诗人 的 雅芳 曾是 也许 这 无意识 先锋 在 这 方式 的
[prə'vaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [wɪð] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['æset] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
providing his native town and county with a valuable asset of this kind .
提供 他的 本国的 镇 和 县 和 一个 有价值的 资产 的 这 种类 .

埃文河畔的吟游诗人或许是无意中为他的家乡和郡县带来此类宝贵资产的先驱。

[ðə; ði]['nɒv(ə)lz][ɒv; əv] [skɒt] [druː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The novels of Scott drew thousands of his
这 小说 的 斯科特 画 数千 的 他的

斯科特的小说吸引了成千上万的读者。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['ridər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] ,
readers to the North Country ,
读者 到 这 北 国家 ，

致北方地区的读者们

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɑː(r)] . [diː] . ['blækˌmɔː] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːnz] [səʊ]
and those of R . D . Blackmore did the same for the scenes so
和 那些 的 拉 . D . 布莱克摩尔 做过 这 相同的 为了 这 场景 所以
['græfɪkli] [dɪ'pikt] [ɪn] ['lɔːnə] [duːn] ;
graphically depicted in Lorna Doone ;
图形化 描绘 在 洛娜 杜恩 ;

RD Blackmore 的作品也同样适用于《洛娜·杜恩》中那些生动描绘的场景；

[waɪl] ['tɒməs] ['hɑːdi] [ɪz] ['prɒbəbli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʊərɪsts] [huː]
while Thomas Hardy is probably responsible for half the number of tourists who
尽管 托马斯 哈迪 是 大概 负责任的 为了 一半 这 数字 的 游客 WHO
['vɪzɪt] ['dɔːsɪt] .
visit Dorset .
访问 多塞特郡 .

而托马斯·哈代的作品可能吸引了一半到访多塞特郡的游客。

['kɔːnwəl] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪz] [ju'niːk] , [ɪn] [ðæt] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] [welθ] [ɒv; əv] ['keltɪk] [seɪnts] ,
Cornwall , on the contrary , is unique , in that , despite its wealth of Celtic saints ,
康沃尔郡 , 在 这 相反 , 是 独特的 , 在 那 , 尽管 它是 财富 的 凯尔特人 圣徒 ,

相反，康沃尔郡则独具特色，尽管它拥有众多凯尔特圣徒，

[krɔːsɪz] , [ænd; ənd]['həʊli] [welz] ,
crosses , and holy wells ,
十字架 , 和 圣 水井 ,

十字架和圣井，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] ['eni] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ət'rækʃnz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['bjuːti] (
it does not possess any overwhelming attractions in the way of physical beauty (
它 做 不是 具有 任何 压倒 景点 在 这 方式 的 身体的 美丽 (
[ðə; ði] [kəʊst] [laɪn] [ɪk'septɪd]) ,
the coast line excepted) ,
这 海岸 线 例外) ,

除了海岸线之外，它在自然美景方面并没有什么特别吸引人的地方。

['lɪtərəri] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [spɑːz] , [ɔː(r)] [ˌmiːdi'iːvəl] [kə'θiːdrəlz] .
literary associations , beautiful and fashionable spas , or mediæval cathedrals .
文学 协会 , 美丽的 和 时髦 水疗中心 , 或者 中世纪 大教堂 .

文学协会、美丽时尚的温泉疗养地或中世纪大教堂。

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ledʒəndz] , ['fəʊklɔː(r)] , [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn] [ə'bʌndəns] ,
History , legends , folklore , and traditions it has in abundance ,
历史 , 传说 , 民俗学 , 和 传统 它 有 在 丰富 ,

这里拥有丰富的历史、传说、民间故事和传统。

[waɪl] ['prɒbəbli] [nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊθ] - [west] ['ɪŋglənd] [ɪz][səʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
while probably no portion of south - west England is so rich in memorials of the
尽管 大概 不 部分 的 南 - 西方 英格兰 是 所以 富有的 在 纪念碑 的 这
['keltɪk] ['ɪərə] .
Celtic era .
凯尔特人 时代 .

虽然英格兰西南部可能没有哪个地区像这里一样拥有如此丰富的凯尔特时代遗迹。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][kæn; kən] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] , [ʌn'tɪl]
At the same time one can quite understand how it was that , until
在 这 相同的 时间 一 能 相当 理解 如何 它 曾是 那 , 直到
[kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,
comparatively recent years ,
比较 最近的 年 ,

与此同时，人们完全可以理解，直到近几年，这种情况是如何发生的。

[ðə; ði] ['dʌtʃi] [lænd][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [fjuː] ['tʊərɪsts] , [æz; əz][wiː; wi] [kaʊnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] ;
the Duchy land was visited by few tourists , as we count them to - day ;
这 公国 土地 曾是 到访 经过 很少 游客 , 作为 我们 数数 他们 到 - 天 ;

当时，到访公国的游客寥寥无几，与我们今天统计的游客数量相比，简直天壤之别；

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ,
and why the natives should think and speak of England as a distant ,
和 为什么 这 本地人 应该 思考 和 说话 的 英格兰 作为 一个 遥远 ,

以及为什么当地人应该把英国视为遥远的地方，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['fɒrən] , ['kʌntri] .
and indeed a foreign , country .
和 的确 一个 外国的 , 国家 .

而且还是外国。

['sɜːt(ə)n] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [ðəʊz] [huː] [krɒst]
Certain is it that less than a quarter of a century ago those who crossed
肯定 是 它 那 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 世纪 前 那些 WHO 交叉
[ðə; ði] [tə'mɑː] [ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] ['westwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['spɑːsli] ['pɑːpjuleɪtid] ['kɔːnɪʃ] [taʊnz]
the Tamar and journeyed westward into the sparsely populated Cornish towns
这 塔玛尔 和 旅程 向西 进入 这 稀疏地 人口稠密 康沃尔郡 城镇
[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,
and villages ,
和 村庄 ,

可以肯定的是，不到25年前，那些渡过塔玛河，向西进入人口稀少的康沃尔城镇和乡村的人们，

[wɜː(r); wə(r)] [heild] [æz; əz] " ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] " .
were hailed as " visitors from England " .
是 赞誉 作为 " 访客 从 英格兰 " .

他们被誉为“来自英国的访客”。

['baʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [kʌt] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ðə; ði] [tə'mɑː] ,
Bounded on the north and south by the sea , cut off on the east by the Tamar ,
有界 在 这 北 和 南 经过 这 海 , 切 离开 在 这 东方 经过 这 塔玛尔 ,

北临大海，南临大海，东临塔玛河。

[ðə; ði] [dɪ'lektəbl] ['dʌtʃi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['aɪsəleɪtɪd] [strɪp] [ɒv; əv][lænd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mædʒɪk]
the delectable Duchy was a singularly isolated strip of land until the magic
这 美味的 公国 曾是 一个 单独地 孤立 条 的 土地 直到 这 魔法
[kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [wɒz; wəz] [fɔːdʒd] [baɪ][bruː'nɛl] .
connecting link was forged by Brunel .
连接 关联 曾是 锻造 经过 布鲁内尔 .

在布鲁内尔修建神奇的连接桥梁之前，这片迷人的公国是一条与世隔绝的狭长地带。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Indeed it is
的确 它 是

确实如此。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['kɔːnwəl] [əʊz] [ɪts]['prez(ə)nt]['feɪvərəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [helθ]
not too much to say that Cornwall owes its present favourable position as a health
不是 也 很多 到 说 那 康沃尔郡 欠款 它是 展示 有利 位置 作为 一个 健康
[rɪ'zɔːt] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][bruː'nɛl][ænd; ənd][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
resort almost entirely to the genius of Brunel and the enterprise of the
采取 几乎 完全 到 这 天才 的 布鲁内尔 和 这 企业 的 这
[greɪt] ['westən] ['reɪlweɪ] .
Great Western Railway .
伟大的 西 铁路 .

毫不夸张地说，康沃尔如今作为疗养胜地的优越地位几乎完全归功于布鲁内尔的远见卓识和大西部铁路的建设。

[ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] [ɪz] ['sʌmwɒt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wen]
The lateness of the railway development of Cornwall is somewhat remarkable when
这 迟到 的 这 铁路 发展 的 康沃尔郡 是 有些 卓越 什么时候
[wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kən'teɪnd] ,
we remember that the county contained ,
我们 记住 那 这 县 包含 ,

考虑到康沃尔郡曾经拥有如此多的资源，该郡铁路发展起步较晚就显得有些令人惊讶了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['bɔdmin] [ænd; ənd] ['weɪdˌbrɪdʒ] ['reɪlweɪ] , [ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)]
in the picturesque Bodmin and Wadebridge Railway , the third line opened for
在 这 如画 博德明 和 韦德布里奇 铁路 , 这 第三 线 打开 为了
['pæsɪndʒə(r)]['træfɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
passenger traffic in the kingdom .
乘客 交通 在 这 王国 .

风景如画的博德明和韦德布里奇铁路的第三条线路开通了客运服务。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] ['plɪməθ] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] ,
A quarter of a century later Plymouth was connected with the outer world ,
一个 四分之一 的 一个 世纪 之后 普利茅斯 曾是 连接 和 这 外 世界 ,

四分之一世纪后，普利茅斯与外界建立了联系。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [pɔːts] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['siːbɔːd]
but for long after the historic ports and towns of the southern seaboard
但 为了 长的 后 这 历史性 端口 和 城镇 的 这 南部 海岸
[hæd; həd] [biːn] ['grædʒuəli] [lɪŋkt] [ʌp] ,
had been gradually linked up ,
有 到过 逐步地 链接 向上 ,

但在南部沿海的历史港口和城镇逐渐连接起来之后的很长一段时间里，

[ðə; ði]['splendɪd] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [j'iəz]
the splendid isolation of the northern coast remained until comparatively recent years
这 灿烂 隔离 的 这 北方 海岸 剩余 直到 比较 最近的 年
.
.
.

北部海岸与世隔绝的景象一直持续到近几年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] ['nuːkiː] [wɒz; wəz][baɪ]
It is but a short time ago that the only way of reaching Newquay was by
它 是 但 一个 短的 时间 前 那 这 仅有的 方式 的 到达 纽基 曾是 经过
[miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɪnərəl] [laɪn] [ðæt] [ræn][frɒm; frəm][pɑː(r)]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
means of a single mineral line that ran from Par Junction .
方法 的 一个 单身的 矿物 线 那 跑 从 帕尔 交汇处 .

就在不久前，到达纽基的唯一途径还是通过一条从帕尔枢纽站延伸出来的单一矿物管道。

['kɒntrɑːst] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
Contrast this with the present day ,
对比 这 和 这 展示 天 ,

与当今相比，

[wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [treɪnz][baɪ] [wɪtʃ] ['pæsndʒər] [kæn; kən]
when there is a choice of no less than five trains by which passengers can
什么时候 那里 是 一个 选择 的 不 较少的 比 五 火车 经过 哪个 乘客 能
['træv(ə)l][frɒm; frəm] ['pædɪŋtən] [tuː; tə] ['nuːkiː] ,
travel from Paddington to Newquay ,
旅行 从 帕丁顿 到 纽基 ,

当乘客可以选择不少于五趟火车从帕丁顿前往纽基时，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kəʊtʃ] [wɪtʃ] [miːts] [ðə; ði] [saʊθ] ['westən] [treɪn]
to say nothing of the morning coach which meets the South Western train
到 说 没有什么 的 这 早晨 教练 哪个 满足 这 南 西 火车
[frɒm; frəm] [ˌwɔːtə'luː] [æt; ət] ['weɪdˌbrɪdʒ] .
from Waterloo at Wadebridge .
从 滑铁卢 在 韦德布里奇 .

更不用说早上在韦德布里奇迎接从滑铁卢开往西南铁路的巴士了。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['kɔːnɪʃ] [ˌrɪvi'eərə] [ɪk'spresɪz] , [ðæt] [duː; də][ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] ['pædɪŋtən]
The famous Cornish Riviera expresses , that do the journey from Paddington
这 著名的 康沃尔郡 里维埃拉 表达 , 那 做 这 旅行 从 帕丁顿
[tuː; tə] [pen'zæns] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,
to Penzance in a few hours ,
到 彭赞斯 在 一个 很少 小时 ,

著名的康沃尔里维埃拉特快列车，从帕丁顿到彭赞斯只需几个小时。

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['fiːtʃə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['westən] ['kaunti] ,
have become a familiar feature to those who live in the western counties ,
有 变得 一个 熟悉的 特征 到 那些 WHO 居住 在 这 西 县 ,

对于居住在西部各县的人们来说，这已经成为一种熟悉的景象。

[ænd; ənd] [fjuː] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔːrts] , ['sɪtʃueɪtɪd] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ,
and few seaside resorts , situated three hundred miles from London ,
和 很少 海滨 度假村 , 位于 三 百 英里 从 伦敦 ,

还有几个距离伦敦三百英里的海滨度假胜地，

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['feɪvəd] [baɪ] ['reɪlweɪ] ['entəpraɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['bjuːti] [spɒts] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] .
are so favoured by railway enterprise as the beauty spots of Cornwall .
是 所以 受青睐 经过 铁路 企业 作为 这 美丽 地点 的 康沃尔郡 .

铁路企业如此青睐康沃尔郡的风景名胜区。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [ðæt] [ɪz] [best] [tuə] [baɪ] ['reɪlweɪ] .
This is essentially a county that is best toured by railway .
这 是 本质上 一个 县 那 是 最好的 巡回演出 经过 铁路 .

这个县最适合乘坐火车游览。

[ðə; ði]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [taʊnz] [məʊst] [wɜːθ] ['vɪzɪtɪŋ] [laɪ][fɑː(r)][ə'pɑːt] ,
The places and towns most worth visiting lie far apart ,
这 地方 和 城镇 最多 值得 访问 说谎 远的 除 ,

最值得一游的地方和城镇相距甚远，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] [bʌt; bət][nɒt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]
and are divided by a good deal of pleasant but not very interesting
和 是 分割 经过 一个 好的 交易 的 令人愉快的 但 不是 非常 有趣的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

它们之间被大片风景宜人但并不十分有趣的地区隔开。

[ænd; ənd] [wʌn] [kæn; kən] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
and one can obtain a more than sufficient amount of walking along the
和 一 能 获得 一个 更多的 比 充足的 数量 的 步行 沿着 这

[vɑːst] [stretʃ] [ɒv; əv] ['siːbɔːd] .
vast stretch of seaboard .
广阔的 拉紧 的 海岸 .

沿着广阔的海岸线，人们可以进行足够多的步行。

[ðə; ði] [laɪn] [frɒm; frəm] ['plɪməθ] [tuː; tə] ['trʊərəʊ] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [faɪn] ['estʃuəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tə'mɑː] [ə'pɒn]
The line from Plymouth to Truro crosses the fine estuary of the Tamar upon
这 线 从 普利茅斯 到 特鲁罗 十字架 这 美好的 河口 的 这 塔玛尔 之上

[ðə; ði] ['ælbət] [brɪdʒ] ,
the Albert Bridge ,
这 阿尔伯特 桥 ,

从普利茅斯到特鲁罗的铁路线在阿尔伯特桥上跨越塔玛河美丽的河口。

[wʌn] [ɒv; əv] [bruː'nɛlz] ['traɪʌmfs] , [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
one of Brunel's triumphs , and runs along the northern bank of the river
一 的 布鲁内尔的 胜利 , 和 跑步 沿着 这 北方 银行 的 这 河

[lɪnɝ] .
Lynher .
林赫 .

这是布鲁内尔的杰作之一，它沿着林赫河的北岸延伸。

['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [ˌes 'tiː] . ['dʒɜːmənz] , [weə(r)] ,
Almost at the head of the river is St . Germans , where ,
几乎 在 这 头 的 这 河 是 英石 . 德国人 , 在哪里 ,

圣日耳曼镇几乎就在河的尽头，在那里，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [speə(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [ə; eɪ] [steɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [meɪ] [biː; bi]
for those who can spare the time , a stay of a few hours may be
为了 那些 WHO 能 空闲的 这 时间 , 一个 停留 的 一个 很少 小时 可能 是

['prɒfɪtəbli] [meɪd] .
profitably made .
盈利 制成 .

对于那些有空闲时间的人来说，花几个小时停留一下可能会有所收获。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . [dʒər'meɪnəs] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv]
According to tradition it derives its name from St . Germanus , Bishop of
根据 到 传统 它 衍生 它是 姓名 从 英石 . 德国人 , 主教 的

[ɔː'sɛr] ,
Auxerre ,
欧塞尔 ,

根据传统说法，它的名字来源于欧塞尔主教圣日耳曼努斯。

[huː] ['vɪzɪtɪd] ['brɪt(ə)n] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - .
who visited Britain in 429 , and again in 447 .
WHO 到访 英国 在 - , 和 再次 在 - .

曾于公元 429 年和 447 年两次访问英国。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] ,
From 850 to 1049 the town was the seat of the bishopric of Cornwall ,
从 - 到 - 这 镇 曾是 这 座位 的 这 主教区 的 康沃尔郡 ,

从公元850年到1049年，该镇是康沃尔主教区的所在地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['devn] .
which was afterwards incorporated in the see of Devon .
哪个 曾是 然后 公司 在 这 看 的 德文郡 .

后来并入了德文郡教区。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [wɪð] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [pɔːtʃ] ['haɪli] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['kɑːrvɪŋz]
The church is a good one with an ancient porch highly enriched with carvings
这 教会 是 一个 好的 一 和 一个 古老的 门廊 高度 富含 和 雕刻
[ænd; ənd] ['treisəri] .
and traceries .
和 花饰纹 .

这座教堂很不错，古老的门廊上装饰着精美的雕刻和花纹。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [deɪts] [frɒm; frəm] - ,
The greater part of the present building dates from 1261 ,
这 更大的 部分 的 这 展示 建筑 日期 从 - ,

现存建筑的大部分可追溯至1261年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɔːnɪʃ] [kə'θiːdrəl] .
and it occupies the site of the ancient Cornish cathedral .
和 它 占据 这 地点 的 这 古老的 康沃尔郡 大教堂 .

它占据了古老的康沃尔大教堂的原址。

['trʊərəʊ] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]
TRURO CATHEDRAL FROM THE RIVER
特鲁罗 大教堂 从 这 河

从河上看特鲁罗大教堂

[ðə; ði] [faɪn] [æn'sestrəl] [həʊm] [ɒv; əv] [pɔːt] ['eliət] , [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˌes 'tiː] . ['dʒɜːmənz] ,
The fine ancestral home of Port Eliot , the residence of Lord St . Germans ,
这 美好的 祖先的 家 的 港口 艾略特 , 这 住宅 的 主 英石 . 德国人 ,

波特艾略特庄园是圣日耳曼勋爵的祖宅，也是他精美的故居。

[wɒz; wəz] ['fɔːməli] [kɔːld] [pɔːrθ] ['praɪə(r)] , [frɒm; frəm][æn; ən]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [rɪ'lɪdʒəs] [haʊs]
was formerly called Porth Prior , from an Anglo - Saxon religious house
曾是 以前 称为 波斯 事先的 , 从 一个 盎格鲁 - 撒克逊 宗教 房子
['grɑːntɪd][tuː; tə] ['rɪtʃəd] ['eliət][ɪn] - ,
granted to Richard Eliot in 1565 ,
的确 到 理查德 艾略特 在 - ,

它以前被称为波斯普赖尔（Porth Prior），源于1565年授予理查德·艾略特（Richard Eliot）的一座盎格鲁-撒克逊宗教场所。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] [nəʊ] [treɪs] [wɒt'evə(r)] [rɪ'meɪnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
but of this original building no trace whatever remains above the ground .
但 的 这 原来的 建筑 不 痕迹 任何 遗迹 多于 这 地面 .

但是，这座原建筑在地面以上没有任何痕迹留下。

[wɪ'ðɪn]
Within
之内

之内

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [gʊd] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['eljət; 'eliət] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
the house are some good portraits of the Eliots , including a large
这 房子 是 一些 好的 肖像 的 这 艾略特 , 包括 一个 大的
['nʌmbə(r)][baɪ][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] .
number by Sir Joshua Reynolds .
数字 经过 先生 约书亚 雷诺兹 .

房子里有一些艾略特家族成员的优秀肖像画，其中很多都是约书亚·雷诺兹爵士的作品。

[frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['dʒɜːmənz]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [laɪz] [θruː] ['plez(ə)nt] [veɪlz] [ænd; ənd] ['wʊdɪd] [hɪlz]
From St . Germans our journey lies through pleasant vales and wooded hills
从 英石 . 德国人 我们的 旅行 谎言 通过 令人愉快的 山谷 和 树木繁茂的 丘陵
[tuː; tə] ['lɪsˌkɑːrd] ,
to Liskeard ,
到 利斯克德 ,

从圣日耳曼出发，我们的旅程将穿过宜人的山谷和林木葱郁的山丘，最终到达利斯卡德。

[ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['mɑːkɪt] [taʊn] ['sɪtʃueɪtɪd] ['pɑːtli] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] ,
a quiet little market town situated partly on the slope of a steep hill ,
一个 安静的 小的 市场 镇 位于 部分 在 这 坡 的 一个 陡 爬坡道 ,

一个安静的小集镇，部分坐落在陡峭山坡上。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ][ðə; ði] [luː] [ænd; ənd] ['lɪsˌkɑːrd] [kə'næl] .
and partly in a valley traversed by the Looe and Liskeard Canal .
和 部分 在 一个 谷 穿越 经过 这 卢 和 利斯克德 运河 .

部分位于卢和利斯卡德运河穿过的山谷中。

[ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ə'baund][ɪn] [mɪ'stɪəriəs] [paɪlz][ɒv; əv] [rɒk] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - [stəʊn] ,
The district abounds in mysterious piles of rock such as the Trethevy Stone ,
这 区 很多 在 神秘 堆 的 岩石 这样的 作为 这 - 石头 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːlə(r)] ;
and the Hurlers ;
和 这 投掷者 ;

该地区遍布神秘的岩石堆，例如特雷西维石和赫勒斯石；

[waɪl] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['fəʊklɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['seɪkrɪd] [welz]
while the student of folklore will not fail to be attracted by the sacred wells
尽管 这 学生 的 民俗学 将要 不是 失败 到 是 吸引 经过 这 神圣 水井
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [keɪn] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['klɪr] .
of St . Keyne and St . Cleer .
的 英石 . 凯恩斯 和 英石 . 更清晰 .

而对民俗学感兴趣的学生一定会被圣凯恩和圣克利尔的圣井所吸引。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [juːst] ['fɔːməli] [æz; əz][ə; eɪ] [puːl] ,
The latter was used formerly as a Bowssening Pool ,
这 后者 曾是 用过的 以前 作为 一个 弓形化 水池 ,

后者以前曾用作鲍森宁游泳池。

[ænd; ənd] [held][ɪn] [greɪt] [rɪ'pjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['efɪkəsi] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [tuː; tə] " [menz]
and held in great repute for its efficacy in restoring the insane to " mens
和 握住 在 伟大的 声誉 为了 它是 功效 在 恢复 这 疯狂的 到 " 男士
[sa'na][ɪn] ['kɔːrpɔːr] ['sɑːnoʊ] " .
sana in corpore sano " .
萨那 在 身体 萨诺 " .

并因其能使精神病患者恢复“健全的精神状态和健全的身体”而享有盛誉。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [niː'ɑːts] - ,
Not far away is the interesting church of St . Neots ' ,
不是 远的 离开 是 这 有趣的 教会 的 英石 . 新幼虫 - ,

不远处就是颇具特色的圣尼奥茨教堂。

[wɪð] [ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv] ['veri] [faɪn] [ˌmiːdi'iːvəl] [glɑːs] .
with a quantity of very fine mediæval glass .
和 一个 数量 的 非常 美好的 中世纪 玻璃 .

以及大量精美的中世纪玻璃制品。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] ['lɪsˌkɑːrd] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] - ['plɑːntɪd] ['pʌblɪk] [wɔːk] ,

The site of the old castle of Liskeard is preserved to some extent in a tree - planted public walk ,

这 地点 的 这 老的 城堡 的 利斯克德 是 保存完好 到 一些 程度 在 一个 树 - 已种植 民众 走 ,

利斯卡德古城堡遗址在一定程度上被保留了下来，成为一条绿树成荫的公共步道。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['græmə(r)] [skuːl] ,

while in the ancient Grammar School ,

尽管 在 这 古老的 语法 学校 ,

在古老的文法学校里，

" ['piːtə(r)] ['pində] " (['dɑːktər; draɪv] . -) [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [diːn] ['praɪdoʊ] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

" Peter Pindar " (Dr . Wolcot) and the learned Dean Prideaux received their education .

" 彼得 品达 " (博士 . -) 和 这 学习 院长 普里多克斯 已收到 他们的 教育 .

“彼得·平达”(沃尔科特博士）和博学的院长普里多克斯都曾在这里接受教育。

[ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] ['gɑːgɔɪlz] , [waɪl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌnəri] ,

St . Martin's Church has a set of curious gargoyles , while portions of a nunnery ,

英石 . 马丁的 教会 有 一个 放 的 好奇的 石像鬼 , 尽管 部分 的 一个 尼姑庵 ,

圣马丁教堂有一组奇特的滴水嘴兽，而修道院的部分建筑……

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [kleə(r)] ,

dedicated to St . Clare ,

投入的 到 英石 . 克莱尔 ,

献给圣克莱尔，

[ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

are said to have been built into the walls of one of the houses .

是 说 到 有 到过 建造 进入 这 墙壁 的 一 的 这 房屋 .

据说它们是建在其中一间房子的墙壁里的。

[ɪn] - , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] , [tʃɑːlz] [ai] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .

In 1644 , during the Civil War , Charles I was here , and again in the following year .

在 - , 期间 这 民用 战争 , 查尔斯 我 曾是 这里 , 和 再次 在 这 下列的 年 .

1644年，美国内战期间，查理一世曾到访此地，第二年他又再次到访。

[frɒm; frəm] ['lɪsˌkɑːrd] , [luː] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] ['aɪðə(r)] [baɪ]

From Liskeard , Looe may be reached either by

从 利斯克德 , 卢 可能 是 达到 任何一个 经过

从利斯卡德 (Liskeard) 前往卢 (Looe) 可采取以下两种方式：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 10]

[页 -]

[第10页]

[reɪl] , [rəʊd] , [ɔː(r)] [kə'næl] .

rail , road , or canal .

轨 , 路 , 或者 运河 .

铁路、公路或运河。

[ðə; ði] [rəʊd] ['pɑːsɪz] [ˌes 'tiː] . [keɪn] ,
The road passes St . Keyne ,
这 路 通过 英石 . 凯恩斯 ,

这条路经过圣凯恩，

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['prɒpəti] ,
where the waters of the well are said to possess a remarkable property ,
在哪里 这 水 的 这 出色地 是 说 到 具有 一个 卓越 财产 ,

据说井水具有非凡的功效，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['tɒməs] ['fʊlə(r)] , [huː] [sez] , " ['weðə(r)] ['hʌzbənd] [ɔː(r)] [waɪf] [keɪm] [fɜːst] [tuː; tə]
according to Thomas Fuller , who says , " whether husband or wife came first to
根据 到 托马斯 富勒 , WHO 说道 , " 无论 丈夫 或者 妻子 来了 第一的 到
[drɪŋk] [ˌðeər'ɒv] ,
drink thereof ,
喝 其中 ,

根据托马斯·富勒的说法，"无论是丈夫还是妻子先喝，

[ðeɪ] [get] [ðə; ði] ['mɑːstəri] [ˌðeə'baɪ] " .
they get the mastery thereby " .
他们 得到 这 精通 从而 " .

他们由此获得了精通之术"。

[ðə; ði] [wel] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd] [ɪn] - [wel] - [nəʊn] ['bæləd] , [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv]
The well has been immortalized in Southey's well - known ballad , The Well of
这 出色地 有 到过 永垂不朽 在 - 出色地 - 已知 民谣 , 这 出色地 的
[ˌes 'tiː] . [keɪn] .
St . Keyne .
英石 . 凯恩斯 .

这口井因骚塞的著名民谣《圣凯恩之井》而永垂不朽。

" [ə; eɪ] [wel] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['kʌntriː] ,
" A well there is in the west countrie ,
" 一个 出色地 那里 是 在 这 西方 国家 ,

"西部地区有一口井，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klɪərə(r)] [wʌn] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] ,
And a clearer one never was seen ,
和 一个 更清晰 一 绝不 曾是 已见 ,

而且再也没有出现过更清晰的画面了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['kʌntriː]
There is not a wife in the west countrie
那里 是 不是 一个 妻子 在 这 西方 国家

西部地区没有妻子

[bʌt; bət] [hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [keɪn] .
But has heard of the well of St . Keyne .
但 有 听到 的 这 出色地 的 英石 . 凯恩斯 .

但他听说过圣凯恩井。

" [ðə; ði] ['bæləd] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['trævələ(r)] , ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wel] ,
" The ballad goes on to relate that a traveller , sitting beside the well ,
" 这 民谣 去 在 到 涉及 那 一个 游客 , 坐着 旁 这 出色地 ,

"这首民谣接着讲述了一个旅人坐在井边，

[met] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃæt] [ə'baʊt] [ɪts] [trə'dɪʃ(ə)n] :
met a countryman , with whom he had a long chat about its tradition :
遇见 一个 同胞 , 和 谁 他 有 一个 长的 聊天 关于 它是 传统 :

他遇到了一位同乡，两人就当地传统进行了长时间的交谈：

" - [juː; jʊ][dræŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ai] ['wɒrənt] , [bɪ'taɪmz] , -

" ' You drank of the water , I warrant , betimes , '

" - 你 喝 的 这 水 , 我 保证 , 早点 , -

"我敢保证，你很早就喝过那水了。"

[hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrimən] [sed] ;

He to the countryman said ;

他 到 这 同胞 说 ;

他对那位乡下人说：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntrimən] [smaɪld] [æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [spəʊk] ,

But the countryman smiled as the stranger spoke ,

但 这 同胞 微笑 作为 这 陌生人 辐 ,

但陌生人说话时，这位乡下人却笑了。

[ænd; ənd] ['ʃiːpɪʃli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

And sheepishly shook his head .

和 羞怯地 摇晃 他的 头 .

他不好意思地摇了摇头。

" - [ai] ['heɪs(ə)nd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['or] ,

" ' I hastened as soon as the wedding was o'er ,

" - 我 加快 作为 很快 作为 这 婚礼 曾是 超过 ,

婚礼一结束，我就赶紧赶了过去。

[ænd; ənd] [left] [maɪ] [gʊd] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ;

And left my good wife in the porch ;

和 左边 我的 好的 妻子 在 这 门廊 ;

我把我的好妻子留在了门廊里；

[bʌt; bət] [feɪθ] !

But faith !

但 信仰 !

但是信仰！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ai] ,

she had been quicker than I ,

她 有 到过 更快 比 我 ,

她比我快。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ! -

For she took a bottle to church ! '

为了 她 采取 一个 瓶子 到 教会 ! -

她竟然把酒瓶带到教堂去了！

" [ˌes 'tiː] . [keɪn] [ɔː(r)][ˌes 'tiː] . [keɪnə] , [ðə; ði] ['tjuːtɪləri] [seɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wel] ,

" St . Keyne or St . Keyna , the tutelary saint of this well ,

" 英石 . 凯恩斯 或者 英石 . 凯纳 , 这 保护 圣 的 这 出色地 ,

"圣凯恩或圣凯纳，这口井的守护圣人，

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['paɪəs]['vɜːdʒɪn] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [prɪns] [ɒv; əv] ['breknɒkʃə(r)] ,

is said to have been a pious virgin , the daughter of Braganus , Prince of Brecknockshire ,

是 说 到 有 到过 一个 虔诚的 处女 , 这 女儿 的 - , 王子 的 布雷克诺克郡 ,

据说她是一位虔诚的处女，是布雷克诺克郡王子布拉加努斯的女儿。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

who lived about the year 490 .

WHO 居住地 关于 这 年 - .

生活在公元490年左右。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] ,
She is also said to have made a pilgrimage to St . Michael's Mount ,
她 是 还 说 到 有 制成 一个 朝圣 到 英石 . 迈克尔的 山 ,

据说她还曾前往圣迈克尔山朝圣。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ðeə(r)] .
and to have founded a religious establishment there .
和 到 有 创立 一个 宗教 建立 那里 .

并在那里创立了一个宗教机构。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[tuː] [maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌðəli] [də'rekʃ(ə)n] [ɪz] ,
Two miles in a southerly direction is Duloe ,
二 英里 在 一个 南风 方向 是 杜洛 ,

往南两英里就是杜洛伊。

[weə(r)] [sʌm; səm] ['ʌpraɪt] [stəʊnz] [hæv; həv] [biːn] [kən'dʒektʃəd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
where some upright stones have been conjectured to be portions of a
在哪里 一些 直立 石头 有 到过 推测 到 是 部分 的 一个
[druː'ɪdɪkəl]['sɜːk(ə)l][sʌm; səm] ['twenti] - [eɪt] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
druidical circle some twenty - eight feet in diameter .
德鲁伊教 圆圈 一些 二十 - 八 脚 在 直径 .

有人推测，其中一些直立的石头是直径约 28 英尺的德鲁伊教圆圈的一部分。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] [luː] [ɪz]
A little to the west of the twin villages of East and West Looe is
一个 小的 到 这 西方 的 这 双 村庄 的 东方 和 西方 卢 是
- ,
Trelawne ,
- ,

特雷劳恩位于东卢和西卢这对双子村的西边不远处。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪ'lɔːni] ['fæməli] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][nɒt] [ʃəʊn] [tuː; tə]
an ancient seat of the Trelawny family ; but the house is not shown to
一个 古老的 座位 的 这 特里劳尼 家庭 ; 但 这 房子 是 不是 所示 到
['vɪzɪtəz] ,
visitors ,
访客 ,

这里曾是特里劳尼家族的古老宅邸，但不对游客开放。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] , [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ]
although a request to view the fine collection of pictures , which includes a
虽然 一个 要求 到 看法 这 美好的 收藏 的 图片 , 哪个 包括 一个
['pɔːtreɪt] [baɪ] ['nɛlər] ,
portrait by Kneller ,
肖像 经过 克内勒 ,

尽管有人请求参观这批精美的画作，其中包括克内勒的一幅肖像画，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli]['grɑːntɪd] .
is generally granted .
是 一般来说 的确 .

通常会被批准。

- ['pɔːtreɪt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['bɪʃəp] , [sɜː(r)]['dʒɒnəθən] [trɪ'lɔːni] ,
Kneller's portrait is of the famous bishop , Sir Jonathan Trelawny ,
- 肖像 是 的 这 著名的 主教 , 先生 乔纳森 特里劳尼 ,

克内勒的肖像画描绘的是著名的主教乔纳森·特里劳尼爵士。

[hu:z] ['kaʊntəfɪt] [prɪ'zentmənt] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [taɪmz] [wen] ['evri] ['kɔ:nɪʃ] ['vɪlɪdʒ] ['ekəʊd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'faɪənt] [streɪn] :

whose counterfeit presentment recalls the stirring times when every Cornish village echoed with the defiant strain :

谁 伪造 呈报 召回 这 搅拌 时代 什么时候 每一个 康沃尔郡 村庄 回声 和 这 桀骜不驯 拉紧 :

这份伪造的呈献让人回想起激动人心的岁月，当时康沃尔郡的每个村庄都回荡着反抗的歌声：

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [trɪ'lɔ:ni] [daɪ] ?

" And shall Trelawny die ?

" 和 将 特里劳尼 死 ?

“特里劳尼会死吗？”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [trɪ'lɔ:ni] [daɪ] ?

and shall Trelawny die ?

和 将 特里劳尼 死 ?

特里劳尼会死吗？

[ðeəz; ðəz] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [ˌʌndə'graʊnd] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] .

There's thirty thousand underground shall know the reason why .

有 三十 千 地下 将 知道 这 原因 为什么 .

地下有三万人会知道原因。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [skɔ:n] [treɪ] , [pɒl] , [ænd; ənd] [pen] ? [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [trɪ'lɔ:ni] [daɪ] ?

And shall they scorn Tre , Pol , and Pen ? and shall Trelawny die ?

和 将 他们 轻蔑 树木 , 政治 , 和 笔 ? 和 将 特里劳尼 死 ?

他们会鄙视特雷、波尔和彭吗？特里劳尼会死吗？

[ðeəz; ðəz] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɔ:nɪʃ] [bɔɪz] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] .

There's thirty thousand Cornish boys will know the reason why .

有 三十 千 康沃尔郡 男孩们 将要 知道 这 原因 为什么 .

三万名康沃尔男孩会知道其中的原因。

[trɪ'lɔ:ni] [hi:z] [ɪn] [ki:p] , [ænd; ənd][həʊld] ; [trɪ'lɔ:ni] [hi:; hi] [meɪ] [daɪ] ,

Trelawny he's in keep , and hold ; Trelawny he may die ,

特里劳尼 他是 在 保持 , 和 抓住 ; 特里劳尼 他 可能 死 ,

特里劳尼被关押，而且被控制；特里劳尼可能会死。

[bʌt; bət] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɔ:nɪʃ] [men] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] ?

But thirty thousand Cornish men will know the reason why ?

但 三十 千 康沃尔郡 男人 将要 知道 这 原因 为什么 ?

但三万名康沃尔人会知道其中的原因？

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [i:st] [ænd; ənd] [west] [lu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['si:bɔ:d] .

" The villages of East and West Looe are among the most picturesque on the southern seaboard .

" 这 村庄 的 东方 和 西方 卢 是 之中 这 最多 如画 在 这 南部 海岸 .

“东卢和西卢村是南部沿海地区风景最优美的村庄之一。”

[ðə; ði] ['estʃuəri] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd] ,

The estuary on the sides of which they are situated ,

这 河口 在 这 侧面 的 哪个 他们 是 位于 ,

它们所处的河口两侧，

[ɪz] [kən'faɪnd] [bɪ'twi:n] ['lɒfti] [hɪlz] [hu:z] [sləʊps] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə'lɒtmənt] ['ga:dnz] [ænd; ənd] ['ɔ:tʃədz] .

is confined between lofty hills whose slopes are covered with allotment gardens and orchards .

是 受限 之间 高远 丘陵 谁 连续下坡 是 涵盖 和 分配 花园 和 果园 .

它位于高耸的山丘之间，山坡上遍布着分配的菜园和果园。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [kriːk] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] [maʊθ] ,
The bridge that crosses the creek a quarter of a mile from the haven mouth ,
这 桥 那 十字架 这 溪 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 避风港 嘴 ,

这座桥横跨小溪，距离港湾口四分之一英里。

[wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'pleɪst] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əʊld] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['ɑːtʃɪz] .
was erected in 1855 , when it displaced a remarkable old bridge of fifteen arches .
曾是 竖立 在 - , 什么时候 它 流离失所 一个 卓越 老的 桥 的 十五 拱门 .

该桥建于 1855 年，取代了一座由 15 个拱组成的宏伟古桥。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['edwəd] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] -
In the days of the third Edward the combined Looes
在 这 天 的 这 第三 爱德华 这 合并 -

在爱德华三世统治时期，卢斯联合起来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['fɜːnɪʃt] ['twenti] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənt] [ɒv; əv] - [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['kæleɪ] .
furnished twenty ships and a contingent of 315 men for the siege of Calais .
提供 二十 船舶 和 一个 队伍 的 - 男人 为了 这 围城 的 加莱 .

为围攻加莱提供了二十艘战舰和 315 名士兵。

[sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['bəʊtɪŋ] [ɪk'skɜːrʒən] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [luː] ,
Some delightful boating excursions may be made from Looe ,
一些 愉快 划船 短途旅行 可能 是 制成 从 卢 ,

从卢镇出发，可以参加一些令人愉快的乘船游览活动。

[ðə; ði] [wʌn] [məʊst] [ɪn] ['feɪvə(r)] ['biːɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] ['wɔːtəgeɪt] [ʌp] [ðə; ði] [west] [luː] ['rɪvə(r)] ,
the one most in favour being that to Watergate up the West Looe river ,
这 一 最多 在 偏爱 存在 那 到 水门事件 向上 这 西方 卢 河 ,

其中最受欢迎的是沿西卢河向上游前往沃特盖特的路线。

[wɪtʃ] [ju'naɪts] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [striːm] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] .
which unites with the main stream half a mile above the town .
哪个 联合 和 这 主要的 溪流 一半 一个 英里 多于 这 镇 .

它在城镇上游半英里处与主流汇合。

[ðə; ði] [striːm] [wɪndz; waɪndz] [ə'mʌŋ] ['lɒfti] [hɪlz] , ['kʌvəd] [wɪð] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['vɜːdʒə(r)] .
The stream winds among lofty hills , covered with rich and abundant verdure .
这 溪流 风 之中 高远 丘陵 , 涵盖 和 富有的 和 丰富 绿意盎然 .

溪流蜿蜒于高耸的山丘之间，山丘上覆盖着茂盛的植被。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gɪldhɔːl] [ɒv; əv] [west] [luː] , [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ə'rɪdʒənəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'næstɪk] ['tʃæp(ə)l] ,
The ancient Guildhall of West Looe , said to have been built originally as a monastic chapel ,
这 古老的 市政厅 的 西方 卢 , 说 到 有 到过 建造 起初 作为 一个 修道院 教堂 ,

西卢古老的市政厅，据说最初是作为修道院教堂建造的。

[ɪz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [əʊld] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ʃɪps] -
is a picturesque old building , the framework of which is composed of ships '
是 一个 如画 老的 建筑 ， 这 框架 的 哪个 是 由 的 船舶 -
[biːmz] .
beams .
光束 .

这是一座风景如画的古老建筑，其框架由船梁构成。

[ðə; ði][keɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][skəuld][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stɒks] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri]
The cage for scolds has disappeared , but the stocks , of a very
这 笼 为了 责骂 有 消失 ， 但 这 股票 ， 的 一个 非常
['bɑːbərəs] [kaɪnd] ,
barbarous kind ,
野蛮 种类 ，

囚禁辱骂者的笼子已经消失了，但那种非常野蛮的枷锁仍然存在。

[hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ə'krɒs] [æn; ən]['əʊpən] ['geɪbl] .
have been placed across an open gable .
有 到过 放置 穿过 一个 打开 山墙 .

被放置在敞开的山墙上。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - ['kənsə,kreitid] [ɪn] - , [sɪns] [wen] ['sɜːvɪsɪz] [hæv; həv] [biːn]
The building was re - consecrated in 1852 , since when services have been
这 建筑 曾是 关于 - 已祝圣的 在 - ， 自从 什么时候 服务 有 到过
['regjələli] [held] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
regularly held within it .
经常 握住 之内 它 .

该建筑于 1852 年重新举行了祝圣仪式，此后一直定期在其中举行宗教仪式。

[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][maɪlz] [ðæt] ['seprət] ['faʊi] [frɒm; frəm] [luː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-]
The eleven miles that separate Fowey from Looe should be traversed
这 十一 英里 那 分离 福伊 从 卢 应该 是 穿越
[ɒn] [fʊt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [tælənd] ,
on foot by way of Talland ,
在 脚 经过 方式 的 塔兰 ，

从福伊到卢的十一英里路程应该步行穿过，途经塔兰德。

[ˌpɒl'pɛroʊ] , [ænd; ənd][poʊlruːɑːn] .
Polperro , and Polruan .
波尔佩罗 ， 和 波尔鲁安 .

波尔佩罗和波尔鲁安。

[tælənd] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [dɪ'laɪtfəli] [pleɪst] ,
Talland Church is delightfully placed ,
塔兰 教会 是 令人愉悦 放置 ，

塔兰教堂地理位置优越，令人心旷神怡。

[waɪl] [ɪts]['taʊə(r)][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔːtʃ] .
while its tower is connected with the main building by means of a porch .
尽管 它是 塔 是 连接 和 这 主要的 建筑 经过 方法 的 一个 门廊 .

它的塔楼通过门廊与主楼相连。

[ðə; ði] [bentʃ] [endz] [wɪ'ðɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,
The bench ends within are very interesting ,
这 长椅 结束 之内 是 非常 有趣的 ，

长椅的末端设计非常有趣，

[pə'tɪkjələli] [ə; eɪ] [set] [wɪð] [f'ɪnɪəlz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɪŋd] ['fɪgəz] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði]
particularly a set with finials in the form of winged figures administering the
特别 一个 放 和 顶饰 在 这 形式 的 有翅膀的 数据 管理 这
['juːkərɪst] .
Eucharist .
圣餐 .

尤其是一套顶部装饰为带翅膀的人物主持圣餐仪式的摆件。

[ðiːz] [pjuː] [endz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
These pew ends are quite unlike any others in the country ,
这些 座位 结束 是 相当 与此不同 任何 其他的 在 这 国家 ,

这些长椅的椅背与全国其他地方的椅背截然不同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['pʌz(ə)l] .
and they are somewhat of an ecclesiastical puzzle .
和 他们 是 有些 的 一个 教会的 谜 .

它们在某种程度上构成了一个教会谜题。

[frɒm; frəm] [tælənd] [ə; eɪ] ['rɒki] [kəʊst] [wɔːk] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [liːdz] [tuː; tə] [ˌpɒl'pɛroʊ] ,
From Talland a rocky coast walk of less than two miles leads to Polperro ,
从 塔兰 一个 岩石 海岸 走 的 较少的 比 二 英里 线索 到 波尔佩罗 ,

从塔兰德出发，沿着岩石海岸步行不到两英里即可到达波尔佩罗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[wɪð] [ðə; ði] [n'æɹəʊəst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['lɪt(ə)l] [rə'viːnz] [ðæt] ['ɒfə(r)] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
with the narrowest of all the narrow little ravines that offer shelter to the
和 这 最窄 的 全部 这 狭窄的 小的 峡谷 那 提供 庇护所 到 这
['mærɪnə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ɪk'spəʊzd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] .
mariner on this exposed portion of the coast .
水手 在 这 裸露 部分 的 这 海岸 .

在这片暴露的海岸线上，有一条狭窄的小峡谷，为水手提供庇护，而这条峡谷是其中最窄的一条。

[ðə; ði] ['æntɪkwəri] ['liːlənd] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] - " .
The antiquary Leland describes it as " a little fischar towne with a peere " .
这 古董商 利兰 描述 它 作为 " 一个 小的 - 城镇 和 一个 - " .

古董收藏家利兰将其描述为“一个有贵族的小渔村”。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['dʒʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɪtʃ] [pres] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [səʊ]
It is an extraordinary jumble of habitations which press upon each other so
它 是 一个 非凡的 杂乱 的 居住地 哪个 按 之上 每个 其他 所以
['kləʊsli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [baɪ] ['rigl] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋz] [ðæt]
closely that it is only by wriggling through the narrow streets and turnings that
密切 那 它 是 仅有的 经过 扭动 通过 这 狭窄的 街道 和 转弯 那
[wʌn] [kæn; kən] [meɪk] ['eni] ['prəʊgres] [æt; ət] [ɔːl] .
one can make any progress at all .
一 能 制作 任何 进步 在 全部 .

这里房屋错综复杂，彼此紧挨着，只有沿着狭窄的街道和弯道蜿蜒前行才能勉强前进。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kəʊst] [træk] [west] [ɒv; əv] [ˌpɒl'pɛroʊ] [ænd; ənd] [bəʊθ] [ðə; ði] [rəʊdz] [tuː; tə] ['faʊi] [ɑː(r); ə(r)]
There is no coast track west of Polperro and both the roads to Fowey are
那里 是 不 海岸 追踪 西方 的 波尔佩罗 和 两个都 这 道路 到 福伊 是
['veri] ['hɪli] .
very hilly .
非常 丘陵 .

波尔佩罗以西没有沿海公路，通往福伊的两条路都非常崎岖。

[ðə; ði] [pə'destriən] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] - ,
The pedestrian should proceed by way of Lansallos ,
这 行人 应该 继续 经过 方式 的 - ,

行人应经由兰萨洛斯路通行。

[weə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [staɪl] [fɔːmz] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [siː] - [mɑːk] .
where the church in the Perpendicular style forms a conspicuous sea - mark .
在哪里 这 教会 在 这 垂直 风格 表格 一个 显眼的 海 - 标记 .

教堂采用垂直式建筑风格，形成醒目的海上标志。

[frɒm; frəm][poʊlruːɑːn][ðə; ði] [dɪ'sent] [tuː; tə] ['faʊi] [ɪz] ['veri] [stiːp] ,
From Polruan the descent to Fowey is very steep ,
从 波尔鲁安 这 下降 到 福伊 是 非常 陡 ,

从波尔鲁安到福伊的下坡路非常陡峭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [lænd][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [tʃɑːm] .
but the view of the harbour from the high land is one of great charm .
但 这 看法 的 这 港口 从 这 高的 土地 是 一 的 伟大的 魅力 .

但从高地上眺望海港，景色十分迷人。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['strændɪd] [ænd; ənd] ['sʌnlɪt] [pɔːt] [tuː; tə] - [deɪ] ,
As we look at the little stranded and sunlit port to - day ,
作为 我们 看 在 这 小的 搁浅 和 阳光照射 港口 到 - 天 ,

今天，当我们眺望这座阳光普照、略显孤寂的小港口时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['faʊi] [wʌns] [ʃeəd] [wɪð] ['plɪməθ] [ænd; ənd] ['dɑːtməθ]
it is difficult to realize that Fowey once shared with Plymouth and Dartmouth
它 是 难的 到 意识到 那 福伊 一次 共享 和 普利茅斯 和 达特茅斯
[ðə; ði]['mærɪtaɪm] ['ɒnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [kəʊst] .
the maritime honours of the south - west coast .
这 海上 荣誉 的 这 南 - 西方 海岸 .

很难想象，福伊曾经与普利茅斯和达特茅斯一起，享有西南海岸的航海荣耀。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [luː] , ['pɛnˌrɪn] , [ænd; ənd]['trʊərəʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [kriːks] ['ʌndə(r)]
In those days Looe , Penryn , and Truro were regarded as creeks under
在 那些 天 卢 , 彭林 , 和 特鲁罗 是 认为 作为 小溪 在下面
['faʊi] .
Fowey .
福伊 .

当时，卢、彭林和特鲁罗都被视为福伊河下的溪流。

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]['nævɪgəb(ə)l][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ˌlɒst'wɪθiəl] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [eɪt]
The harbour , which is navigable as far as Lostwithiel , a distance of eight
这 港口 , 哪个 是 可导航 作为 远的 作为 洛斯特威西尔 , 一个 距离 的 八
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

该港口可通航至洛斯特威西尔，距离为八英里。

[ɪz] [fɔːmd] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] ['estʃuəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['faʊi] ,
is formed mainly by the estuary of the river Fowey ,
是 形成 主要 经过 这 河口 的 这 河 福伊 ,

主要由福伊河河口形成，

[ðə; ði] [taʊn] ['stretʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['westən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] .
the town stretching along the western bank of the harbour for a mile .
这 镇 伸展 沿着 这 西 银行 的 这 港口 为了 一个 英里 .

小镇沿海港西岸绵延一英里。

[siːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['faʊi] [ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
Seen for the first time Fowey is a revelation .
已见 为了 这 第一的 时间 福伊 是 一个 启示 .

第一次见到福伊，真是令人惊艳。

[mʌtʃ] [nəʊn] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['vɪzɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [wʌn][ɒv; əv] ['kɔːrnwɔːlz] [məʊst]
Much known and rather too much visited , it is yet one of Cornwall's most
很多 已知 和 相当 也 很多 到访 , 它 是 然而 一 的 康沃尔的 最多
[ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]
picturesque and interesting
如画 和 有趣的

虽然名气很大，游客也太多了，但它仍然是康沃尔郡风景最优美、最有趣的地方之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[taʊnz] .
towns .
城镇 .

城镇。

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɑːt][hæv; həv] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ; [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
Nature and art have combined to make it so ; the art of the old
自然 和 艺术 有 合并 到 制作 它 所以 ; 这 艺术 的 这 老的
['vɪlɪdʒ] ['bɪldə(r)] ,
village builder ,
村庄 建筑商 ,

自然与艺术的结合造就了这一切；这是古代村庄建造者的艺术。

[nɒt][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ɑːt][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
not the so - called art of to - day .
不是 这 所以 - 称为 艺术 的 到 - 天 .

不是当今所谓的艺术。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['elɪmənt] [ɪg'zɪsts] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
A modern element exists , but it is of small proportions .
一个 现代的 元素 存在 , 但 它 是 的 小的 比例 .

虽然存在一些现代元素，但比例很小。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [səʊ] .
May it always remain so .
可能 它 总是 保持 所以 .

但愿它永远如此。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['haɪts] [wʌn] [lʊks] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] .
Standing on the heights one looks down upon the river below .
常设 在 这 高度 一 看起来 向下 之上 这 河 以下 .

站在高处，可以俯瞰下面的河流。

[ɒn] ['aɪðə(r)][saɪd] [ɪz][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['haʊzɪz] [wɪð] ['liːnɪŋ] [ænd; ənd] ['weðə(r)] - [steɪnd]
On either side is a jumble of ancient houses with leaning and weather - stained
在 任何一个 边 是 一个 杂乱 的 古老的 房屋 和 倾斜 和 天气 - 染色
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

两侧是杂乱无章的古老房屋，墙壁倾斜，布满风雨痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] [sʌtʃ] [ɪl] - ['ventɪleɪtɪd] [ænd; ənd] [aʊt] - [ɒv; əv] -
It is doubtful if we ought to admire such ill - ventilated and out - of -
它 是 疑 如果 我们 应该 到 钦佩 这样的 患病的 - 通风 和 出去 - 的 -
[deɪt] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] ,
date dwelling houses ,
日期 住宅 房屋 ,

我们是否应该欣赏这种通风不良、陈旧的住宅，这令人怀疑。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'senʃəli] [ˌsaɪən'tɪfɪk][eɪdʒ] .
in this essentially scientific age .
在 这 本质上 科学 年龄 .

在这个以科学为主导的时代。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][laɪn] ,
But the general effect of line ,
但 这 一般的 影响 的 线 ,

但线条的总体效果是，

[ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [prə'dju:st] [baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['brəʊkən][ænd; ənd] ['haɪli]
of light and shade produced by a mass of broken and highly
的 光 和 阴影 生产 经过 一个 大量的 的 破碎的 和 高度
[ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['kɒntʊəz] — ['geɪbl] [weə(r)] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tʃɪmniz] ,
unconventional contours — gables where there should be chimneys ,
非传统 轮廓 — 山墙 在哪里 那里 应该 是 烟囱 ,

大量破碎且极不规则的轮廓线营造出光影效果——本应是烟囱的地方却变成了山墙，

[ænd; ənd] ['tʃɪmniz] [weə(r)] [wʌn][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɔ:pəʊst] — [ɪz] ['haɪli]
and chimneys where one is accustomed to look for doorposts — is highly
和 烟囱 在哪里 一 是 习惯 到 看 为了 门柱 — 是 高度
[ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .
satisfactory and pleasing from the artist's point of view .
令人满意的 和 令人愉悦 从 这 艺术家的 观点 的 看法 .

从艺术家的角度来看，烟囱是人们习惯寻找门柱的地方，这令人非常满意和愉悦。

[sti:p] [hɪlz] [ænd; ənd]['zɪgzæg] [rəʊdz] , [æt; ət] ['evri] [ə'lɑ:mɪŋ] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'klɪvɪti] , [ˌɪntə'sept]
Steep hills and zigzag roads , at every alarming angle of declivity , intercept
陡 丘陵 和 之字形 道路 , 在 每一个 令人担忧 角度 的 斜坡 , 截距
[ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,
the labyrinth of houses ,
这 迷宫 的 房屋 ,

陡峭的山坡和蜿蜒曲折的道路，以各种令人胆战心惊的倾斜角度，将迷宫般的房屋群分割开来。

[wɪtʃ] [stænd][ɒn] [i:tʃ] ['ʌðərz] [hedz] , [ɔ:(r)] [pi:p] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['ʌðərz] ['ʃəuldəz] ,
which stand on each other's heads , or peep over each other's shoulders ,
哪个 站立 在 每个 其他的 头部 , 或者 窥视 超过 每个 其他的 肩膀 ,

它们互相叠罗汉，或者互相窥视对方的肩膀，

[ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .
and settle down on the ledges of the river bank .
和 定居 向下 在 这 壁架 的 这 河 银行 .

然后，他们在河岸的岩架上安顿下来。

[poʊlru:ɑ:n]
POLRUAN
波尔鲁安

波尔鲁安

[æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kɔ:nɪʃ] ['si:pɔ:t] ,
As the principal Cornish seaport ,
作为 这 主要的 康沃尔郡 海港 ,

作为康沃尔郡的主要海港，

[ðə; ði] [taʊn] [sent] ['edwəd] [θriː][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [ʃɪps] [ænd; ənd] - ['mærɪnəz]
the town sent Edward III no less than forty - seven ships and 770 mariners
这 镇 发送 爱德华 三、 不 较少的 比 四十 - 七 船舶 和 - 水手们
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæleɪ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['kwəʊtə] [ɪk'siːdɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['iːstən] [pɔːt] [ɒv; əv]
for the Calais expedition — a quota exceeded only by the eastern port of
为了 这 加莱 远征 — 一个 配额 超出 仅有的 经过 这 东 港口 的
['jɑːməθ] .
Yarmouth .
雅茅斯 .

该镇向爱德华三世派遣了多达 47 艘船和 770 名水手参加加莱远征——这一配额仅次于东部的雅茅斯港。

['liːlənd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [rəʊz] ['ræpɪdli] ['ɪntuː] [ɪm'pɔːt(ə)ns] " - [baɪ] - [ɒv; əv]
Leland tells us that the place rose rapidly into importance " partely by feates of
利兰 讲述 我们 那 这 地方 玫瑰 快速 进入 重要性 " - 经过 - 的
[wɑːr] ,
warre ,
战争 ,

利兰告诉我们，这个地方迅速崛起，"部分原因是战争的功绩"，

- [baɪ] - ; [ænd; ənd][səʊ]['wæksɪŋ] ['riːʃ] [fɛl] [ɔːl][tuː; tə] - , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
partely by pyracie ; and so waxing riche felle all to marchaundize , so that the
- 经过 - ; 和 所以 打蜡 富有 费勒 全部 到 - , 所以 那 这
[taʊn]
towne
城镇

部分原因是火葬；因此，日益富裕的人纷纷涌向市场，以至于城镇……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[wɒz; wəz] - [wɪð] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [went] [tuː; tə][ɔːl]
was hauntid with shippes of diverse nations , and their shippes went to all
曾是 - 和 船舶 的 各种各样的 国家 , 和 他们的 船舶 去 到 全部
['neɪʃnz] " .
nations " .
国家 " .

那里停泊着来自不同国家的船只，这些船只驶向世界各地。

[wen] [ðə; ði] [sɪŋk] [pɔːts] [ɒv; əv] [raɪ] [ænd; ənd] ['wɪntʃəlˌsiː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [aʊst] ['faʊi]
When the Cinque Ports of Rye and Winchelsea threatened to oust Fowey
什么时候 这 五 港口 的 黑麦 和 温切尔西 威胁 到 驱逐 福伊
[frɒm; frəm][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['premiə(r)] ['tʃæn(ə)l] [pɔːt] ,
from its position as the premier Channel port ,
从 它是 位置 作为 这 总理 渠道 港口 ,

当赖伊港和温切尔西港这两个五港联盟港口威胁要将福伊港从其作为海峡首要港口的地位上取代下来时，

[ðə; ði] ['kɔːniʃmən] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['mærɪnəz] [ɒv; əv] [kent] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [siː] [faɪt] ,
the Cornishmen defeated the mariners of Kent in a desperate sea fight ,
这 康沃尔人 战败 这 水手们 的 肯特 在 一个 绝望的 海 斗争 ,

康沃尔人在一场惨烈的海战中击败了肯特水手。

[wen] [ðeɪ] ['kwɔːtəd] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪŋk] [pɔːts] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['skʌtʃ(ə)n] ,
when they quartered the arms of the Cinque Ports on their own scutcheon ,
什么时候 他们 四分 这 武器 的 这 五 港口 在 他们的 自己的 盾形纹章 ,

当他们把五港联盟的纹章四等分地刻在自己的盾徽上时

[ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " ['faʊi] " .
and assumed the title of " Fowey Gallaunts " .
和 假定 这 标题 的 " 福伊 英勇者 " .

并自称为"福伊勇士"。

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [wɔː(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] ,

They then made war on their own account against the French ,

他们 然后 制成 战争 在 他们的 自己的 帐户 反对 这 法语 ,

然后他们自行向法国发动战争，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['paɪrəts] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] ['evri] ['kʌntri] ,

and became little better than pirates ready to attack the ships of their own and every country ,

和 成为 小的 更好的 比 海盗 准备好 到 攻击 这 船舶 的 他们的 自己的 和 每一个 国家 ,

他们变得和海盗没什么两样，随时准备袭击自己国家的船只以及任何国家的船只。

[ɪn] [pɔːt] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .

in port or on the high seas .

在 港口 或者 在 这 高的 海域 .

无论是在港口还是在公海上。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] ,

They became such a thorn in the side of the king , Edward IV ,

他们 成为 这样的 一个 刺 在 这 边 的 这 国王 , 爱德华 第四 ,

他们成了国王爱德华四世的一根眼中钉。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [frentʃ] [ʃɪps] ['ɑːftə(r)] [piːs] [hæd; həd] [biːn] [kən'kluːdɪd] ,

by reason of their continuing to capture French ships after peace had been concluded ,

经过 原因 的 他们的 继续 到 捕获 法语 船舶 后 和平 有 到过 结束 ,

由于他们在和平缔结后继续劫持法国船只，

[ðæt] [ðə; ði] ['æŋgri] ['mɒnək] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [in'tais] [tuː; tə] [ˌlɒst'wɪθiəl] ,

that the angry monarch caused them to be enticed to Lostwithiel ,

那 这 生气的 君主 导致 他们 到 是 诱人的 到 洛斯特威西尔 ,

愤怒的君主诱使他们前往洛斯特威西尔。

[weə(r)] [ðeə(r)] ['rɪŋliːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ænd; ənd] [hæŋd] .

where their ringleaders were taken and hanged .

在哪里 他们的 头目 是 已采取 和 绞刑 .

他们的头目被抓获并处以绞刑。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪəriəd] - ['mærɪtaɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] .

From this period Fowey's maritime position began to decline .

从 这 时期 - 海上 位置 开始 到 衰退 .

从这一时期起，福伊的海上地位开始衰落。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['hevi] [faɪn] ,

The inhabitants were compelled to pay a heavy fine ,

这 居民 是 被迫 到 支付 一个 重的 美好的 ,

当地居民被迫缴纳巨额罚款。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['dɑːtməθ] .

and the whole of their shipping was handed over to the port of Dartmouth .

和 这 所有的 的 他们的 船运 曾是 递交 超过 到 这 港口 的 达特茅斯 .

他们的全部船只都移交给了达特茅斯港。

[kə'ruː] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['sɪksti] [ʃɪps] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['fɔʊi] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] .

Carew tells us that sixty ships belonged to Fowey at that period .

卡鲁 讲述 我们 那 六十 船舶 属于 到 福伊 在 那 时期 .

卡鲁告诉我们，当时福伊拥有六十艘船。

[ðə; ði] [twɪn] [fɔːrts] [ɒv; əv] ['faʊi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] [tuː; tə]
The twin forts of Fowey were erected in the reign of Edward IV to
这 双 堡垒 的 福伊 是 竖立 在 这 在位 的 爱德华 第四 到
[prə'tekt] [ðə; ði] ['rəʊdˌsted] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rævɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] .
protect the roadstead from the ravages of the French .
保护 这 锚地 从 这 蹂躏 的 这 法语 .

福伊双子堡建于爱德华四世统治时期，目的是保护锚地免受法国人的蹂躏。

['stændɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] ['dɑːtməθ] , [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Standing something like those below Dartmouth , on each side of the water ,
常设 某物 喜欢 那些 以下 达特茅斯 , 在 每个 边 的 这 水 ,

像达特茅斯下方那些人一样，站在水的两岸，

[ə; eɪ] [θɪk] [buːm] [ɔː(r)] [tʃeɪn] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wʊd] [biː; bi]
a thick boom or chain stretched across the mouth of the river would be
一个 厚的 繁荣 或者 链 拉伸 穿过 这 嘴 的 这 河 会 是
[sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['ves(ə)lz]
sufficient protection against vessels
充足的 保护 反对 船只

用一道厚实的围堰或铁链横跨河口，就足以抵御船只的袭击。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[prə'peld] [baɪ] [seɪlz] .
propelled by sails .
推进 经过 帆 .

以风帆为动力。

[ðə; ði] [lɑːst] ['gælənt] ['ækʃ(ə)n] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðiːz] [fɔːrts] [wɒz; wəz] [ɪn] - ,
The last gallant action performed by these forts was in 1666 ,
这 最后的 英勇 行动 执行 经过 这些 堡垒 曾是 在 - ,

这些堡垒最后一次英勇作战是在1666年。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ðen] ['ɔːlməʊst] [njuː] [fɔːt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] .
when they were assisted by the then almost new fort of St . Catherine .
什么时候 他们 是 协助 经过 这 然后 几乎 新的 堡 的 英石 . 凯瑟琳 .

当时他们得到了几乎全新的圣凯瑟琳堡的帮助。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [fliːt] [ɒv; əv] ['eɪti] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]
A Dutch fleet of eighty sail of the line was off the town in the hope of
一个 荷兰语 舰队 的 八十 帆 的 这 线 曾是 离开 这 镇 在 这 希望 的
['kæptʃərɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [və'dʒɪniə] ,
capturing an English fleet bound for Virginia ,
捕捉 一个 英语 舰队 边界 为了 弗吉尼亚州 ,

一支由八十艘战列舰组成的荷兰舰队正在该镇附近海域航行，希望截获一支驶往弗吉尼亚的英国舰队。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pʊt] ['ɪntuː] ['faʊi] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .
which had put into Fowey for shelter .
哪个 有 放 进入 福伊 为了 庇护所 .

它曾停靠在福伊避难。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] ['frɪgət] [ɒv; əv] - [gʌnz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] ['entrəns] ,
A Dutch frigate of 74 guns attempted to force the entrance ,
一个 荷兰语 护卫舰 的 - 枪支 尝试过 到 力量 这 入口 ,

一艘拥有74门火炮的荷兰护卫舰试图强行闯入。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['krɒsfaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːrts] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] ,
but after being under the crossfire of the forts for two hours ,
但 后 存在 在下面 这 交叉火力 的 这 堡垒 为了 二 小时 ,

但在经历了两个小时的要塞交火之后，

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [tæk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [rɪ'ɡeɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] .
was forced to tack about and regain the open sea .
曾是 强制 到 钉 关于 和 恢复 这 打开 海 .

被迫改变航向，重新驶入公海。

[sɜː(r)] [ə; eɪ] . [tiː] . ['kwilə] - [kaʊtʃ] [raɪts] [ðʌs] [ɒv; əv] ['faʊi] [ɪn] [trɔɪ] [taʊn] .
Sir A . T . Quiller - Couch writes thus of Fowey in Troy Town .
先生 一个 . T . 羽毛笔 - 长椅 写 因此 的 福伊 在 特洛伊 镇 .

A.T.奎勒-库奇爵士这样描述特洛伊镇的福伊。

" [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] , " [sez] [hiː; hi] , " [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] ,
" The visitor , " says he , " if he be of my mind ,
" 这 游客 , " 说道 他 , " 如果 他 是 的 我的 头脑 ,

"这位访客，"他说，"如果他与我心意相通的话，

[wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɪn] ['faʊi] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] ,
will find a charm in Fowey over and above its natural beauty ,
将要 寻找 一个 魅力 在 福伊 超过 和 多于 它是 自然的 美丽 ,

除了自然美景之外，福伊还有着独特的魅力。

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [meɪ] [kɔːl] [ɪts] ['hɒlədeɪ] [kən'viːnjənsɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['jɒtsmən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siː] - ['fɪʃəmən] ,
and what I may call its holiday conveniences , for the yachtsman , for the sea - fisherman ,
和 什么 我 可能 称呼 它是 假期 便利设施 , 为了 这 游艇运动员 , 为了 这 海 - 渔夫 ,

以及我称之为度假便利设施的地方，对于游艇爱好者和海钓爱好者来说，

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['kɒntent] [tuː; tə] ['aɪd(ə)l] [ɪn] ['piːsf(ə)l] ['wɔːtəz] .
or for one content to idle in peaceful waters .
或者 为了 一 内容 到 闲置的 在 和平 水 .

或者有人甘愿在平静的水面上闲逛。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
It has a history , and carries the marks of it .
它 有 一个 历史 , 和 携带 这 标记 的 它 .

它有着悠久的历史，并带有历史的印记。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [treɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] .
It has also a flourishing trade and a life of its own .
它 有 还 一个 芊芊 贸易 和 一个 生活 的 它是 自己的 .

它拥有繁荣的贸易和自身独特的生命力。

" [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . - , ['ɔːlməʊst] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [vjuː] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [saɪd] ,
" The church of St . Fimbarrus , almost hidden from view except from the harbour side ,
" 这 教会 的 英石 . - , 几乎 隐 从 看法 除了 从 这 港口 边 ,

"圣芬巴鲁斯教堂，除了从港口一侧外，几乎从其他地方都看不到，

[ɪz] ['meɪnli] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] [deɪt] , [ɔːl'ðəʊ] ['pɔːʃənz] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɜːlɪə(r)] .
is mainly of fifteenth - century date , although portions may well be a century earlier .
是 主要 的 第十五 - 世纪 日期 , 虽然 部分 可能 出色地 是 一个 世纪 早些时候 .

主要为十五世纪的作品，但部分作品可能早于一个世纪。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] ['taʊə(r)] [ɪz] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] ,
The roof of the tall tower is richly decorated ,
这 屋顶 的 这 高的 塔 是 丰富 装饰 ,

高塔的屋顶装饰华丽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [aɪl] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] ['edɪfɪs] .
and the north aisle is undoubtedly the remnant of a much earlier edifice .
和 这 北 走道 是 无疑 这 剩 的 一个 很多 早些时候 大厦 .

北侧走廊无疑是更早时期建筑的遗迹。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] ['brɑːsɪz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɔnjumənts] , ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒɒn] [trɛfri] ,
There are two good brasses and some interesting monuments , also a memorial to Sir John Treffry ,
那里 是 二 好的 黄铜 和 一些 有趣的 纪念碑 , 还 一个 纪念馆 到 先生 约翰 特雷弗里 ,

这里有两块不错的黄铜纪念碑和一些有趣的纪念碑，还有一座纪念约翰·特雷弗里爵士的纪念碑。

[huː] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [frentʃ] ['stændəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - .
who captured the French standard at the battle of Poictiers .
WHO 捕获 这 法语 标准 在 这 战斗 的 - .

在普瓦捷战役中缴获法国军旗的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [piːs] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɪz] [pleɪs] [haʊs] ,
The most important piece of domestic architecture in the neighbourhood is Place House ,
这 最多 重要的 片 的 国内的 建筑学 在 这 邻里 是 地方 房子 ,

该社区最重要的民居建筑是广场住宅。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɛfri] ['fæməli] .
the seat of the Treffry family .
这 座位 的 这 特雷弗里 家庭 .

特雷弗里家族的宅邸。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['tjuːdə(r)] ['mænʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
This is a fine Tudor mansion , that is said to occupy the site of a royal palace ,
这 是 一个 美好的 都铎王朝 大厦 , 那 是 说 到 占据 这 地点 的 一个 皇家 宫殿 ,

这是一座精美的都铎式宅邸，据说建于一座皇家宫殿的遗址之上。

[rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] .
reputed to have been the residence of the Earls of Cornwall .
知名 到 有 到过 这 住宅 的 这 伯爵 的 康沃尔郡 .

据说这里曾是康沃尔伯爵的住所。

['liːlənd] ['rekɔːdz] [ðæt] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taʊn] ,
Leland records that on one occasion , when the French attempted to take the town ,
利兰 记录 那 在 一 场合 , 什么时候 这 法语 尝试过 到 拿 这 镇 ,

莱兰记载，有一次，当法国人试图攻占该镇时，

" [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['tɒməs] [trɛfri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] , [rɪ'peld] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
" the wife of Thomas Treffry with her servants , repelled their enemies out of the house ,
" 这 妻子 的 托马斯 特雷弗里 和 她 仆人 , 排斥 他们的 敌人 出去 的 这 房子 ,

“托马斯·特雷弗里的妻子和她的仆人们将敌人赶出了房子。”

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['æbsəns] ; [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] ['bɪldɪd] [ə; eɪ] [raɪt] [feə] [ænd; ənd] [strɒŋ]
in her husband's absence ; whereupon he builded a right faire and strong
在 她 丈夫的 缺席 ; 于是 他 已建成 一个 正确的 公平 和 强的
[ɪm'bætld] ['taʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
embattled tower in his house ,
陷入困境的 塔 在 他的 房子 ,

在她丈夫不在家的时候；于是他在自己的房子里建造了一座非常漂亮且坚固的带垛口的塔楼，

[ænd; ənd] [ɪm'bætld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] " .
and embattled it to the walls of his house " .
和 陷入困境的 它 到 这 墙壁 的 他的 房子 " .

并将其围困到他家的墙垣之内"。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
The ancient church also is worth a visit ,
这 古老的 教会 还 是 值得 一个 访问 ,

这座古老的教堂也值得一游。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['meni] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɪz][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and among its many memorials is an elaborate monument to one of the
和 之中 它是 许多 纪念碑 是 一个 精心制作的 纪念碑 到 一 的 这
['ræʃli] ['fæməli] ,
Rashleigh family ,
拉什利 家庭 ,

在众多纪念碑中，有一座为纪念拉什利家族的某位成员而建的精美纪念碑。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kɔːnɪʃ] ['fæmɪlɪz] ,
another of the old Cornish families ,
其他 的 这 老的 康沃尔郡 家庭 ,

另一个古老的康沃尔家族，

[huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz][ðə; ði]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
whose history seems to be as ancient as the legends of the county .
谁 历史 似乎 到 是 作为 古老的 作为 这 传说 的 这 县 .

它的历史似乎与该县的传说一样古老。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [tuːm] [riːdz] : —
The inscription on the tomb reads : —
这 题词 在 这 墓 阅读 : —

墓碑上的铭文写道：——

" [dʒɒn] - - [jɪrz]
" JOHN RAISHELEIGHE LYVED YEARES
" 约翰 - - 年

"约翰·莱斯利利维德岁月

[θriː'skɔː] [θriː]
THREESCORE THREE
六点 三

三分三

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd] - [tuː; tə] [daɪ] ,
AND THEN DID YEILDE TO DYE ,
和 然后 做过 - 到 染料 ,

然后就屈服于染料了，

[hiː; hi] [dɪd] - [hɪz; ɪz] [soʊvl] [tuː; tə] [gɒd]
HE DID BEQVEATHE HIS SOVLE TO GOD
他 做过 - 他的 解决方案 到 上帝

他确实将他的解决方案交给了上帝。

[hɪz; ɪz] [kɔː(r)] [ˌhɪər'ɪn] [tuː; tə] [laɪ] .
HIS CORPS HEREIN TO LYE .
他的 兵团 在此处 到 碱液 .

他的军团在此长眠。

" [ðə; ði] - [haʊz] [waɪ 'tiː] - [haɪt]
" THE DEVONSHEIRE HOWSE Yt RAISHELEIGHE HEIGHT
" 这 - 豪斯 yt - 高度

“德文郡豪斯和雷舍利高地

[wel] ['ʃuːɪθ] [frɒm; frəm] [wens]
WELL SHEWETH FROM WHENCE
出色地 显示 从 何处

从 WHENCE 看得很清楚

[hiː; hi] [keɪm] ;
HE CAME ;
他 来了 ;

他来了；

[hɪz; ɪz] - [liːf] [ɪn] [fɔɪ] -
HIS VIRTVOVS LIEF IN FOYE TOWNN
他的 - 利夫 在 福耶 -

他在福伊镇的 VIRTVOVS 生活

['endləs] [feɪm] .
DESERVETH ENDLESS FAME .
值得 无尽的 名声 .

值得永垂不朽的名声。

" - [hiː; hi] [dɪd] [teɪk] [tuː; tə] [waɪf] , [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [stɔː(r)] ,
" LANION HE DID TAKE TO WIFE , BY HER HAD CHILDREN STORE ,
" - 他 做过 拿 到 妻子 , 经过 她 有 孩子们 店铺 ,

“LANION 他娶了她为妻，并与她生了孩子，

[jet] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deð] [bɒt] - [saɪks] , [wʌn] ['sɒni] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊə] [mɔː(r)] .
YET AT HIS DEATHE BOT DAVGHTERS SIXE , ONE SONNE HE HAD NOE MORE .
然而 在 他的 死亡 机器人 - 六 , 一 儿子 他 有 诺伊 更多的 .

然而，在他去世时，他只有六个孩子，再也没有儿子了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ɔːl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [hɪə(r)] , - ['fɪt] [speɪs] [wɒz; wəz] [nʌn] ,
ALL THEM TO PORTRAHE VNDER HERE , BECAVSE FITTE SPACE WAS NONE ,
全部 他们 到 - 下 这里 , - 菲特 空间 曾是 没有任何 ,

他们都在这里拍照，因为没有合适的空间。

[ðə; ði] ['sɒni] , [huːz] ['ɒnˌlaɪ] - [ðɪs] [wɒz; wəz] , [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [set] [ə'ləʊn] .
THE SONNE , WHOSE ONLI ECHARGE THIS WAS , IS THEREFORE SETT ALONE .
这 儿子 , 谁 仅限在线 - 这 曾是 , 是 所以 设置 独自的 .

因此，这项任务的唯一责任由儿子承担，并由他独自承担。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['jɒtɪŋ] [mæn] ['faʊi] [ɪz] ['veri] [ə'træktɪv] ,
" For the yachting man Fowey is very attractive ,
" 为了 这 游艇 男人 福伊 是 非常 吸引人的 ,

“对于游艇爱好者来说，福伊非常有吸引力。”

[ɔːl'ðəʊ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [smɔːl] ['hɑːbə(r)] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [tuː] ['kraʊdɪd] [wɪð] [krɑːft] .
although during the season the small harbour is rather too crowded with craft .
虽然 期间 这 季节 这 小的 港口 是 相当 也 挤 和 工艺 .

虽然在旺季期间，小港口里停满了船只，显得非常拥挤。

[ðə; ði] ['entrəns] ['prez(ə)nts] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪks'pɪriənst] ['æmətə(r)] ,
The entrance presents difficulties to the unexperienced amateur ,
这 入口 礼物 困难 到 这 雏 业余 ，

对于缺乏经验的业余爱好者来说，入口处存在一些困难。

[bʌt; bət][wʌns][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][ðeə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [bɜːθ] .
but once inside the headlands there is usually no difficulty in securing a safe and convenient berth .
但 一次 里面 这 海岬 那里 是 通常 不 困难 在 确保 一个 安全的 和 方便的 泊位 .

但一旦进入岬角内，通常不难找到安全方便的泊位。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['æŋkərɪdʒ] [ɪz] [ɒf] [poʊlruːɑːn] ,
The favourite anchorage is off Polruan ,
这 最喜欢的 安克雷奇 是 离开 波尔鲁安 ，

最受欢迎的锚地是波尔鲁安附近。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [diːp] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['stræɡlɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
but there is deep water for a considerable distance beyond that straggling village .
但 那里 是 深的 水 为了 一个 大量 距离 超过 那 零散的 村庄 .

但在那零星散落的村庄之外，还有相当长的一段深水区。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪk'skɜːrʒən] [frɒm; frəm] ['faʊi] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃɑːm] ,
The river excursions from Fowey are full of charm ,
这 河 短途旅行 从 福伊 是 满的 的 魅力 ，

从福伊出发的河上游览充满魅力，

[bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] .
but so much depends on the state of the tide .
但 所以 很多 取决于 在 这 状态 的 这 潮 .

但很多事情都取决于潮汐状况。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [trɪp][baɪ][bəʊt][tuː; tə][goʊlənt] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] , [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [mɪst] .
The short trip by boat to Golant , a distance of two miles , should not be missed .
这 短的 旅行 经过 船 到 戈兰特 ， 一个 距离 的 二 英里 ， 应该 不是 是 错过 .

乘船前往戈兰特岛的短暂旅程（两英里）不容错过。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [kleft] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
The village occupies a cleft on the hillside ,
这 村庄 占据 一个 裂 在 这 山坡 ，

村庄坐落在山坡上的一个裂缝中。

[weə(r)] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] [riːtʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .
where the gardens and orchards reach down to the water's edge .
在哪里 这 花园 和 果园 抵达 向下 到 这 水的 边缘 .

花园和果园一直延伸到水边。

, [wɪð] [ɪts] [diːp] ['sɪlvən] ['væli] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [pɜːtʃt] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
Luxulyan , with its deep sylvan valley and large perched blocks of stone ,
卢克苏利安 ， 和 它是 深的 森林 谷 和 大的 栖息 积木 的 石头 ，

卢克苏利安，拥有幽深的林间山谷和高耸的大石块，

[ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['feɪvərɪt] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'skɜːrʒən] .
is another favourite spot for excursions .
是 其他 最喜欢的 点 为了 短途旅行 .

是另一个很受欢迎的短途旅行目的地。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][stændz] [ˌlɒst'wɪθiəl] ,
At the head of the river stands Lostwithiel ,
在 这 头 的 这 河 站立 洛斯特威西尔 ,

河的源头矗立着洛斯特威西尔，

[wɪð] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [huːz] ['taʊə(r)][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [striːt] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ,
with a church whose tower the late Mr . G . Street , R . A . ,
和 一个 教会 谁 塔 这 晚的 先生 . G . 街道 , 拉 . 一个 . ,

教堂的塔楼由已故的皇家艺术学院院士G·斯特里特先生设计。

[wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] " [ðə; ði]['priː] - ['emɪnənt] ['glɔːri][ɒv; əv] ['kɔːnwəl] " .
was wont to designate " the pre - eminent glory of Cornwall " .
曾是 惯于 到 指定 " 这 预 - 杰出 荣耀 的 康沃尔郡 " .

曾被用来指代“康沃尔郡最杰出的荣耀”。

[nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [rɪstɔrməl] ['kɑːs(ə)l] ,
Near the church are the ruins of Restormel Castle ,
靠近 这 教会 是 这 废墟 的 雷斯托梅尔 城堡 ,

教堂附近是雷斯托梅尔城堡的遗址。

[waɪl] [ðə; ði] ['faʊi] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] [lɛrɪn] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [striːmz] [weə(r)]
while the Fowey and the little river Lerryn are good fishing streams where
尽管 这 福伊 和 这 小的 河 莱林 是 好的 钓鱼 溪流 在哪里
['plenti] [ɒv; əv] ['sæmən] [ænd; ənd] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] .
plenty of salmon and trout fishing may be enjoyed .
很多 的 三文鱼 和 鳟鱼 钓鱼 可能 是 享受 .

而福伊河和小莱林河都是很好的钓鱼溪流，可以享受垂钓鲑鱼和鳟鱼的乐趣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'destriən] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɔːks] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɒdərət]
For the pedestrian there is a large choice of walks within a moderate
为了 这 行人 那里 是 一个 大的 选择 的 散步 之内 一个 缓和
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

对于步行者来说，适中的距离内有很多步行路线可供选择。

[tuː; tə][pɑː(r)] ['hɑːbə(r)] , [ˌes 'tiː] . ['bleɪzi] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['ɔːstel] , [ðə; ði][lɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn]
to Par Harbour , St . Blazey , and St . Austell , the last with a fine
到 帕尔 港口 , 英石 . 烈焰 , 和 英石 . 奥斯特尔 , 这 最后的 和 一个 美好的
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ,

前往帕尔港、圣布莱兹和圣奥斯特尔，其中圣奥斯特尔有一座漂亮的教堂。

[ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [wel] ['skʌlptʃəd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'rɒnɪkə] .
on the walls of which is a well sculptured representation of the Veronica .
在 这 墙壁 的 哪个 是 一个 出色地 雕塑 表示 的 这 维罗妮卡 .

墙上雕刻着精美的维罗妮卡像。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['ræmbl] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] .
The shore rambles are equally numerous and attractive .
这 支撑 漫谈 是 同样地 很多的 和 吸引人的 .

沿岸漫步路线同样众多且引人入胜。

['kɔːnwəl] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] [θriː] ['kæpɪtlz] .
Cornwall may be said to possess three capitals .
康沃尔郡 可能 是 说 到 具有 三 首都 .

可以说康沃尔郡拥有三个首府。

[ˈlɒnsəstən] [ðə; ði] [hɪˈstɒrɪk] [ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈbɔdmin] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [əˈsaɪz] , [ænd; ənd] [ˈtrʊərəʊ] [ðə; ði]
Launceston the historic capital , Bodmin the town of Assize , and Truro the
朗塞斯顿 这 历史性 首都 ， 博德明 这 镇 的 大 ， 和 特鲁罗 这
[ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ænd; ənd] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈsentə(r)] .
ecclesiastical and commercial centre .
教会的 和 商业的 中心 .

朗塞斯顿是历史悠久的首府，博德明是巡回审判地，特鲁罗是宗教和商业中心。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [lɑːst] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈprez(ə)nt] [ˈdʒɜːni] ,
To reach the last named for the purposes of our present journey ,
到 抵达 这 最后的 命名 为了 这 目的 的 我们的 展示 旅行 ，

为了抵达我们此次旅程中最后提到的那个人，

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtə(r)] [ˈkænɒt] [duː; də] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [teɪk] [treɪn] [æt; ət] [pɑː(r)] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] .
the visitor cannot do better than take train at Par Junction .
这 游客 不能 做 更好的 比 拿 火车 在 帕尔 交汇处 .

对于游客来说，最好的选择莫过于在帕尔枢纽站乘坐火车。

[ˈtrʊərəʊ] [ɪtˈself] [ˈkænɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [pəˈzes] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈsɪvɪk] [ˈbjuːti] [ɔː(r)]
Truro itself cannot be said to possess much in the way of civic beauty or
特鲁罗 本身 不能 是 说 到 具有 很多 在 这 方式 的 公民 美丽 或者
[hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] ,
historical interest ,
历史 兴趣 ，

特鲁罗本身在城市美感或历史价值方面都谈不上丰富。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈsentə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʊərɪŋ; ˈtɔːrɪŋ] [pˈɜːpəsɪz] .
although it is an excellent centre for touring purposes .
虽然 它 是 一个 出色的 中心 为了 巡演 目的 .

虽然它是一个绝佳的旅游中心。

[mɔːrˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] ,
Moreover it has ,
而且 它 有 ，

此外，它还有

[ˈpendɪŋ] [ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪˈrekʃn] [ɒn] [ðə; ði]
pending the completion of the fine structure in the course of erection on the
待办的 这 完成 的 这 美好的 结构 在 这 课程 的 勃起 在 这
[bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɜːrzi] ,
banks of the Mersey ,
银行 的 这 默西河 ，

在默西河畔正在建造的精美建筑竣工之前，

[ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈprɒtɪstənt] [kəˈθiːdrəl] [ɪˈrektɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [sɪns]
the honour of possessing the only Protestant Cathedral erected in this country since
这 荣誉 的 拥有 这 仅有的 新教 大教堂 竖立 在 这 国家 自从
[ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] .
the Reformation .
这 宗教改革 .

荣幸地拥有自宗教改革以来该国建造的唯一一座新教大教堂。

[ðə; ði] [neɪm] " [ˈtrʊərəʊ] " [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈraɪvd] [ˈaɪðə(r)] [frɒm; frəm] [truː] - [ˈɑːrˈjuː] , [ðə; ði]
The name " Truro " is thought to be derived either from Tru - ru , the
这 姓名 " 特鲁罗 " 是 想法 到 是 衍生的 任何一个 从 真 - ru ， 这
[θriː] [striːts] ,
three streets ,
三 街道 ，

“Truro”这个名字据信来源于“Tru-ru”，即三条街道，

[ɔː(r)][treɪ] - , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][sləʊp] ([ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]) .

or Tre - rhiw , the village on the slope (of the river) .

或者 树木 - 里乌 , 这 村庄 在 这 坡 (的 这 河) .

或者 Tre-rhiw，即（河边）山坡上的村庄。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['trʊərəʊ][ɪz][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][fæl] ,

There is a general impression that Truro is on the river Fal ,

那里 是 一个 一般的 印象 那 特鲁罗 是 在 这 河 法尔 ,

人们普遍认为特鲁罗位于法尔河畔。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv][lænd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪti] [stændz] ,

but the truth is that the triangular piece of land on which the city stands ,

但 这 真相 是 那 这 三角形 片 的 土地 在 哪个 这 城市 站立 ,

但事实是，这座城市所处的三角形地块，

[ɪz] [wɒʃt] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)]['ælən] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [west] [baɪ][ðə; ði] ['kɛnˌwɪn] .

is washed on the east by the river Allen , and on the west by the Kenwyn .

是 洗过 在 这 东方 经过 这 河 艾伦 , 和 在 这 西方 经过 这 肯温 .

东面有艾伦河冲刷，西面有肯温河冲刷。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [striːmz] [laɪz]['mɒd(ə)n]['trʊərəʊ] , [wɪð] [ɪts] ['steɪtli] [kə'θiːdrəl] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv]

Between these two streams lies modern Truro , with its stately cathedral rising high above

之间 这些 二 溪流 谎言 现代的 特鲁罗 , 和 它是 庄严 大教堂 上升 高的 多于

这两条溪流之间便是现代化的特鲁罗城，其庄严的大教堂高耸入云。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 20]

[页 -]

[第20页]

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

the houses that surround it .

这 房屋 那 环绕 它 .

它周围的房屋。

[truːroʊz][məʊst] ['emɪnənt] [sʌn] , ['sæmjʊəl] [fʊt] ,

Truro's most eminent son , Samuel Foote ,

特鲁罗的 最多 杰出 儿子 , 塞缪尔 富特 ,

特鲁罗最杰出的儿子，塞缪尔·富特

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz]['fæməli] , [ðə; ði] - [ɒv; əv] - .

was born in 1720 at the town house of his father's family , the Footes of Lambesso .

曾是 出生 在 - 在 这 镇 房子 的 他的 父亲的 家庭 , 这 - 的 - .

他于 1720 年出生于他父亲家族——兰贝索的福特家族的宅邸。

[ðə; ði] [haʊs] , [naʊ] [ðə; ði] [red] ['laɪən][həʊ'tel][ɪn][bɑː'skɔːwən] [striːt] ,

The house , now the Red Lion Hotel in Boscawen Street ,

这 房子 , 现在 这 红色的 狮子 酒店 在 博斯卡文 街道 ,

这栋房子现在是博斯卡文街的红狮酒店。

[hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fiːtʃəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [əʊk] ['steəkeɪs] .

has retained a good many of its original features , including a very fine oak staircase .

有 保留 一个 好的 许多 的 它是 原来的 特征 , 包括 一个 非常 美好的 橡木 楼梯 .

它保留了许多原有的特色，包括一座非常精美的橡木楼梯。

[fʊt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɑːs] ,
Foote is generally considered to be the greatest of the dramatic authors of his class ,
富特 是 一般来说 经过考虑的 到 是 这 最 的 这 戏剧性 作者 的 他的 班级 ，

人们普遍认为，福特是他那一代戏剧作家中最伟大的一位。

[waɪl] [ɪn]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['mɪmɪkri] [ænd; ənd] [brɔːd] ['hjuːmə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fjuː] ['iːkwəlz] .
while in power of mimicry and broad humour he had few equals .
尽管 在 力量 的 模仿 和 广阔 幽默 他 有 很少 等于 .

他在模仿和幽默方面几乎无人能及。

[ɪn] [leɪt] [laɪf][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][leɡ] [θruː] [æn; ən]['æksɪdənt][ɪn]['raɪdɪŋ] ,
In late life he lost his leg through an accident in riding ,
在 晚的 生活 他 丢失的 他的 腿 通过 一个 事故 在 骑术 ，

晚年时，他因骑马事故失去了一条腿。

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] , [ðə; ði] [leɪm] ['lʌvə(r)] ,
a circumstance that led to his producing a play , The Lame Lover ,
一个 环境 那 引领 到 他的 生产 一个 玩 ， 这 瘸 情人 ，

正是这种情况促使他创作了戏剧《跛脚情人》。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɪm] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [əd'vɑːntɪdʒ] .
in which his loss of a limb might be made a positive advantage .
在 哪个 他的 损失 的 一个 肢 可能 是 制成 一个 积极的 优势 .

他失去肢体反而可能成为一种积极的优势。

[ɪn][ɔːl] , [hɪz; ɪz] [pleɪz] [ænd; ənd][drə'mætɪk] ['piːsɪz] ['nʌmbə(r)][ə'baʊt] ['twenti] ,
In all , his plays and dramatic pieces number about twenty ,
在 全部 ， 他的 演出 和 戏剧性 件 数字 关于 二十 ，

他的戏剧和戏剧作品总共约有二十部。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bəʊstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'rɪtʃt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [steɪdʒ] [wɪð] [ˌsɪks'tiːn] [kwaɪt] [njuː] ['kærəktəz] .
and he boasted at the close of his life that he had enriched the English stage with sixteen quite new characters .
和 他 吹嘘 在 这 关闭 的 他的 生活 那 他 有 富含 这 英语 阶段 和 十六 相当 新的 人物 .

他在生命的最后阶段自豪地宣称，他为英国舞台创作了十六个全新的角色。

['trʊərəʊ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] ['rɪtʃəd] [ænd; ənd][dʒɒn]['lændə(r)] , [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] ;
Truro was also the birthplace of the brothers Richard and John Lander , the explorers ;
特鲁罗 曾是 还 这 出生地 的 这 兄弟 理查德 和 约翰 着陆器 ， 这 探险家 ；

特鲁罗也是探险家理查德·兰德和约翰·兰德兄弟的出生地；

[bəʊd] , [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['merɪt] ; [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən][ɒv; əv] ['devn] [ænd; ənd] ['kɔːnwəl] .
Bode , a painter of some merit ; and Richard Polwhele , the historian of Devon and Cornwall .
博德 ， 一个 画家 的 一些 优点 ； 和 理查德 波尔惠勒 ， 这 历史学家 的 德文郡 和 康沃尔郡 .

博德是一位颇有成就的画家；理查德·波尔惠尔是德文郡和康沃尔郡的历史学家。

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , ['faʊi]
THE HARBOUR , FOWEY
这 港口 ， 福伊

福伊港

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['bɪldɪŋ] ,
The cathedral is not entirely a modern building ,
这 大教堂 是 不是 完全 一个 现代的 建筑 ,

这座大教堂并非完全是现代建筑。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ]
for it has incorporated with it the south aisle of the old parish church
为了 它 有 公司 和 它 这 南 走道 的 这 老的 教区 教会
[ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['meəri] ,
of St . Mary ,
的 英石 . 玛丽 ,

因为它将圣玛丽老教区教堂的南侧走廊融入其中。

[wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [mjuːˌnɪsɪ'pæləti] .
with its long associations with the municipality .
和 它是 长的 协会 和 这 市政当局 .

它与该市有着长期的联系。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [leɪnz] [ænd; ənd] [striːts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtli] [paɪl] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] ['dɪfə(r)]
The narrow lanes and streets surrounding the stately pile of buildings differ
这 狭窄的 车道 和 街道 周围 这 庄严 桩 的 建筑物 不同
[ɪ'senʃəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [kə'nɒnɪk(ə)l] ['rezɪdənsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [praɪd]
essentially from the gardens and canonical residences that are the pride
本质上 从 这 花园 和 典范 住宅 那 是 这 自豪
[ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
of so many of our
的 所以 许多 的 我们的

环绕着这座庄严建筑群的狭窄巷道和街道，与我们许多人引以为傲的花园和教规住所截然不同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ˌmiːdi'iːvəl] [kə'θiːdrəlz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]
mediæval cathedrals ; but they make a fitting environment for the mother
中世纪 大教堂 ; 但 他们 制作 一个 配件 环境 为了 这 母亲
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['sentə(r)] .
church of a working ecclesiastical centre .
教会 的 一个 在职的 教会的 中心 .

中世纪大教堂；但它们为正在运作的教会中心的母教堂提供了一个合适的环境。

[ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪz] [trə'gɑːθənən]
Of several interesting houses in the neighbourhood the most important is Tregothnan
的 一些 有趣的 房屋 在 这 邻里 这 最多 重要的 是 特雷戈斯南
, [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [lɔːd] ['fælməθ] .
, the residence of Lord Falmouth .
, 这 住宅 的 主 法尔茅斯 .

附近有好几座有趣的房子，其中最重要的是特雷戈斯南，它是法尔茅斯勋爵的住所。

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪz] ['bjuːtɪfli] [pleɪst] [ə'pɒn] [haɪ] [graʊnd] ,
The mansion is beautifully placed upon high ground ,
这 大厦 是 非常漂亮 放置 之上 高的 地面 ,

这座宅邸坐落在地势较高的位置，风景优美。

[ðə; ði] [v'juːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['wʊdɪd] [kriːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvli] [fæl] ,
the views from which include the numerous wooded creeks of the lovely Fal ,
这 浏览 从 哪个 包括 这 很多的 树木繁茂的 小溪 的 这 迷人的 法尔 ,

从这里可以欣赏到美丽的法尔河沿岸众多林木葱郁的小溪，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['fælməθ] ['hɑːbə(r)] , ['stʌdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] ['neɪʃnz] .
and the wide expanse of Falmouth Harbour , studded with the shipping of many nations .
和 这 宽的 广阔 的 法尔茅斯 港口 , 带钉的 和 这 船运 的 许多 国家 .

还有广阔的法尔茅斯港，港内停泊着来自世界各地的船只。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['wɪlkɪnz] , [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,
The house was designed by Wilkins , the architect of the National Gallery ,
这 房子 曾是 设计 经过 威尔金斯 , 这 建筑师 的 这 国家的 画廊 ,

这栋房子是由国家美术馆的建筑师威尔金斯设计的。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['tjuːdə(r)] [staɪlz] .
and is in the Early English and Tudor styles .
和 是 在 这 早期的 英语 和 都铎王朝 风格 .

建筑风格融合了早期英国风格和都铎风格。

[ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ɒv; əv] [trə'gɑːθənən] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət] [trəzɪljən] [brɪdʒ] ,
The gatehouse of Tregothnan is situated at Tresilian Bridge ,
这 门房 的 特雷戈斯南 是 位于 在 特雷西利安 桥 ,

特雷戈斯南的门楼位于特雷西利安桥，

[ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [tʃɑːlz] [ai][ænd; ənd] ['krɒmwel] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ][kləʊz][ɪn] ['kɔːnwəl] ,
the spot where the struggle between Charles I and Cromwell was brought to a close in Cornwall ,
这 点 在哪里 这 斗争 之间 查尔斯 我 和 克伦威尔 曾是 带来 到 一个 关闭 在 康沃尔郡 ,

在康沃尔郡，查理一世和克伦威尔之间的斗争在此结束。

[baɪ][ðə; ði][sə'rendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['fɛəfæks] .
by the surrender of the Royalists to General Fairfax .
经过 这 投降 的 这 保皇党 到 一般的 费尔法克斯 .

保皇党向费尔法克斯将军投降。

[ðə; ði] [ɪˌkliːzi'ɒlədʒɪst] [wɪl] [faɪnd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [əʊld] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ,
The ecclesiologist will find many interesting old churches in this neighbourhood ,
这 教会学家 将要 寻找 许多 有趣的 老的 教堂 在 这 邻里 ,

教会学家会在这个街区发现许多有趣的古老教堂。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [pə'hæps] [ðæt] [æt; ət]['proʊbəs][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [liːst] [nəʊn] .
of which perhaps that at Probus is the most important , as it is the least known .
的 哪个 也许 那 在 普罗布斯 是 这 最多 重要的 , 作为 它 是 这 至少 已知 .

其中，普罗布斯的那座教堂或许最为重要，因为它鲜为人知。

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
The tower is over one hundred feet in height , being the highest in the county ,
这 塔 是 超过 一 百 脚 在 高度 , 存在 这 最高 在 这 县 ,

这座塔楼超过一百英尺高，是该县最高的塔楼。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [rɪtʃ] [ɪn] ['delɪkət] ['kɑːrvɪŋz] [ænd; ənd] ['klʌstəd] ['pɪnəklz] .
and is exceptionally rich in delicate carvings and clustered pinnacles .
和 是 非常 富有的 在 精美的 雕刻 和 聚类 巅峰 .

它拥有极其丰富的精美雕刻和成簇的尖顶。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['meɪnli] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ,
The present building is mainly Perpendicular ,
这 展示 建筑 是 主要 垂直 ,

目前的建筑主要采用垂直式风格，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [hɪə(r)] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['æθəlˌstæn] ,
but the foundation of a church here is attributed by tradition to Athelstan ,
但 这 基础 的 一个 教会 这里 是 归因于 经过 传统 到 阿瑟斯坦 ,

但根据传统说法，这里教堂的建立归功于阿塞尔斯坦。

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sekjələ(r)] ['kænənz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
who is said to have established a college of secular canons dedicated to
WHO 是 说 到 有 已确立的 一个 大学 的 世俗 教规 投入的 到

据说他建立了一所致力于世俗教规的学院

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ˌes 'tiː] . ['proʊbəs] .
St . Probus .
英石 . 普罗布斯 .

圣普罗布斯。

[ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [skriːn] [ɪz] ['mɒd(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ,
The chancel screen is modern with the exception of the lower portion ,
这 圣坛 屏幕 是 现代的 和 这 例外 的 这 降低 部分 ,

除了下半部分之外，圣坛屏风是现代风格的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] [bentʃ] [endz] .
which has been made up of the old fifteenth - century bench ends .
哪个 有 到过 制成 向上 的 这 老的 第十五 - 世纪 长椅 结束 .

它由十五世纪的旧长凳端头组成。

[ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] , [baɪ] ['kænən] [fɒks] ['hɑːvi] ,
A full and highly interesting account of this church , by Canon Fox Harvey ,
一个 满的 和 高度 有趣的 帐户 的 这 教会 , 经过 佳能 狐狸 哈维 ,

福克斯·哈维牧师对这座教堂做了全面而引人入胜的描述。

[ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['trʊərəʊ] [daɪ'ɒsɪsn] [ˌmægə'ziːn] [fɔː(r); fə(r)] - .
appeared in the Truro Diocesan Magazine for 1905 .
出现 在 这 特鲁罗 教区 杂志 为了 - .

刊登于 1905 年的《特鲁罗教区杂志》。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] [trə'gɑːθənən] , [ɒn] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʊərəʊ] ,
Above the woods of Tregothnan , on the left bank of the Truro ,
多于 这 树林 的 特雷戈斯南 , 在 这 左边 银行 的 这 特鲁罗 ,

在特雷戈斯南树林上方，特鲁罗河左岸，

[stændz] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] - ['sentʃəri] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] - , [wɪð] ['njuːmərəs]
stands the fourteenth - century church of St . Michael Penkivel , with numerous
站立 这 第十四 - 世纪 教会 的 英石 . 迈克尔 - , 和 很多的
['brɑːsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ;
brasses to the memory of the Boscawens ;
黄铜 到 这 记忆 的 这 - ;

十四世纪的圣米迦勒·彭基维尔教堂矗立于此，教堂内有许多铜牌，纪念博斯卡文家族；

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fæl] [ɪz] - ,
while on the right bank of the Fal is Trelissic ,
尽管 在 这 正确的 银行 的 这 法尔 是 - ,

而法尔河右岸则是特雷利西克。

[ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l] ['bɪldɪŋ] [huːz] ['pɔːtɪkəʊ][ɪz][æn; ən][ɪg'zækt] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]
a classical building whose portico is an exact reproduction of the temple of
一个 古典 建筑 谁 门廊 是 一个 精确的 生殖 的 这 寺庙 的

\- [æt; ət] ['æθənz] .
Erectheus at Athens .
\- 在 雅典 .

这是一座古典建筑，其门廊是雅典埃瑞克透斯神庙的精确复制品。

[ɔːl] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə]['trʊərəʊ] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [pɔːt] [ɒv; əv] ['fælməθ] [baɪ]['wɔːtə(r)]
All visitors to Truro make their way to the historic port of Falmouth by water
全部 访客 到 特鲁罗 制作 他们的 方式 到 这 历史性 港口 的 法尔茅斯 经过 水

,
,
,

所有到访特鲁罗的游客都会乘船前往历史悠久的法尔茅斯港。

[wen] [ðeɪ] ['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['rɪvə(r)] ['siːnəri] [ðæt] [pə'zesɪz] [nəʊ]['iːkwəl][ɪn]
when they travel along a length of river scenery that possesses no equal in
什么时候 他们 旅行 沿着 一个 长度 的 河 风景 那 拥有 不 平等的 在

['bjuːti] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [pə'hæps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
beauty with the exception perhaps of a somewhat similar reach of the
美丽 和 这 例外 也许 的 一个 有些 相似的 抵达 的 这

[rəʊ'mæntɪk] [dɑːt] ,
romantic Dart ,
浪漫的 镖 ,

当他们沿着一段风景如画的河段旅行时，这里的美景无与伦比，或许只有浪漫的达特河一段与之有些相似的河段可以与之媲美。

[ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['devn] .
in the adjoining county of Devon .
在 这 相邻的 县 的 德文郡 .

在邻近的德文郡。

['eni] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːt] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['raɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][fæl] ,
Any mention of the Dart , however , as a possible rival to the Fal ,
任何 提到 的 这 镖 , 然而 , 作为 一个 可能的 竞争对手 到 这 法尔 ,

然而，任何将飞镖（Dart）视为法尔（Fal）潜在竞争对手的说法，

[ɪz] [mʌtʃ] [ri'zent] [baɪ] ['kɔːniʃmən] ,
is much resented by Cornishmen ,
是 很多 怨恨 经过 康沃尔人 ,

令康沃尔人深恶痛绝。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] [left] [ʌn'sed] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and one that had better be left unsaid within the boundaries of the
和 一 那 有 更好的 是 左边 未说出口的话 之内 这 边界 的 这

[dɪ'lektəbl] ['dʌtʃi] .
delectable Duchy .
美味的 公国 .

而这件事最好还是不要在这个迷人的公国境内说出口。

[ðə; ði][əʊld] [pɔːt] [ɒv; əv] ['fælməθ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [beɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [siː]
The old port of Falmouth is situated in a sheltered bay with the glittering sea
这 老的 港口 的 法尔茅斯 是 位于 在 一个 避难所 湾 和 这 闪闪发光 海

[bɪ'jɒnd] .
beyond .
超过 .

法尔茅斯古港坐落在一个避风的海湾中，远处是波光粼粼的大海。

['lændwəd] [laɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [meɪb] [ænd; ənd] ['kɒnstənˌtaɪn] , [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] ['grænɪt]
Landward lie the villages of Mabe and Constantine , with their great granite
陆向 说谎 这 村庄 的 梅布 和 康斯坦丁 , 和 他们的 伟大的 花岗岩
['kwɔ:ri:z] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] [waɪd]
quarries , and beyond them wide
采石场 , 和 超过 他们 宽的

内陆方向是马贝和康斯坦丁村，那里有大型花岗岩采石场，再往外则是广阔的地区。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ik'spæns] [ɒv; əv] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tri:ləs] [lænd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['bju:ti] .
expanses of undulating and treeless land that is not devoid of beauty .
广阔的区域 的 起伏的 和 无树 土地 那 是 不是 缺乏 的 美丽 .

广袤无垠、起伏不平且光秃秃的土地，却也不乏美景。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz][səʊ][maɪld] [ðæt] [haɪdreɪnd'ʒəz] [bɪ'kʌm] [lɑ:dʒ] [bʊʃɪz] ,
Here the climate is so mild that hydrangeas become large bushes ,
这里 这 气候 是 所以 温和的 那 绣球花 变得 大的 灌木丛 ,

这里气候温和，绣球花可以长成茂盛的灌木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌju:kə'lɪptəs] [ə'tein] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [tri:] .
and the eucalyptus attains the proportions of a forest tree .
和 这 桉树 达到 这 比例 的 一个 森林 树 .

桉树长成了森林树木的大小。

[ðə; ði] [pɔ:t] [rəʊz] [pə'hæps] [tu:; tə][ɪts] ['greɪtɪst] [haɪt] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The port rose perhaps to its greatest height of prosperity in the days of the
这 港口 玫瑰 也许 到 它是 最 高度 的 繁荣 在 这 天 的 这
[fɔ:θ] [dʒɔ:dʒ] ,
fourth George ,
第四 乔治 ,

该港口或许在乔治四世时期达到了鼎盛时期。

[wen] [ðə; ði] ['feɪməs] ['fælməθ] ['pækɪts] — [ten] - [gʌn] [brɪg] ['ɒfɪsə(r)] [baɪ]['neɪv(ə)l] [men] — ['kærid]
when the famous Falmouth packets — ten - gun brigs officered by naval men — carried
什么时候 这 著名的 法尔茅斯 数据包 — 十 - 枪 布里格斯 警官 经过 海军 男人 — 携带
[ðə; ði] [meɪlz] [tu:; tə] ['veəriəs] [ˌmedɪtə'reɪniən] [pɔ:ts] ,
the mails to various Mediterranean ports ,
这 邮件 到 各种各样的 地中海 端口 ,

当时著名的法尔茅斯邮船——由海军军官指挥的十门炮双桅帆船——负责将邮件运往地中海的各个港口。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiən] ['steɪʃnz] .
and to the North American and West Indian stations .
和 到 这 北 美国人 和 西方 印度 车站 .

以及飞往北美和西印度群岛的电台。

[ə; eɪ] [wel] [prɪ'zɜ:vd] ['relɪk][ɒv; əv] [ði:z] [gʊd] [əʊld] [deɪz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] [swɑ:npu:l] ,
A well preserved relic of these good old days may be seen at Swanpool ,
一个 出色地 保存完好 遗迹 的 这些 好的 老的 天 可能 是 已见 在 天鹅池 ,

在斯旺普尔，人们可以看到保存完好的昔日遗迹。

[weə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [bɪlt] [baɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] [bʊl] ,
where , in a cottage built by Commander Bull ,
在哪里 , 在 一个 小屋 建造 经过 指挥官 公牛 ,

在那里，在布尔指挥官建造的一间小屋里，

[meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['tʃɪzld] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] " ['mɔːlbərə] " ['pækɪt] [æt; ət][ðə; ði]
may be observed a chiselled relief of the old " Marlborough " packet at the
可能 是 观察到 一个 凿刻的 宽慰 的 这 老的 " 马尔堡 " 包 在 这
[tɒp]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɑːd] .
top angle of the façade .
顶部 角度 的 这 正面 .

在建筑立面的顶角可以看到古老的“马尔伯勒”邮包的雕刻浮雕。

[æz; əz][ə; eɪ] [pɔːt] ['fælməθ] [hæz; həz][nɒt] [kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['stedi] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]
As a port Falmouth has not kept pace with the steady growth in the size of
作为 一个 港口 法尔茅斯 有 不是 保留 步伐 和 这 稳定的 生长 在 这 尺寸 的
['stiːmʃɪp] ,
steamships ,
蒸汽船 ,

作为港口，法尔茅斯的发展未能跟上蒸汽船吨位稳步增长的步伐。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [tuː; tə]['trʊərəʊ][set] ['fælməθ] ['kɔdʒiteit] [greɪt]
although the opening of the railway to Truro set Falmouth cogitating great
虽然 这 开幕 的 这 铁路 到 特鲁罗 放 法尔茅斯 思考 伟大的
[skiːm] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['speɪʃəs] [dɒks] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [həʊ'telz] .
schemes in the way of spacious docks and large hotels .
方案 在 这 方式 的 宽敞 码头 和 大的 酒店 .

尽管通往特鲁罗的铁路开通让法尔茅斯开始酝酿建造宽敞码头和大型酒店的宏伟计划。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][duː; də][nɒt] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] [taʊnz] ['mærɪtaɪm] [æm'bɪʃənz] [hæv; həv] [biːn]
Some of us do not regret that the town's maritime ambitions have been
一些 的 我们 做 不是 后悔 那 这 镇上的 海上 抱负 有 到过
[bʌt; bət] ['pɑːʃəli] ['riːəlaɪzd] .
but partially realized .
但 部分 已实现 .

我们当中有些人并不遗憾该镇的航海抱负只部分实现了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] ['siːpɔːt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] ['fælməθ] ,
We have many busy and flourishing seaports , but there is only one Falmouth ,
我们 有 许多 忙碌的 和 芊芊 海港 , 但 那里 是 仅有的 一 法尔茅斯 ,

我们有很多繁忙繁荣的海港，但只有一个法尔茅斯。

[wɪð] [ɪts] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] ['æliz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] , [ˌɪnkən'viːniənt] [ænd; ənd] ['həʊpləsli]
with its quaint little alleys leading to the waterside , inconvenient and hopelessly
和 它是 古雅 小的 小巷 领导 到 这 水边 , 不方便 和 绝望地
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taɪmz] ,
behind the times ,
在后面 这 时代 ,

那里有通往水边的古朴小巷，但交通不便，而且完全落后于时代。

[jet] [ˌpɪktʃə'resk] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] ['redələnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
yet picturesque beyond description and redolent of the spirit of the past .
然而 如画 超过 描述 和 芬芳的 的 这 精神 的 这 过去的 .

风景如画，美不胜收，充满了昔日的气息。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] [v'juːz] [ɒv; əv] ['fælməθ] [ɪz] [ðæt] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
One of the most pleasing views of Falmouth is that obtained from the little
一 的 这 最多 令人愉悦 浏览 的 法尔茅斯 是 那 获得 从 这 小的
['taʊnʃɪp] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
township of Flushing across the harbour ,
乡 的 法拉盛 穿过 这 港口 ,

欣赏法尔茅斯最令人愉悦的景色之一，是从海港对岸的弗拉辛小镇眺望的。

[wʌns][ə; eɪ][kwaɪt]
once a quite
一次 一个 相当

曾经相当

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sʌbɜːb] , [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
fashionable suburb , but now a rather poor little fishing village .
时髦 市郊 , 但 现在 一个 相当 贫穷的 小的 钓鱼 村庄 .

曾经是时尚郊区，但现在却成了一个相当贫穷的小渔村。

[ðə; ði] [ɪk'skɜːrʒən] [frɒm; frəm] ['fælməθ] ,
The excursions from Falmouth ,
这 短途旅行 从 法尔茅斯 ,

从法尔茅斯出发的短途旅行，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] [laɪ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə]
and the places of interest that lie within easy reach are too numerous to
和 这 地方 的 兴趣 那 说谎 之内 简单的 抵达 是 也 很多的 到
['menʃ(ə)n] ,
mention ,
提到 ,

附近景点众多，不胜枚举。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['veri] [nems] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [tə'pɒgrəfə(r)] .
for their very names are an attraction to the inquisitive topographer .
为了 他们的 非常 姓名 是 一个 景点 到 这 好奇 地形测量员 .

因为它们的名字本身就对好奇的地形学家具有吸引力。

['maɪlər][laɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fæl] ;
Mylor lies over the hills of Flushing on the beautiful waters of the Fal ;
迈洛 谎言 超过 这 丘陵 的 法拉盛 在 这 美丽的 水 的 这 法尔 ;

迈洛尔位于弗拉辛山丘之上，坐落在美丽的法尔河畔；

[ˌes 'tiː] . [mɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] ['gerənz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [nɪə(r)] ;
St . Mawes and the fishing town of Gerrans are equally near ;
英石 . 莫斯 和 这 钓鱼 镇 的 gerrans 是 同样地 靠近 ;

圣莫斯和渔镇格伦斯距离很近；

[waɪl] [ðə; ði][məʊst] ['hɑːd(ə)nd] ['tʊərɪst] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]
while the most hardened tourist could not fail to wish to visit a village
尽管 这 最多 硬化 游客 可以 不是 失败 到 希望 到 访问 一个 村庄
[ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [neɪm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒʌst][ɪn] ['rəʊzlənd] .
endowed with the charming name of St . Just in Roseland .
捐赠 和 这 迷人 姓名 的 英石 . 只是 在 罗瑟兰 .

即使是最挑剔的游客，也会忍不住想要去参观一下位于罗瑟兰的圣贾斯特这个名字迷人的村庄。

[ə; eɪ] ['refrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪn] ['prɒməntri] [ɒv; əv] [pɛn'dɛnɪs] , ['ɔːlməʊst]
A reference should be made to the fine promontory of Pendennis , almost
一个 参考 应该 是 制成 到 这 美好的 海角 的 彭登尼斯 , 几乎
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,
surrounded by the sea ,
包围 经过 这 海 ,

值得一提的是彭丹尼斯那处美丽的海岬，它几乎被大海环绕。

[ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk]['kɑːs(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [pleɪd] [nəʊ] [smɔːl] [pɑːt]
on the summit of which stands the historic castle that has played no small part
在 这 首脑 的 哪个 站立 这 历史性 城堡 那 有 玩 不 小的 部分
[ɪn]['aʊə(r)]['aɪlənd]['stɔːri] .
in our island story .
在 我们的 岛 故事 .

山顶上矗立着一座历史悠久的城堡，它在我们岛屿的历史中扮演了举足轻重的角色。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rəʊd] [ruːts] [frɒm; frəm] ['fælməθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪzəd] — [ðə; ði] ['regjələ(r)] [ruːt]
There are two road routes from Falmouth to the Lizard — the regular route
那里 是 二 路 路线 从 法尔茅斯 到 这 蜥蜴 — 这 常规的 路线

[θruː] ['hɛlstən] ,
through Helston ,
通过 赫尔斯顿 ，

从法尔茅斯到利泽德半岛有两条公路路线——一条是途经赫尔斯顿的常规路线，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [lɒŋgə(r)] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - ,
and the other , a trifle longer , by way of the woods of Trelowarren ,
和 这 其他 ， 一个 琐事 更长 ， 经过 方式 的 这 树林 的 - ，

另一条路稍长一些，要穿过特雷洛沃伦的树林。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] - .
the seat of the Cornish Vyvyans .
这 座位 的 这 康沃尔郡 - .

康沃尔维维安家族的所在地。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [wei] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['vjuːɪŋ] [ðɪs] [wel] - [nəʊn] ['prɒməntri] [ɪz] [tuː; tə]
The most enjoyable way , however , of viewing this well - known promontory is to
这 最多 令人愉悦 方式 ， 然而 ， 的 观看 这 出色地 - 已知 海角 是 到

[seɪl] [frɒm; frəm] ['fælməθ] .
sail from Falmouth .
帆 从 法尔茅斯 .

然而，欣赏这处著名海岬最令人愉悦的方式是从法尔茅斯乘船游览。

[ðəʊz] [huː] [wʊd] [wuː] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [kəʊst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
Those who would woo the charms of the Cornish coast from the water should
那些 WHO 会 哇 这 魅力 的 这 康沃尔郡 海岸 从 这 水 应该

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [k'ɑːməst] [deɪ] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [ɪk'spəʊzd] ['siːbɔːd] [ɪz] [nəʊ] [tʃaɪldz]
remember that even on the calmest day sailing along this exposed seaboard is no child's
记住 那 甚至 在 这 最平静 天 帆船 沿着 这 裸露 海岸 是 不 孩子的

[pleɪ] ,
play ,
玩 ，

那些想从水上领略康沃尔海岸魅力的人应该记住，即使在最平静的日子里，沿着这条开阔的海岸线航行也绝非儿戏。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] .
but a serious business .
但 一个 严肃的 商业 .

但这是件严肃的事。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] [nəʊ] [wʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst]
As a matter of fact no one who is not intimately acquainted with the coast
作为 一个 事情 的 事实 不 一 WHO 是 不是 亲密 熟人 和 这 海岸

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [wɪ'ðaʊt]
should take a boat out of the harbour without
应该 拿 一个 船 出去 的 这 港口 没有

事实上，任何对海岸线不熟悉的人都不应该在没有事先了解的情况下驾船出港。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [mæn] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['æməˌtʃʊr] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [ʌn'eɪdɪd] ,
an experienced man on board , and no amateurs should attempt unaided ,
一个 经验丰富的 男人 在 木板 ， 和 不 业余爱好者 应该 试图 未受帮助 ，

船上必须有经验丰富的船员，任何业余人士都不应独自尝试。

[tuː; tə] [seɪl] [ðə; ði] ['lʌɡˌseɪl] [boʊts] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
to sail the lugsail boats in general use among the fishermen .
到 帆 这 斜桁帆 船 在 一般的 使用 之中 这 渔民 .

驾驶渔民普遍使用的斜桁帆船。

[ðə; ði] [best] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['jɒtɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtəz] [ɪz] [ə; eɪ] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [tʌn] ['kʌtə(r)] [ɔː(r)] [jɔːl] ,
The best boat for yachting in these waters is a ten or fifteen ton cutter or yawl ,
这 最好的 船 为了 游艇 在 这些 水 是 一个 十 或者 十五 吨 刀具 或者 帆船 ,

在这些水域航行的最佳游艇是十吨或十五吨的单桅帆船或双桅帆船。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ['haɪəd] [æt; ət] ['fælməθ] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [sʌm] .
such as can be hired at Falmouth for quite a moderate sum .
这样的 作为 能 是 雇用 在 法尔茅斯 为了 相当 一个 缓和 和 .

例如，在法尔茅斯可以以相当适中的价格租到这样的车辆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [rʌn] [pɑːst] [ðə; ði] ['dredɪd] ['mænək(ə)lz] ,
But the coast is a dangerous one , for although the morning run past the dreaded Manacles ,
但 这 海岸 是 一个 危险的 一 , 为了 虽然 这 早晨 跑步 过去的 这 令人恐惧的 手铐 ,

但海岸线很危险，因为尽管清晨跑步经过令人恐惧的"镣铐"礁石，

['hɛlfɔːrd] ['rɪvə(r)] , [ˌes 'tiː] . - , [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪzəd] , [meɪ] ['prez(ə)nt] [nəʊ] ['dɪfɪkəltɪz] ,
Helford river , St . Keverne's , and right down to the Lizard , may present no difficulties ,
赫尔福德 河 , 英石 . - , 和 正确的 向下 到 这 蜥蜴 , 可能 展示 不 困难 ,

赫尔福德河、圣凯弗恩以及一直到利泽德半岛，可能不会遇到任何困难。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːni] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] [briːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɒpi] [siː] ,
the return evening journey , with a stiff breeze from the land making a choppy sea ,
这 返回 晚上 旅行 , 和 一个 僵硬的 微风 从 这 土地 制作 一个 断断续续 海 ,

傍晚返程途中，陆地吹来的强风掀起了波涛汹涌的海面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [laɪts] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] ,
and the puzzling lights at the complicated entrance to the anchorage ,
和 这 令人费解 灯 在 这 复杂的 入口 到 这 安克雷奇 ,

还有锚地复杂入口处那些令人费解的灯光，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['elɪmənts] [ðæt] [meɪk] [wʌn] [fiːl] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] ,
are disturbing elements that make one feel thankful to have the skipper on board to guide the little craft through the maze of shipping ,
是 令人不安 元素 那 制作 一 感觉 感恩 到 有 这 船长 在 木板 到 指导 这 小的 工艺 通过 这 迷宫 的 船运 ,

这些都是令人不安的因素，让人不禁庆幸船上有船长引导这艘小船穿过错综复杂的航运路线。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] .
and pick up her moorings .
和 挑选 向上 她 系泊 .

并收起她的系泊绳。

[fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [bəʊt] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fæl][ɑː(r); ə(r)][aɪ'diːəl] , [bʌt; bət][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] ,
For small boat sailing the waters of the Fal are ideal , but here also ,
为了 小的 船 帆船 这 水 的 这 法尔 是 理想的 , 但 这里 还 ,

对于小型帆船航行来说，法尔河水域是理想的，但在这里也同样如此。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði][sɔːlt] ['wɔːtəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] ,
as on the salt waters beyond the river mouth ,
作为 在 这 盐 水 超过 这 河 嘴 ,

就像在河口外的咸水区域一样，

[greɪt] [keə(r)][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ]['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd] ['gʌliz]
great care is required by reason of the wind cutting down the creeks and gullies
伟大的 关心 是 必需的 经过 原因 的 这 风 切割 向下 这 小溪 和 沟壑
[wɪð] ['præktɪkli] [nəʊ] ['wɔːnɪŋ] .
with practically no warning .
和 几乎 不 警告 .

由于强风会毫无预兆地侵蚀溪流和沟壑，因此需要格外小心。

[wɒt] [ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv]['trædʒədi][laɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dredɪd] ['mænək(ə)lz] !
What a halo of tragedy lies over the dreaded Manacles !
什么 一个 光环 的 悲剧 谎言 超过 这 令人恐惧的 手铐 !

笼罩在可怕的镣铐之上的，是何等的悲剧光环！

[ænd; ənd] [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'skeɪps] [sʌm; səm] ['fɔːtʃənət] ['ves(ə)lz][hæv; həv][hæd; həd] .
and what wonderful escapes some fortunate vessels have had .
和 什么 精彩的 逃脱 一些 幸运 船只 有 有 .

有些幸运的船只真是死里逃生了。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [tʌnz] [θred] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)lz]
The author once saw a schooner of five hundred tons thread the narrow channels
这 作者 一次 锯 一个 大篷车 的 五 百 吨 线 这 狭窄的 频道
[ɒv; əv][ðə; ði]['niːd(ə)l] - ['pɔɪntɪd] [rɒks] [ɪn] ['seɪfti] ,
of the needle - pointed rocks in safety ,
的 这 针 - 尖 岩石 在 安全 ,

作者曾亲眼目睹一艘五百吨的帆船安全地穿过布满尖锐岩石的狭窄水道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːt] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [æn; ən][əʊld]['seɪlə(r)][ɒv; əv] ['fælməθ] ,
but the feat was regarded by his companion , an old sailor of Falmouth ,
但 这 特技 曾是 认为 经过 他的 伴侣 , 一个 老的 水手 的 法尔茅斯 ,

但他的同伴，一位来自法尔茅斯的老水手，却对这一壮举表示赞赏。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
as little short of a miracle .
作为 小的 短的 的 一个 奇迹 .

简直就是个奇迹。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ['kæptɪnz] [huː] [get] [ðeə(r)] [ʃɪps] [ə'mʌŋ]
As a matter of fact captains who get their ships among
作为 一个 事情 的 事实 队长 WHO 得到 他们的 船舶 之中

事实上，那些把船弄到手的船长们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ðə; ði]['mænək(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['əʊnə(r)z]
the Manacles are so anxious to keep the news from reaching the owners
这 手铐 是 所以 焦虑的 到 保持 这 消息 从 到达 这 所有者
[ðæt] [ðeɪ] [hæŋ] [ə; eɪ][seɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [neɪms] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] .
that they hang a sail over the names of their ships .
那 他们 悬挂 一个 帆 超过 这 姓名 的 他们的 船舶 .

为了不让消息传到船主耳中，手铐帮在船名上挂起了帆。

[baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɒbviəs] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [ðæt] [nəʊ][ˈves(ə)l][ˈɡəʊɪŋ][ʌp][ɔː(r)]
By a glance at the map it is obvious to anyone that no vessel going up or
经过 一个 瞥一眼 在 这 地图 它 是 明显的 到 任何人 那 不 血管 去 向上 或者
[daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [niːd] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænək(ə)lz] .
down the Channel need be within a dozen or more miles of the Manacles .
向下 这 渠道 需要 是 之内 一个 打 或者 更多的 英里 的 这 手铐 .

只需看一眼地图，任何人都能清楚地看到，任何在海峡上下游航行的船只都不必靠近马纳克尔斯十几英里以外的地方。

[jet] [ˈmeni] [stɪl] [get][ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt]
Yet many still get there ; and few are fortunate enough to get away without
然而 许多 仍然 得到 那里 ; 和 很少 是 幸运 足够的 到 得到 离开 没有
[bɪˈkʌmɪŋ] [ˈtəʊt(ə)l] [rek] .
becoming total wrecks .
成为 全部的 残骸 .

然而，许多人最终还是会落得如此下场；而能够全身而退而不至于彻底崩溃的人却寥寥无几。

[nɒt][ˈəʊnli][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈnɪənəs] [ɒv; əv][taɪm][duː; də][ðə; ði][məuˈhiːgən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpærɪs]
Not only on account of nearness of time do the Mohegan and the Paris
不是 仅有的 在 帐户 的 接近 的 时间 做 这 莫希根 和 这 巴黎
[dɪˈzɑːstəs] [teɪk] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈpresɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˈmænək(ə)lz] - [ˈvɪktɪms] ,
disasters take undoubted precedence in the Manacles ' victims ,
灾难 拿 毫无疑问 优先权 在 这 手铐 - 受害者 ,

莫希干号沉船事故和巴黎号沉船事故之所以在“手铐号”沉船事故的受害者中占据无可争议的首要地位，不仅仅是因为时间上的接近。

[bʌt; bət][ɒn][wʌn][əˈkeɪʒ(ə)n][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz] [əˈpɔːlɪŋ] .
but on one occasion the loss of life was appalling .
但 在 一 场合 这 损失 的 生活 曾是 令人震惊 .

但有一次，人员伤亡惨重。

[ðə; ði][məuˈhiːgən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstiːmʃɪp] [ɒv; əv] - [tʌnz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈgrɪfɪθs] ,
The Mohegan was a steamship of 7000 tons in charge of Captain Griffiths ,
这 莫希根 曾是 一个 轮船 的 - 吨 在 收费 的 队长 格里菲斯 ,

“莫希根号”是一艘7000吨的蒸汽船，由格里菲斯船长指挥。

[ðə; ði] [ˈkɒmədɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈtrænspɔːt] [ˈkʌmpəni] .
the commodore of the Atlantic Transport Company .
这 准将 的 这 大西洋 运输 公司 .

大西洋运输公司的船长。

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [tuː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈsekənd] [deɪ] [aʊt][ʃiː; ʃi] [ˈsɪgnəld] " [ɔːl] [wel] " [æt; ət] -
At half - past two on her second day out she signalled " All well " at Prawle
在 一半 - 过去的 二 在 她 第二 天 出去 她 发出信号 " 全部 出色地 " 在 -
[pɔɪnt] .
Point .
观点 .

在她出海的第二天下午两点半，她在普劳尔角发出“一切安好”的信号。

[fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][nɒt]
Four and a half hours later , when the light was good and the wind not
四 和 一个 一半 小时 之后 , 什么时候 这 光 曾是 好的 和 这 风 不是
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

四个半小时后，当光线良好且风力不大时，

[ʃiː; ʃi] [dæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [vɑːz] [rɒk] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][ˈmænək(ə)lz] ,
she dashed into the Vase Rock , one of the outer Manacles ,
她 虚线 进入 这 花瓶 岩石 , 一 的 这 外 手铐 ,

她冲进了花瓶岩，那是外围镣铐之一。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔ:l] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [mɑ:sts]
and within twenty minutes all except the upper portions of her masts
和 之内 二十 分钟 全部 除了 这 上 部分 的 她 桅杆
[ænd; ənd] ['fʌnlz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
and funnels were beneath the water .
和 漏斗 是 下面 这 水 .

不到二十分钟，除了桅杆和烟囱的上部，其余部分都沉入了水下。

[haʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['pærɪs] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ɪz] ['i:kwəli] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ,
How the City of Paris got on the rocks is equally a mystery ,
如何 这 城市 的 巴黎 得到 在 这 岩石 是 同样地 一个 神秘 ,

巴黎这座城市是如何陷入困境的，至今仍是个谜。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [kəm'pju:tɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] ['twenti] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɒpə(r)]
for she is computed to have been twenty miles out of her proper
为了 她 是 计算 到 有 到过 二十 英里 出去 的 她 恰当的
[kɔ:s] [wen] [ʃi:; ʃi] [strʌk] ,
course when she struck ,
课程 什么时候 她 击 ,

据估计，她撞击时偏离航线二十英里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [klɪə(r)] .
and the weather was fine and the night clear .
和 这 天气 曾是 美好的 和 这 夜晚 清除 .

天气晴朗，夜色澄澈。

[vju:] [ɒv; əv] ['fælməθ] ['hɑ:bə(r)]
VIEW OF FALMOUTH HARBOUR
看法 的 法尔茅斯 港口

法尔茅斯港景色

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['ælbət] [blu'ɛt] [sez] : " [wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌn,kɒntrə'diktid] ['steɪtmənts] [ɒv; əv]
As Mr . Albert Bluett says : " We have the uncontradicted statements of
作为 先生 . 阿尔伯特 布鲁特 说道 : " 我们 有 这 无可辩驳 声明 的
['si:mən] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['klɑ:sɪz] ,
seamen of all classes ,
海员 的 全部 课程 ,

正如阿尔伯特·布鲁特先生所说：“我们掌握了各阶层海员的一致证词，这些证词没有遭到反驳。”

[ðæt] [ðə; ði] [bel] - [bɔɪ] , [fɪkst] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['mænək(ə)lz] , [ɪz] ['ʌtəli]
that the bell - buoy , fixed to one of the outer Manacles , is utterly
那 这 钟 - 浮标 , 固定的 到 一 的 这 外 手铐 , 是 完全地

固定在外侧镣铐之一上的钟形浮标完全

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ɪn'ædɪkwət] [tu:; tə] [wɔ:n] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nɪənəs] [tu:; tə] ['deɪndʒə(r)] .
inadequate to warn vessels of their nearness to danger .
不足 到 警告 船只 的 他们的 接近 到 危险 .

不足以警告船舶其接近危险区域。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ðæt] [bel] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['lændwəd] [bri:z] [tu:; tə] [weə(r)] [ai]
And when the sounds of that bell came in the landward breeze to where I
和 什么时候 这 声音 的 那 钟 来了 在 这 陆向 微风 到 在哪里 我
[stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ri:f] ,
stood looking across the reef ,
站立 寻找 穿过 这 礁 ,

当那钟声随着陆风吹到我站着眺望礁石的地方时，

[ðeɪ] [siːmd] , [nɒt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [krɒs] [ðə; ði] [diːp] ,
they seemed , not a message of warning to those who cross the deep ,
他们 似乎 , 不是 一个 信息 的 警告 到 那些 WHO 叉 这 深的 ,

它们似乎并非是对那些穿越深海之人的警告信息。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deθ] - [nel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][men] , ['wɪmɪn] ,
but as the death - knell of the hundreds of men , women ,
但 作为 这 死亡 - 丧钟 的 这 数百 的 男人 , 女性 ,

但随着数百名男女的丧钟响起，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [briːðd] [ðeə(r)][lɑːst][ɪn][ðə; ði] [siː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mænək(ə)lz] .
and children who have breathed their last in the sea around the Manacles .
和 孩子们 WHO 有 呼吸 他们的 最后的 在 这 海 大约 这 手铐 .

还有那些在马纳克尔斯附近的海里咽下最后一口气的孩子们。

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['smʌg(ə)lərs][ænd; ənd] ['rekəz] [ɪg'zɪstɪd][ɔːl] [ə'lɒŋ]
" There is no doubt that generations of smugglers and wreckers existed all along
" 那里 是 不 怀疑 那 几代人 的 走私者 和 拆船工 存在 全部 沿着
[ðɪs] [ɪk'spəʊzd][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [kəʊst] ,
this exposed and dangerous coast ,
这 裸露 和 危险的 海岸 ,

毫无疑问，在这条暴露且危险的海岸线上，世世代代都有走私者和沉船劫掠者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [fəʊk][ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [æz; əz] ['smʌglɪŋ] ,
and the lawlessness of the Cornish folk in such matters as smuggling ,
和 这 无法无天 的 这 康沃尔郡 民间 在 这样的 事情 作为 走私 ,
[ænd; ənd] ['pɪlfərɪŋ] [frɒm; frəm] [rek] ,
and pilfering from wrecks ,
和 偷窃 从 残骸 ,

以及康沃尔人走私、从沉船中偷窃等违法行为，

[ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'enviəbl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
earned for them a very unenviable reputation .
获得 为了 他们 一个 非常 令人羡慕的 名声 .

这给他们带来了非常糟糕的名声。

[ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][dʒæk] ['rætənˌbɜri] , [ɒv; əv][bɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪts][ɒv; əv] ['hæri]
The deeds of Jack Rattenbury , of Beer , and the daring exploits of Harry
这 契约 的 杰克 拉滕伯里 , 的 啤酒 , 和 这 大胆 漏洞 的 哈里
[ˌpiː eɪ waɪ 'iː] ,
Paye ,
佩耶 ,

杰克·拉滕伯里（啤酒之父）的事迹，以及哈里·佩耶的英勇事迹，

[ɒv; əv] [puːl] , [feɪd] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][dʒɒn]['kɑːtə(r)] ,
of Poole , fade into insignificance by comparison with the doings of John Carter ,
的 普尔 , 褪色 进入 微不足道 经过 比较 和 这 行为 的 约翰 卡特 ,

与约翰·卡特的功绩相比，普尔的功绩显得微不足道。

[huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ænd; ənd] [fɪəd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][waɪld] ['kɔːnɪʃ] ['siːbɔːd] .
who was known and feared all along the wild Cornish seaboard .
WHO 曾是 已知 和 害怕 全部 沿着 这 荒野 康沃尔郡 海岸 .

他在整个狂野的康沃尔海岸线上都声名远扬，令人闻风丧胆。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] ['ləʊkəli][æz; əz][ðə; ði] " [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] " , ['əʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
He was known locally as the " King of Prussia " , owing , it is said ,
他 曾是 已知 本地 作为 这 " 国王 的 普鲁士 " , 欠款 , 它 是 说 ,

据说，他在当地被称为“普鲁士国王”，因为

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] .
to his resemblance to Frederick the Great .
到 他的 相似 到 弗雷德里克 这 伟大的 .

因为他长得像腓特烈大帝。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , - [kəʊv] ,
Be this as it may , Bessy's Cove ,
是 这 作为 它 可能 , - 海湾 ,

即便如此，贝西湾

[ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['hɛlstən] , [hæz; həz] , [sɪns] ['kɑːrtərz] [deɪ] ,
a small bay a few miles to the west of Helston , has , since Carter's day ,
一个 小的 湾 一个 很少 英里 到 这 西方 的 赫尔斯顿 , 有 , 自从 卡特的 天 ,

在赫尔斯顿以西几英里处的一个小海湾，自卡特时代以来，

[biːn] [nəʊn] [æz; əz] ['prʌʃə] [kəʊv] , [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lə(r)] .
been known as Prussia Cove , a striking tribute to the power of the smuggler .
到过 已知 作为 普鲁士 海湾 , 一个 引人注目 贡 到 这 力量 的 这 走私者 .

这里曾被称为普鲁士湾，这充分体现了走私者的强大势力。

[æt; ət] [ðɪs] [kəʊv] ['kɑːtə(r)] ['waɪdnd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , ['fɔːtɪfaɪd] [ðə; ði] ['prɒməntri] [ðæt] [ˌəuvə'luks] [ˌaɪ 'tiː] ,
At this cove Carter widened the harbour , fortified the promontory that overlooks it ,
在 这 海湾 卡特 扩大 这 港口 , 强化 这 海角 那 俯瞰 它 ,

在这个海湾，卡特拓宽了港口，并加固了俯瞰港口的岬角。

[ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [keɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'lɪsɪt] ['kɑːgəuz] .
and adopted the numerous caves for the storage of illicit cargoes .
和 已采用 这 很多的 洞穴 为了 这 贮存 的 非法 货物 .

他们利用众多洞穴储存非法货物。

[ðiːz] ['splendɪd] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['stɔːhaʊzɪz] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] " [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃəz] " [haʊs] , [ænd; ənd]
These splendid and natural storehouses may still be seen , together with the " King of Prussia's " house , and
这些 灿烂 和 自然的 仓库 可能 仍然 是 已见 , 一起 和 这 " 国王 的 普鲁士的 " 房子 , 和

这些壮丽的天然储藏库至今仍保存完好，与“普鲁士国王”的住所一起可见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] ;
the remains of the battery he erected ;
这 遗迹 的 这 电池 他 竖立 ;

他建造的炮台遗址；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'trepɪd] ['smʌg(ə)lə(r)] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['əʊpən] ['faɪə(r)] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʃɪps] [ðæt] ['ventʃəd] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌnz] .
for this intrepid smuggler did not hesitate to open fire on any of the king's ships that ventured within range of his guns .
为了 这 强悍 走私者 做过 不是 犹豫 到 打开 火 在 任何 的 这 国王的 船舶 那 冒险 之内 范围 的 他的 枪支 .

这位胆大妄为的走私犯毫不犹豫地向任何胆敢进入他炮火射程的国王船只开火。

['kɑːtə(r)] ['flauriʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Carter flourished in the middle of the eighteenth century ,
卡特 繁荣 在 这 中间 的 这 第十八 世纪 ,

卡特活跃于十八世纪中期，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]['riːəlaɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
and it is difficult for us to realize to - day that such a state of
和 它 是 难的 为了 我们 到 意识到 到 - 天 那 这样的 一个 状态 的
['lɔːləsnəs] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænpeərənts] .
lawlessness could have existed in the days of our great - grandparents .
无法无天 可以 有 存在 在 这 天 的 我们的 伟大的 - 祖父母 .

我们今天很难想象，在我们的曾祖父母的时代，竟然存在着如此无法无天的局面。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['stiːmʃɪp] ,
The difficulties of patrolling the coast in the days before steamships ,
这 困难 的 巡逻 这 海岸 在 这 天 前 蒸汽船 ,

在蒸汽船出现之前，海岸巡逻的困难重重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪv] [ə'sɪstəns] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
and the passive assistance he must have received from the people ,
和 这 被动的 协助 他 必须 有 已收到 从 这 人们 ,

以及他必然从民众那里获得的被动支持，

[ɪneɪbld] ['kɑːtə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l] [treɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][hæd; həd]
enabled Carter to carry on a very profitable trade , although he naturally had
已启用 卡特 到 携带 在 一个 非常 有利可图 贸易 , 虽然 他 自然 有
['meni] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm]['kæptʃə(r)] .
many escapes from capture .
许多 逃脱 从 捕获 .

这使得卡特得以进行非常有利可图的贸易，尽管他自然多次逃脱了抓捕。

['iːv(ə)n] [wen] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [kegz][ɒv; əv]['brændi][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] ,
Even when arrested in the act of conveying kegs of brandy to his customers ,
甚至 什么时候 被捕 在 这 行为 的 传递 酒桶 的 白兰地 到 他的 顾客 ,

即使是在向顾客运送白兰地酒桶时被当场逮捕，

[hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [æn; ən] ['æləbaɪ] .
he appears to have found no difficulty in proving an alibi .
他 出现 到 有 成立 不 困难 在 证明 一个 不在场证明 .

他似乎毫不费力地就证明了自己的不在场证明。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz] [ðæt] ['smʌglɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [mɔː(r)]
The reason for this of course is that smuggling was regarded with more
这 原因 为了 这 的 课程 是 那 走私 曾是 认为 和 更多的
[ðæn; ðən] [ˌtɒlə'reɪʃn] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒentri][ə'laɪk] ,
than toleration by the people and the gentry alike ,
比 容忍 经过 这 人们 和 这 绅 同样 ,

当然，原因在于走私行为在平民百姓和上流社会中都得到了相当程度的容忍。

[waɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [əd'mɪnəˌstretər] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
while even the local administrators of justice had an interest in the
尽管 甚至 这 当地的 管理员 的 正义 有 一个 兴趣 在 这
['ventʃəz] .
ventures .
风险投资 .

甚至连地方司法官员也对这些投资项目感兴趣。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['revənjuː] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə]
The result was that it was impossible for the Revenue officers to
这 结果 曾是 那 它 曾是 不可能的 为了 这 收入 警官 到
[əb'teɪn][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] ,
obtain a conviction ,
获得 一个 定罪 ,

结果是税务官员无法定罪。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['flɪmziəst] ['æləbaɪ] [æz; əz] [ɪk'skjuːs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)]
for the magistrates regarded the flimsiest alibi as excuse sufficient for
为了 这 地方法官 认为 这 最脆弱的 不在场证明 作为 原谅 充足的 为了
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] " [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] " [æt; ət] ['lɪbəti] .
them to set the " King of Prussia " at liberty .
他们 到 放 这 " 国王 的 普鲁士 " 在 自由 .

因为地方官员认为最站不住脚的不在场证明足以让他们释放"普鲁士国王"。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['liːg(ə)l] ['meθədz] ,
At length the authorities appear to have realized that the ordinary legal methods ,
在 长度 这 当局 出现 到 有 已实现 那 这 普通的 合法的 方法 ,

最终，当局似乎意识到，通常的法律手段是行不通的。

[æz; əz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['mædʒɪstrəsi] , [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['juːsləs] .
as administered by the local magistracy , were quite useless .
作为 管理 经过 这 当地的 行政 , 是 相当 无用 .

由地方官吏管理的这些措施完全没有用处。

[ə'kɔːdɪŋli] [ə; eɪ] ['strɒŋli] [ɑːmd] ['revənjuː] ['kʌtə(r)] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['prʌʃə]
Accordingly a strongly armed Revenue cutter sailed for Prussia
因此 一个 强烈 武装 收入 刀具 航行 为了 普鲁士

于是，一艘装备精良的缉私艇驶往普鲁士。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[kəʊv] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['bætri] .
Cove with orders to storm the stronghold and destroy the battery .
海湾 和 订单 到 风暴 这 据点 和 破坏 这 电池 .

科夫奉命强攻要塞并摧毁炮台。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kʌtərz] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sent] [θruː] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['ləʊk(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] ,
As the cutter's instructions were not sent through the usual local channels ,
作为 这 切割机 指示 是 不是 发送 通过 这 通常 当地的 频道 ,

由于切割者的指令并非通过通常的当地渠道传达，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['liːkɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [nəʊ] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
there was no leakage of the commander's intentions , and having received no warning of the expedition ,
那里 曾是 不 泄漏 的 这 指挥官的 意图 , 和 拥有 已收到 不 警告 的 这 远征 ,

指挥官的意图没有泄露，而且也没有收到任何关于这次远征的警告，

[ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sə'praɪz] .
the smugglers were taken completely by surprise .
这 走私者 是 已采取 完全地 经过 惊喜 .

走私者们完全措手不及。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] ,
As soon as the hostile intentions of the cutter were revealed ,
作为 很快 作为 这 敌对的 意图 的 这 刀具 是 揭晓 ,

一旦切割者的敌对意图暴露出来，

['kɑːtə(r)] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊts] [ðæt] [kən'veɪd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pɑːti] ;
Carter opened a heavy fire on the small boats that conveyed the landing party ;
卡特 打开 一个 重的 火 在 这 小的 船 那 传递 这 降落 派对 ;

卡特向运送登陆小队的小船猛烈开火；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hevi] ['kæʒuəltiz] [ɒn][bəuθ][saɪdz] ,
but after a fierce fight , in which there were heavy casualties on both sides ,
但 后 一个 凶猛的 斗争 , 在 哪个 那里 是 重的 伤亡 在 两个都 侧面 ,

但经过一场激烈的战斗，双方伤亡都很惨重，

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːtrəs] ['kærid] [baɪ] [stɔːm] .
a landing was effected , and the fortress carried by storm .
一个 降落 曾是 受影响 , 和 这 堡垒 携带 经过 风暴 .

登陆成功，要塞被强攻攻占。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪs'mæntlɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən]
The work of dismantling the fort was considered of more importance than
这 工作 的 拆卸 这 堡 曾是 经过考虑的 的 更多的 重要性 比
[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ,
the immediate capture of the smugglers ,
这 即时 捕获 的 这 走私者 ,

拆除堡垒的工作被认为比立即抓捕走私犯更为重要。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)]
and nothing seems to be known as to whether they were ever
和 没有什么 似乎 到 是 已知 作为 到 无论 他们 是 曾经
[ə'restɪd] [ænd; ənd] [traɪd] .
arrested and tried .
被捕 和 尝试 .

目前尚不清楚他们是否曾被逮捕和审判。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪzəd] [ænd; ənd] [kɪ'næns] ['dɪstrɪkts] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)]
For the exploration of the Lizard and Kynance districts there is no better
为了 这 勘探 的 这 蜥蜴 和 kynance 地区 那里 是 不 更好的
['sentə(r)][ðæn; ðən] ['hɛlstən] ,
centre than Helston ,
中心 比 赫尔斯顿 ,

对于探索利泽德和金纳斯地区而言，没有比赫尔斯顿更好的中心了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðəʊz] [huː] [faɪnd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
although those who find little to interest them in the interior of the
虽然 那些 WHO 寻找 小的 到 兴趣 他们 在 这 内部的 的 这
[pə'nɪnsjələ] [meɪ] [biː; bi] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [prə'siːd] [də'rekt][tuː; tə] ['lɪzəd] [taʊn] ,
peninsula may be advised to proceed direct to Lizard Town ,
半岛 可能 是 建议 到 继续 直接的 到 蜥蜴 镇 ,

不过，如果那些对半岛内陆地区不感兴趣的人，可以建议他们直接前往蜥蜴镇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康沃尔海岸(The Cornish Riviera)
第2/3页

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn]['kləuzə(r)][prɒk'sɪməti][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə'træktɪv] [spɒts][æz; əz] ['mʌliən] [ænd; ənd] -
as being in closer proximity to such attractive spots as Mullion and Cadgwith
作为 存在 在 更近 邻近 到 这样的 吸引人的 地点 作为 立柱 和 -
.
.
.

因为距离穆利恩和卡德格威斯等风景优美的地方更近。

['hɛlstən] [ɪt'self][ɪz][æn; ən] ['oʊld'fæʃənd] [taʊn] [ðæt] [hæz; həz][nɒt] ['meni] [ət'rækʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Helston itself is an oldfashioned town that has not many attractions for the
赫尔斯顿 本身 是 一个 老式的 镇 那 有 不是 许多 景点 为了 这
['mɒd(ə)n] ['tʊərɪst] .
modern tourist .
现代的 游客 .

赫尔斯顿本身是一个古老的城镇，对现代游客来说并没有太多吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bʌrə] [ɒv; əv][sʌm; səm][æn'tɪkwəti] ,
It is a borough of some antiquity ,
它 是 一个 行政区 的 一些 古代 ,

这是一个历史悠久的行政区，

[ænd; ənd][wʌns] [pə'zest] [ə; eɪ] ['nɔːmən] ['kɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː]['ruːɪn][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
and once possessed a Norman castle which fell into ruin in the reign of
和 一次 拥有 一个 诺曼 城堡 哪个 跌倒 进入 废墟 在 这 在位 的
['edwəd] [ˌaɪ 'viː] .
Edward IV .
爱德华 第四 .

他们曾经拥有一座诺曼城堡，但在爱德华四世统治时期沦为废墟。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['festɪvl; 'festəvəl] [nəʊn] [æz; əz] ['hɛlstən] ['flɔːrə] [deɪ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi]
The annual festival known as Helston Flora Day is generally considered to be
这 年度的 节日 已知 作为 赫尔斯顿 弗洛拉 天 是 一般来说 经过考虑的 到 是
[ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l]
a survival
一个 生存

一年一度的赫尔斯顿花卉节通常被认为是一项生存挑战。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['rəʊmən] ['kʌstəm] .
of an old Roman custom .
的 一个 老的 罗马 风俗 .

源自古罗马习俗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [held] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [meɪ] ,
It was originally held on the 8th of May ,
它 曾是 起初 握住 在 这 8th 的 可能 ,

最初是在5月8日举行的。

[bʌt; bət][ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɒn] ['eni] [kən'viːniənt] [deɪt] .
but in recent years has taken place on any convenient date .
但 在 最近的 年 有 已采取 地方 在 任何 方便的 日期 .

但近年来，举行日期变得随意。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [luː] [ɔː(r)] [luː] [puːl] ,

The greatest attraction of the place to - day is the Loo or Loe Pool ,

这 最 景点 的 这 地方 到 - 天 是 这 厕所 或者 洛伊 水池 ,

如今这个地方最大的亮点是厕所或水池。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [tuː] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][faɪv][ɪn] [sə'kʌmfərəns] .

a large sheet of water two miles in length and five in circumference .

一个 大的 床单 的 水 二 英里 在 长度 和 五 在 圆周 .

一片长两英里、周长五英里的大片水域。

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['nætʃ(ə)rəl] [leɪks] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

This is quite one of the largest natural lakes in the south of England ,

这 是 相当 一 的 这 最大 自然的 湖泊 在 这 南 的 英格兰 ,

这是英格兰南部最大的天然湖泊之一。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['æŋgləz] .

and is a favourite resort for anglers .

和 是 一个 最喜欢的 采取 为了 垂钓者 .

它是垂钓者最喜欢的度假胜地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [baɪ][ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv] ['ʃɪŋgl] ,

It is separated from the sea by a bar of shingle ,

它 是 分开 从 这 海 经过 一个 酒吧 的 卵石 ,

它与大海之间隔着一片卵石滩。

['skeəsli] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːdz] [waɪd] [æt; ət] [ləʊ] [taɪd] .

scarcely three hundred yards wide at low tide .

几乎 三 百 码 宽的 在 低的 潮 .

退潮时宽度不足三百码。

[ɒn] [ðɪs] [bɑː(r)] , [ɪn] - , [ðə; ði]['ænsən] , [ə; eɪ] - - [gʌn] [ʃɪp] , [wɒz; wəz] [rekt] ,

On this bar , in 1807 , the Anson , a 40 - gun ship , was wrecked ,

在 这 酒吧 , 在 - , 这 安森 , 一个 - - 枪 船 , 曾是 损毁 ,

1807年，一艘名为"安森"号的40门火炮战舰就在这片沙洲上沉没。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv]['sɪksti][laɪvz; lɪvz] .

with a loss of sixty lives .

和 一个 损失 的 六十 生活 .

造成六十人丧生。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːl] ['ɪnlets][ɒv; əv] [ðɪs] [leɪk] , ['penrəuz] [kriːk] ,

One of the small inlets of this lake , Penrose Creek ,

一 的 这 小的 入口 的 这 湖 , 彭罗斯 溪 ,

彭罗斯溪是这个湖泊的一条小支流，

[ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['bɒtənɪst] [æz; əz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plɑːnt][naɪ'tɛlə]['haɪəlɪnə] .

is well known to botanists as the home of the little plant Nitella hyalina .

是 出色地 已知 到 植物学家 作为 这 家 的 这 小的 植物 尼特拉 透明质酸 .

植物学家都知道，这里是小植物 Nitella hyalina 的故乡。

[ðə; ði] [wiːd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][fɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['ɔkjupaiŋ] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [skweə(r)][jɑːdz]

The weed is found in four feet of water , occupying less than twelve square yards

这 杂草 是 成立 在 四 脚 的 水 , 占领 较少的 比 十二 正方形 码

,

,

,

这种水草生长在四英尺深的水中，占地面积不到十二平方码。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn]['eni]['ʌðə(r)][ləʊ'kæləti][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

and is not known to exist in any other locality in Great Britain .

和 是 不是 已知 到 存在 在 任何 其他 地点 在 伟大的 英国 .

据知，这种植物在英国其他任何地方都不存在。

[ˈmʌliən] [kəʊv] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [spɒt] [əˈlɒŋ]
Mullion Cove is considered by many people to be the most beautiful spot along
立柱 海湾 是 经过考虑的 经过 许多 人们 到 是 这 最多 美丽的 点 沿着
[ðə; ði] [ˈkɔːnɪʃ] [ˌrɪviˈeərə] .
the Cornish Riviera .
这 康沃尔郡 里维埃拉 .

许多人认为穆利恩湾是康沃尔海岸最美丽的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [ˈmeni] [əˈtrækʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɑːtɪst] , [ænd; ənd] [ɪts] [keɪvz] [ænd; ənd]
It certainly has many attractions for the artist , and its caves and
它 当然 有 许多 景点 为了 这 艺术家 , 和 它是 洞穴 和
[kræɡz] [hæv; həv] [biːn] [ˈfəʊtəɡɹˌæfd] ,
crags have been photographed ,
峭壁 有 到过 拍摄 ,

它对艺术家来说无疑有很多吸引力，它的洞穴和峭壁已经被拍摄下来。

[sketʃ] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [æd] [ˈnɔːziəm] .
sketched , and painted ad nauseam .
草图 , 和 绘 广告 恶心 .

反复素描、绘画，直到厌倦为止。

[nəʊ] [wʌn] [wɪð] [ˌæntɪˈkweəriən] [teɪsts] [ʃʊd; ʃəd] [nɪˈɡlekt] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈmʌliən] [tʃɜːtʃ]
No one with antiquarian tastes should neglect to visit the church of Mullion Church
不 一 和 古玩 口味 应该 忽视 到 访问 这 教会 的 立柱 教会
- [taʊn] ,
- town ,
- 镇 ,

任何对古董感兴趣的人都不应该错过参观穆利恩教堂镇的教堂。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌpɜːpənˈdɪkjələ(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd] [ɪn] - .
a good Perpendicular building that was restored in 1870 .
一个 好的 垂直 建筑 那 曾是 恢复 在 - .

这是一栋漂亮的垂直式建筑，于 1870 年进行了修复。

[ðə; ði] [ˈmeni] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪnˈkluːd] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ruːd] [skriːn] ,
The many features of interest include portions of the old rood screen ,
这 许多 特征 的 兴趣 包括 部分 的 这 老的 rood 屏幕 ,

众多引人入胜的特色包括旧圣坛屏风的部分遗迹，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [set] [ɒv; əv] [kɑːrvd] [bentʃ] [endz]
and a very fine set of carved bench ends
和 一个 非常 美好的 放 的 雕刻 长椅 结束

还有一套非常精美的雕花长凳端板

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdʒʌstli] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [ɪn] [ˈkɑːvɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɪn] [ðə; ði] [west]
which are justly considered to be the richest in carving of any in the west
哪个 是 公正地 经过考虑的 到 是 这 最富有的 在 雕刻 的 任何 在 这 西方
[ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
of England .
的 英格兰 .

它们被公认为是英格兰西部雕刻艺术最丰富的地区。

[ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [lænd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kəʊv] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈbjuːti] ,
The view from the high land above the cove is one of great beauty ,
这 看法 从 这 高的 土地 多于 这 海湾 是 一 的 伟大的 美丽 ,

从高地上俯瞰海湾，景色美不胜收。

[wɪð] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] ['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
with St . Michael's Mount rising abruptly from the waters of the bay ,
和 英石 . 迈克尔的 山 上升 突然 从 这 水 的 这 湾 ,

圣迈克尔山从海湾水中陡然拔地而起，

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['klʌstəd] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [pen'zæns] .
and beyond it the clustered houses of Penzance .
和 超过 它 这 聚类 房屋 的 彭赞斯 .

再往外看，就是彭赞斯成片的房屋。

[kɪ'næns] [kəʊv] [ɪz][æn; ən] ['iːkwəli] ['tʃɑːmɪŋ] [pleɪs] [ðæt] [laɪz][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [tuː; tə]
Kynance Cove is an equally charming place that lies one and a half miles to
kynance 海湾 是 一个 同样地 迷人 地方 那 谎言 一 和 一个 一半 英里 到
[ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪzəd] .
the north - west of the Lizard .
这 北 - 西方 的 这 蜥蜴 .

基南斯湾是一个同样迷人的地方，位于蜥蜴半岛西北方向 1.5 英里处。

[ðə; ði] [beɪ] [ɪz] ['stʌdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['skætəd] [rɒks] ,
The bay is studded with a quantity of scattered rocks ,
这 湾 是 带钉的 和 一个 数量 的 疏散 岩石 ,

海湾里散落着许多岩石。

[wɪtʃ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [sʌtʃ] ['kjʊəriəs] [nems] [æz; əz] ['dɛvəlz] ['beləʊz] , ['dɛvəlz] [θrəʊt] , [ðə; ði] ['letə(r)] [bɒks] ,
which rejoice in such curious names as Devil's Bellows , Devil's Throat , the Letter Box ,
哪个 麾 在 这样的 好奇的 姓名 作为 魔鬼的 风箱 , 魔鬼的 喉 , 这 信 盒子 ,

它们以诸如"魔鬼风箱"、"魔鬼喉咙"、"信箱"等奇特的名字而闻名。

& [siː] . [æt; ət] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['lɪzəd] [pɔɪnt] ,
& c . At Landewednack in the parish of Lizard Point ,
& c . 在 兰德韦德纳克 在 这 教区 的 蜥蜴 观点 ,

等等。在蜥蜴角教区的兰德韦德纳克，

[ðə; ði][lɑːst] ['sɜːmən] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɔːnɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [priːtʃ] [ɪn]
the last sermon in the ancient Cornish language is said to have been preached in
这 最后的 讲道 在 这 古老的 康沃尔郡 语言 是 说 到 有 到过 布道 在
- .
1678 .
- .

据说最后一次用古康沃尔语布道是在 1678 年。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [waɪld] ['sʌðən] [ʃɔːz] .
The church is one of the most beautifully situated along these wild southern shores .
这 教会 是 一 的 这 最多 非常漂亮 位于 沿着 这些 荒野 南部 海岸 .

这座教堂是南部这片荒野海岸线上位置最优美的教堂之一。

[ðə; ði][fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv] [pen'zæns] [frɒm; frəm][ˌmærə'zaɪən] ([nəʊn] ['ləʊkəli][æz; əz] ['mɑːkɪt] [dʒuː]) [ɪz]
The first view of Penzance from Marazion (known locally as Market Jew) is
这 第一的 看法 的 彭赞斯 从 马拉齐翁 (已知 本地 作为 市场 犹) 是
[wʌn] [ðæt] [ɪz]['nevə(r)] [fə'gɒtn] .
one that is never forgotten .
一 那 是 绝不 被遗忘的 .

从马扎恩（当地人称之为"市场犹太人"）第一次看到彭赞斯的景象，令人永生难忘。

[raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , ['raɪzɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] , [kæpt] [wɪð] [ɪts]
Right before us , rises the famous St . Michael's Mount , capped with its
正确的 前 我们 , 上升 这 著名的 英石 . 迈克尔的 山 , 封顶 和 它是
[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ə'dɔːnmənt] ;
architectural adornment ;
建筑 装饰 ;

在我们眼前，耸立着著名的圣迈克尔山，山顶装饰着精美的建筑；

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [beɪ] [swɪŋz] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['semisɜːk(ə)l][tuː; tə] [pen'zæns] ,
to the right the bay swings round in a semicircle to Penzance ,
到 这 正确的 这 湾 摇摆 圆形的 在 一个 半圆 到 彭赞斯 ,

海湾向右呈半圆形弯曲，通往彭赞斯。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['nuːlɪn] ,
beyond which is the harbour of Newlyn ,
超过 哪个 是 这 港口 的 纽林 ,

再往前就是纽林港。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [pleɪd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n]
the village that has played so great a part in the history of our modern
这 村庄 那 有 玩 所以 伟大的 一个 部分 在 这 历史 的 我们的 现代的
[skuːl] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .
school of painting .
学校 的 绘画 .

这个村庄在我们现代绘画流派的历史中扮演了非常重要的角色。

['sɜːt(ə)nli] ['nəʊweə(r)] [els] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] ,
Certainly nowhere else in England is found the like of St . Michael's Mount ,
当然 无处 别的 在 英格兰 是 成立 这 喜欢 的 英石 . 迈克尔的 山 ,

在英格兰，绝对找不到像圣迈克尔山这样的地方。

[wɪð] [ɪts]['kjʊəriəs] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmiːdi'iːvəl] ['fɔːtrəs] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ['rezɪdəns] ; [ɒv; əv]
with its curious mingling of a mediæval fortress and modern residence ; of
和 它是 好奇的 混杂 的 一个 中世纪 堡垒 和 现代的 住宅 ; 的

它奇特地融合了中世纪堡垒和现代住宅的风格；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ˌæntɪ'kweəriən] ['treʒəz] [ænd; ənd] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [kən'viːnjənsɪs] .
antiquarian treasures and up - to - date conveniences .
古玩 宝藏 和 向上 - 到 - 日期 便利设施 .

古董珍品与现代便利设施。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ɪz][ə; eɪ]['taɪni] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['kɔtidʒz] ,
At the foot of the rock is a tiny harbour and a cluster of cottages ,
在 这 脚 的 这 岩石 是 一个 微小的 港口 和 一个 簇 的 小屋 ,

岩石脚下有一个小港口和几栋小屋。

[ænd; ənd][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [wɪtʃ] ['kæriz] [kəʊl] ,
and here also is a kind of station for the railway , which carries coal ,
和 这里 还 是 一个 种类 的 车站 为了 这 铁路 , 哪个 携带 煤炭 ,

这里还有一个铁路车站，专门用于运输煤炭。

[prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] .
provisions , and luggage up to the top of the Mount .
条款 , 和 行李 向上 到 这 顶部 的 这 山 .

将补给品和行李运送到山顶。

[wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [aʊt] [ðə; ði] [maʊnt] [kæn; kən] [biː; bi] [riːtʃt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kɔːzweɪ] ,
When the tide is out the Mount can be reached along a causeway ,
什么时候 这 潮 是 出去 这 山 能 是 达到 沿着 一个 堤道 ,

退潮时，可以通过堤道到达山上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['veri] [rʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] ,
but the road is very rough for walking ,
但 这 路 是 非常 粗糙的 为了 步行 ,

但是这条路很崎岖，不适合步行。

[æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][frɒm; frəm][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
as one would expect from its peculiar position on the bed of the sea .
作为 一 会 预计 从 它是 奇特 位置 在 这 床 的 这 海 .

正如人们根据其在海底的特殊位置所预期的那样。

[ðə; ði] [maʊnt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [ˌpirə'midikəl] [mæs] [ɒv; əv] ['grænɪt] , [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] ,
The Mount is really a pyramidical mass of granite , a mile in circumference ,
这 山 是 真的 一个 金字塔形 大量的 的 花岗岩 , 一个 英里 在 圆周 ,

这座山实际上是一个周长一英里的花岗岩金字塔形山体。

[kæpt] [baɪ][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['kæstəleɪtɪd] ['bɪldɪŋz] .
capped by a cluster of castellated buildings .
封顶 经过 一个 簇 的 城堡状的 建筑物 .

顶部是一组城堡式建筑群。

[ðə; ði] [stiːp] [ə'sent] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [ɪz] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ə; eɪ] [krɒs] - [wɔːl] [pɪəst]
The steep ascent up the side of the rock is commanded by a cross - wall pierced
这 陡 上升 向上 这 边 的 这 岩石 是 命令 经过 一个 叉 - 墙 穿孔
[wɪð] [im'breiʒə] ,
with embrasures ,
和 射击孔 ,

沿着陡峭的岩壁向上攀登，需要穿过一道布满射击孔的横墙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['plætfɔːm] ['maʊntɪŋ] [tuː] [smɔːl] ['bætəris] .
and a platform mounting two small batteries .
和 一个 平台 安装 二 小的 电池 .

以及一个安装两块小型电池的平台。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [æn; ən] ['eksələnt] ['tʃæp(ə)l] [wɪð]
The house itself has a few interesting points and an excellent chapel with
这 房子 本身 有 一个 很少 有趣的 积分 和 一个 出色的 教堂 和
[sʌm; səm] [gʊd] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [pɪərɪədz] .
some good details of the Decorated and Perpendicular periods .
一些 好的 细节 的 这 装饰 和 垂直 时期 .

房子本身有一些有趣的地方，还有一个很棒的小教堂，里面有一些装饰风格和垂直风格时期的精美细节。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ə; eɪ][suː'pɜːb][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [kəʊst]
From the summit of the rock a superb panorama of the Cornish coast
从 这 首脑 的 这 岩石 一个 高超 全景 的 这 康沃尔郡 海岸
[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] - ['spredɪŋ] ['tʃæn(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
and the wide - spreading Channel may be obtained .
和 这 宽的 - 传播 渠道 可能 是 获得 .

从岩石顶峰可以欣赏到康沃尔海岸和宽阔的英吉利海峡的壮丽全景。

[ðə; ði] ['mɪθɪkl] ['ledʒəndz][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['sɒlətri] [rɒk]
The mythical legends and traditions that have grown up around this solitary rock
这 神话 传说 和 传统 那 有 生长 向上 大约 这 孤 岩石
[beə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ə'baʊt] [ɪts] [frentʃ] ['kaʊntəpɑːt] ,
bear much resemblance to those that are told about its French counterpart ,
熊 很多 相似 到 那些 那 是 讲述 关于 它是 法语 对应物 ,

围绕这块孤岛岩石而形成的神话传说和传统，与法国同类岩石的传说和传统有很多相似之处。

[ðə; ði] [mɒnt] [ˌes 'tiː] . [mɪ'ʃəl] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] .
the Mont St . Michel of Normandy .
这 蒙特 英石 . 米歇尔 的 诺曼底 .

诺曼底的圣米歇尔山。

[ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['ledʒəndz][ɒv; əv][bəʊθ] [kən'sɜːn] [greɪt] ['hɪərəʊz][ænd; ənd]['suːpə(r)] - [tə'restriəl] ['biːɪŋs]
The romantic legends of both concern great heroes and super - terrestrial beings
这 浪漫的 传说 的 两个都 忧虑 伟大的 英雄 和 极好的 - 陆地 生物
['duːɪŋ] ['bæt(ə)l] [wɪð] ['iːv(ə)l]['drægənz][ænd; ənd] ['fiːndɪʃ] ['mɒnstəz] .
doing battle with evil dragons and fiendish monsters .
正在做 战斗 和 邪恶的 龙 和 邪恶的 怪物 .

这两个地区的浪漫传说都讲述了伟大的英雄和超自然生物与邪恶的巨龙和凶猛的怪物战斗的故事。

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

['maɪkəlz] [maʊnt]
MICHAEL'S MOUNT
迈克尔的 山

米迦勒山

[ðə; ði] [maʊnt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [spɒt] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Mount is certainly a very attractive spot , and , by the kindness of the
这 山 是 当然 一个 非常 吸引人的 点 , 和 , 经过 这 仁慈 的 这
['əʊnə(r)] ,
owner ,
所有者 ,

这座山的确是一个非常迷人的地方，而且，多亏了山主的慷慨，

['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l]
access to the castle
使用权 到 这 城堡

进入城堡的通道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'laʊd] .
is generally allowed .
是 一般来说 允许 .

一般情况下是允许的。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] ['mɑːdərnaɪzd]['djʊərɪŋ]['riːs(ə)nt] [j'iəz] , [bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ɪts]
The building has been much modernized during recent years , but many of its
这 建筑 有 到过 很多 现代化 期间 最近的 年 , 但 许多 的 它是
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['fiːtʃəz] [rɪ'meɪn] .
original features remain .
原来的 特征 保持 .

近年来，这座建筑进行了许多现代化改造，但仍然保留了许多原有特色。

[sʌm; səm] [ˌɔːltə'reiʃəns] [æt; ət][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blɒkt] - [ʌp]
Some alterations at the chapel led to the discovery of a blocked - up
一些 变化 在 这 教堂 引领 到 这 发现 的 一个 已屏蔽 - 向上
['gɒθɪk] ['dɔːweɪ] ,
Gothic doorway ,
哥特 门口 ,

小教堂的一些改建工程导致人们发现了一扇被封堵的哥特式门。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['əʊpənd] , [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv][stəʊn] [steps] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [vɔːlt] ,
which , being opened , revealed a flight of stone steps terminating in a dark vault ,
哪个 , 存在 打开 , 揭晓 一个 航班 的 石头 步骤 终止 在 一个 黑暗的 金库 ,

打开之后，露出一段石阶，尽头是一个黑暗的拱顶。

[weər'ɪn] [leɪ] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .
wherein lay the skeleton of a man .
其中 躺 这 骨骼 的 一个 男人 .

里面躺着一具男性骸骨。

[ðə; ði] [əʊld] [rɪ'fektəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [haʊs] .
The old refectory of the monks is the most distinctive feature of the present house .
这 老的 食堂 的 这 僧侣 是 这 最多 独特的 特征 的 这 展示 房子 .

这座建筑最显著的特征是僧侣们以前的食堂。

[ðə; ði] [maʊnt] [ɪz] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] - [haʊs] ,
The Mount is a parish without a public - house ,
这 山 是 一个 教区 没有 一个 民众 - 房子 ,

芒特教区没有一家酒吧。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [wɪtʃ] ['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kləʊzd] [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
the only one which ever existed there having been closed a few years ago .
这 仅有的 一 哪个 曾经 存在 那里 拥有 到过 关闭 一个 很少 年 前 .

那里曾经只有一家这样的店，几年前就关门了。

[ɪn] [æn; ən] [əʊld] ['vɒljuːm] [ɒn] ['kɔːnwəl] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
In an old volume on Cornwall , published in 1824 ,
在 一个 老的 体积 在 康沃尔郡 , 已发布 在 - ,

在一本1824年出版的关于康沃尔郡的旧书中，

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] " ['tɜːbət] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ɪn] [greɪt] ['plenti] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] .
we learn that " Turbot are caught in great plenty during the Summer Season .
我们 学习 那 " 大菱鲆 是 捕捉 在 伟大的 很多 期间 这 夏天 季节 .

我们了解到，“夏季期间，大菱鲆的捕获量非常大。”

[ɪn] [maʊnts] [beɪ] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] - ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] .
In Mount's Bay there have been instances of 30 being taken in an evening with the hook and line .
在 坐骑 湾 那里 有 到过 实例 的 - 存在 已采取 在 一个 晚上 和 这 钩 和 线 .

在芒特湾，曾发生过一晚上用钩线钓到 30 只鱼的情况。

[wen] ['plentɪf(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld] [frɒm; frəm] 4d .
When plentiful , they are sold from 4d .
什么时候 丰富 , 他们 是 卖 从 4d .

供应充足时，售价从 4 便士起。

[tuː; tə] 6d .
to 6d .
到 6d .

至 6d。

[pə(r)] [paʊnd] .
per pound .
每 磅 .

每磅。

" ['liːlənd] [raɪts] : " - [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] - , ['stændɪŋ] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [maʊnt] [beɪ] ,
" Leland writes : " Penzantes about a mile from Mousehold , standing fast in the shore of Mount Bay ,
" 利兰 写 : " - 关于 一个 英里 从 - , 常设 快速地 在 这 支撑 的 山 湾 ,

利兰写道：“彭赞特斯距离莫斯霍尔德大约一英里，稳稳地矗立在海湾山的海岸边，

[ɪz][ðə; ði] [west] ['mɑːkɪt] [taʊn] [ɒv; əv][ɔːl] ['kɔːnwəl] , - [fɔː(r); fə(r)]['boʊtɪz][ɔː(r)] - ,
is the Westest Market Town of all Cornwall , Socur for botes or shypes ,
是 这 最西端 市场 镇 的 全部 康沃尔郡 , - 为了 船 或者 - ,

是康沃尔郡最西端的集镇，Socur for botes or shypes,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːst] [pɛr] [ɔː(r)] [kiː] .
but a forced pere or Key .
但 一个 强制 佩雷 或者 钥匙 .

但强制 pere 或 Key。

[ðeɪr] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][waɪ'ɛn][ðə; ði]['seɪd] [taʊn] , [æz; əz][waɪz][ɪn] ['nuːlɪn] ,
Theyr is but a Chapel yn the sayd towne , as ys in Newlyn ,
他们 是 但 一个 教堂 yn 这 赛义德 城镇 , 作为 ys 在 纽林 ,

镇上只有一座小教堂，就像纽林镇上的那座一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪr] - - [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ɒf] .
for theyr paroche Chyrches be more than a mile off .
为了 他们 - - 是 更多的 比 一个 英里 离开 .

因为他们的教区教堂距离这里超过一英里。

" [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [pen'zæns] [ɪz] ['rendəd] ['veri] [ə'træktɪv] [baɪ][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][ɪts] ['siːnəri] ,
" The neighbourhood of Penzance is rendered very attractive by the variety of its scenery ,
" 这 邻里 的 彭赞斯 是 渲染 非常 吸引人的 经过 这 种类 的 它是 风景 ,

“彭赞斯周边地区风景优美，极具吸引力。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [beɪ] ['ɒfəz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .
and the glorious bay offers unlimited opportunities for boating and fishing .
和 这 辉煌 湾 优惠 无限 机会 为了 划船 和 钓鱼 .

壮丽的海湾为划船和钓鱼提供了无限的机会。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [pen'zæns] [ɪz]
The mother church of Penzance is
这 母亲 教会 的 彭赞斯 是

彭赞斯的母教堂是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ðæt] [ɒv; əv]['mæˌdrɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
that of Madron a short distance away .
那 的 马德龙 一个 短的 距离 离开 .

不远处的马德龙。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [stændz] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [sʌm; səm][əʊld] [məm'ɔːɹiəlz] ,
The building stands 350 feet above the sea and contains some old memorials ,
这 建筑 站立 - 脚 多于 这 海 和 包含 一些 老的 纪念碑 ,

该建筑高出海面350英尺，内有一些古老的纪念碑。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['dænjəl] , [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['benɪfæktə(r)] .
including a tombstone to the memory of George Daniell , a local benefactor .
包括 一个 墓碑 到 这 记忆 的 乔治 丹尼尔 , 一个 当地的 恩人 .

其中包括一块纪念当地慈善家乔治·丹尼尔的墓碑。

[hɪz; ɪz] ['epɪtɑːf] [riːdz] :
His epitaph reads :
他的 墓志铭 阅读 :

他的墓志铭上写着：

" - [ˌem 'iː] [bɜːθ] , - [ˌem 'iː] ['briːdɪŋ] [geɪv] ,
" Belgia me birth , Britaine me breeding gave ,
" - 我 出生 , - 我 选育 给予 ,

“比利时让我出生，不列颠让我繁衍后代，

['kɔːnwəl] [ə; eɪ] [waɪf] , [ten] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪv] .
Cornwall a wife , ten children , and a grave .
康沃尔郡 一个 妻子 , 十 孩子们 , 和 一个 严重 .

康沃尔有一位妻子、十个孩子和一座坟墓。

" ['mæˌdrɑːn] [wel] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'lɪbɪɪt] [sprɪŋ] [wʌns] [ɪn] [mʌtʃ] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['kjʊərətɪv] ['prɒpətiz] ,
" Madron Well is a chalybeate spring once in much esteem for its curative properties ,
" 马德龙 出色地 是 一个 含铁 春天 一次 在 很多 尊重 为了 它是 治疗 特性 ,

“马德龙井是一处含铁泉眼，曾因其疗效而备受推崇。”

[ænd; ənd] [ɪts] [prə'fetɪkəl] [p'aʊəz] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] .
and its prophetical powers in respect to love and marriage .
和 它是 预言 权力 在 尊重 到 爱 和 婚姻 .

以及它在爱情和婚姻方面的预言能力。

[ðə; ði] ['həʊli] [wel] [hɪə(r)] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
The holy well here , situated on the moor about a mile to the north - west of the church ,
这 圣 出色地 这里 , 位于 在 这 泊 关于 一个 英里 到 这 北 - 西方 的 这 教会 ,

这里的圣井位于教堂西北方向约一英里处的荒原上，

[wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [dɪ'strɔɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [w'ɔːz] , [baɪ] ['meɪdʒə(r)] - [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] [aɪvz] .
was partially destroyed during the Parliamentary wars , by Major Ceely of St Ives .
曾是 部分 损毁 期间 这 议会 战争 , 经过 主要的 - 的 英石 艾夫斯 .

在议会战争期间，圣艾夫斯的西利少校将其部分摧毁。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'skɜːrʒən] [frɒm; frəm] [pen'zæns] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] ['maʊshəʊl] [ænd; ənd] [lə'mɔːrnə] [kəʊv] ,
One of the most delightful excursions from Penzance is that to Mousehole and Lamorna Cove ,
一 的 这 最多 愉快 短途旅行 从 彭赞斯 是 那 到 鼠洞 和 拉莫纳 海湾 ,

从彭赞斯出发最令人愉快的短途旅行之一是前往莫斯霍尔和拉莫纳湾。

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'lɔtid] .
and one for which the whole of a day should be allotted .
和 一 为了 哪个 这 所有的 的 一个 天 应该 是 分配 .

其中一项需要安排一整天的时间。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [pen'zæns] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [huː] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪli] [aɪlz] ,
While in the neighbourhood of Penzance the visitor who is fortunate enough to be a good sailor should not fail to make the trip to the Scilly Isles ,
尽管 在 这 邻里 的 彭赞斯 这 游客 WHO 是 幸运 足够的 到 是 一个 好的 水手 应该 不是 失败 到 制作 这 旅行 到 这 锡利群岛 岛屿 ,

来到彭赞斯附近，如果恰好是一位优秀的航海者，那么千万不要错过前往锡利群岛的旅程。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [wʌn] .
although the passage is generally a trying one .
虽然 这 通道 是 一般来说 一个 尝试 一 .

虽然这段文字通常比较难懂。

[ðə; ði]['aɪləndz][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['meɪnli] [ɒv; əv] [ləʊ] [rɒks] ,
The islands consist mainly of low rocks ,
这 岛屿 由 主要 的 低的 岩石 ,

这些岛屿主要由低矮的岩石组成，

['kʌvəd] [wɪð] [gɔ:s] [ænd; ənd] ['heðə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [sləʊps] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [tu:; tə]
covered with gorse and heather where their slopes are not given over to
涵盖 和 金雀花 和 希瑟 在哪里 他们的 连续下坡 是 不是 给定 超过 到
['flaʊə(r)] ['grəʊɪŋ] ,
flower growing ,
花 生长 ,

在那些没有种植花卉的山坡上，长满了金雀花和石楠花。

[ðæt] [greɪt] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ði:z] ['sɒlətri] [aɪlz] .
that great industry of these solitary isles .
那 伟大的 行业 的 这些 孤 岛屿 .

这些孤岛上的伟大工业。

[ðə; ði] ['kəʊstwəd] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daʊnz] ['tɜ:mɪneɪt] [ɪn] [græ'nɪtɪk] [rɒks] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['terə(r)]
The coastward sides of the downs terminate in granitic rocks which are a terror
这 向海岸 侧面 的 这 下坡 终止 在 花岗岩 岩石 哪个 是 一个 恐怖
[tu:; tə] ['nævə,getər] .
to navigators .
到 导航员 .

丘陵向海岸一侧的尽头是花岗岩，令航海者胆战心惊。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

['i:v(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gɑ:d] [ɒv; əv] [θri:] ['laɪthaʊs,haʊzɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪtʃɪp] ,
Even under the guard of three lighthouses and a lightship ,
甚至 在下面 这 警卫 的 三 灯塔 和 一个 灯船 ,

即使有三座灯塔和一艘灯船守护，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] [bi:n] [lɒst] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪli] ,
thousands of lives have been lost on the Scillies ,
数千 的 生活 有 到过 丢失的 在 这 锡利群岛 ,

锡利群岛已有数千人丧生，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['lɪtə(r)] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [wedʒd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['grænɪt]
and there is a prodigious litter of wreckage wedged in among the granite
和 那里 是 一个 惊人 垃圾 的 残骸 楔形 在 之中 这 花岗岩
['bəʊldəz] .
boulders .
巨石 .

花岗岩巨石间散落着大量残骸。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [wɜ:st] [dɪ'zɑ:stəs] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] ['klaʊdzli] - [fli:t] [ɪn]
Probably the worst disasters were the wreck of Sir Cloudesley Shovell's fleet in
大概 这 最差 灾难 是 这 破坏 的 先生 克劳兹利 - 舰队 在
- ,
1707 ,
- ,

最严重的灾难可能是1707年克劳兹利·肖维尔爵士舰队的覆灭。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪlə] [ɪn] - .
and that of the Schiller in 1875 .
和 那 的 这 席勒 在 - .

还有 1875 年的席勒奖。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['lesə(r)] [kə'læmitiz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Of the hundreds of lesser calamities there is no record .
的 这 数百 的 较少 灾难 那里 是 不 记录 .

数百起较小的灾难都没有留下任何记录。

[ˌes 'tiː] . ['ægnəs] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [wɜːst] [ə'fendə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['gluːmi] [mæn] .
St . Agnes is perhaps the worst offender , and the lighthouse keeper there is a gloomy man .
英石 . 艾格尼丝 是 也许 这 最差 罪犯 , 和 这 灯塔 守门员 那里 是 一个 阴沉 男人 .

圣艾格尼丝可能是最严重的违规者，那里的灯塔管理员是个忧郁的人。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['fitiŋli] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lændskeɪp] [ɒv; əv] [rɒks] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz] [in'laivən] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [skweə(r)] [maɪl] [ɔː(r)] [səʊ] [ɒv; əv] ['tuːmˌstəʊnz] .
It has been fittingly said that his landscape of rocks must be about as enlivening to him as a square mile or so of tombstones .
它 有 到过 恰如其分 说 那 他的 景观 的 岩石 必须 是 关于 作为 活跃 到 他 作为 一个 正方形 英里 或者 所以 的 墓碑 .

有人恰如其分地形容，他眼中的岩石景观，对他来说，大概和一平方英里左右的墓碑一样，毫无生气。

[pen'zæns] [ɪt'self] [ɪz] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] ['meni] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] ['ɔːdə(r)] ,
Penzance itself is a town of many attractions of the civilized order ,
彭赞斯 本身 是 一个 镇 的 许多 景点 的 这 文明 命令 ,

彭赞斯本身就是一座拥有众多文明世界景点的城镇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɪz] ['lʌvli] .
and the whole of the neighbourhood is lovely .
和 这 所有的 的 这 邻里 是 迷人的 .

整个街区都非常宜人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['westəli] [taʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
It is the most westerly town in England ,
它 是 这 最多 西风 镇 在 英格兰 ,

它是英格兰最西端的城镇。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and one that has a good deal of ancient history .
和 一 那 有 一个 好的 交易 的 古老的 历史 .

而且它还拥有悠久的历史。

[ðə; ði] ['əʊldə] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] ['mɑːkɪt] [dʒuː] [striːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
The older part of the town , lying between Market Jew Street and the harbour ,
这 老 部分 的 这 镇 , 说谎 之间 市场 犹 街道 和 这 港口 ,

小镇的老城区，位于市场街和港口之间，

[hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪts] ['eɪnʃənt] [də'mestɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
has retained a good deal of its ancient domestic architecture ,
有 保留 一个 好的 交易 的 它是 古老的 国内的 建筑学 ,

保留了大量古代民居建筑，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] [nəʊ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] .
but the churches have no features of any particular interest .
但 这 教堂 有 不 特征 的 任何 特别的 兴趣 .

但这些教堂并没有什么特别引人注目的地方。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['nuːlɪn] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [bʌt; bət] [ɪl] - [bɪlt] [gruːp] [ɒv; əv][əʊld]
The fishing village of Newlyn is a picturesque but ill - built group of old
这 钓鱼 村庄 的 纽林 是 一个 如画 但 患病的 - 建造 团体 的 老的
['kɔtidʒz] ,
cottages ,
小屋 ,

纽林渔村风景如画，但由一群建造质量低劣的老旧小屋组成。

[fɪʃ] - ['seləz] , ['bʌŋgələuz] , [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] - [stj'uːdɪˌəʊz] .
fish - cellars , bungalows , and artists ' studios .
鱼 - 地窖 , 平房 , 和 艺术家 - 工作室 .

鱼窖、平房和艺术家工作室。

[æz; əz][æn; ən] [ɑːt] ['sentə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pleɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['pleɪɪŋ] , [ə; eɪ] ['veri]
As an art centre it has played , and is still playing , a very
作为 一个 艺术 中心 它 有 玩 , 和 是 仍然 玩耍 , 一个 非常
[kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] ,
considerable part ,
大量 部分 ,

作为艺术中心，它过去发挥了非常重要的作用，现在仍然如此。

[waɪl] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['mɒdlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] [aʊt] [frɒm; frəm] ['gɪldɪd] [freɪmz] [ɪn]
while many of the native models of the place look out from gilded frames in
尽管 许多 的 这 本国的 模型 的 这 地方 看 出去 从 镀金 框架 在
[hɑːf] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['gæləriz] [ɒv; əv]
half the picture galleries of
一半 这 图片 画廊 的

而当地许多模特的画像则被装裱在镀金的画框里，陈列在半数画廊中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['jʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

欧洲。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ʌn'kwestʃənəbli] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['peɪntɪd] [spɒt][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] ,
It must unquestionably be the most painted spot in the British Isles ,
它 必须 毫无疑问 是 这 最多 绘 点 在 这 英国 岛屿 ,

这里无疑是英伦三岛被涂画最多的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nʊk] [ɔː(r)]['kɔːnə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt]
and it would be difficult to find a single nook or corner that has not
和 它 会 是 难的 到 寻找 一个 单身的 角落 或者 角落 那 有 不是
[biːn] [di'pikt] [ɒn]['peɪpə(r)][ɔː(r)]['kænvəs] .
been depicted on paper or canvas .
到过 描绘 在 纸 或者 帆布 .

很难找到一个没有被描绘在纸张或画布上的角落或缝隙。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs]['lɪt(ə)l] [striːts] [beəz] [ðə; ði][ɪg'zɒtɪk] [neɪm] [ɒv; əv] " [ruː] [dez] [bəʊz] [aːts] " ,
One of the curious little streets bears the exotic name of " Rue des Beaux Arts " ,
一 的 这 好奇的 小的 街道 熊 这 异域风情 姓名 的 " 后悔 德斯 美男子 艺术 " ,

其中一条别致的小街有着一个充满异域风情的名字："Rue des Beaux Arts"（美术街）。

[ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [striːt] [ðæt]
a reminder of the fact that it was in a dwelling of this street that
一个 提醒 的 这 事实 那 它 曾是 在 一个 住宅 的 这 街道 那
[fræŋk] ['bræmli] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz][drə'mætɪk]['pɪktʃə(r)] " [ə; eɪ] ['həʊpləs] [dɔːn] " ,
Frank Bramley painted his dramatic picture " A Hopeless Dawn " ,
坦率 布拉姆利 绘 他的 戏剧性 图片 " 一个 绝望 黎明 " ,

提醒人们，弗兰克·布拉姆利正是在这条街上的一间房子里创作了他那幅极具戏剧性的画作《绝望的黎明》。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [teɪt] ['gæləri] .
now in the Tate Gallery .
现在 在 这 泰特 画廊 .

现藏于泰特美术馆。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɑːtɪsts] - ['kɒləni] [stɪl] ['rezɪdənt] [hɪə(r)] ,
There is a considerable artists ' colony still resident here ,
那里 是 一个 大量 艺术家 - 殖民地 仍然 居民 这里 ,

这里至今仍居住着相当数量的艺术家。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [fɜːst] [brɔːt] [ðə; ði] [pleɪs] ['ɪntuː] [feɪm] [hæv; həv]
although a good many of those who first brought the place into fame have
虽然 一个 好的 许多 的 那些 WHO 第一的 带来 这 地方 进入 名声 有
[maɪ'greɪtɪd][tuː; tə] ['pɑːstʃəz] [njuː] ,
migrated to pastures new ,
已迁移 到 牧场 新的 ,

虽然当初让这个地方声名鹊起的许多人已经迁居到其他地方，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [pɔːt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [aɪvz] .
and particularly to the neighbouring port of St . Ives .
和 特别 到 这 邻接 港口 的 英石 . 艾夫斯 .

尤其是邻近的圣艾夫斯港。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['nuːlɪn] [ɪz] [stɪl] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] , [ə; eɪ]['mædʒɪk] [wɜːd] [ɪn] [ɑːt]
At the same time Newlyn is still , and always will be , a magic word in art
在 这 相同的 时间 纽林 是 仍然 , 和 总是 将要 是 , 一个 魔法 单词 在 艺术
['sɜːklz] ,
circles ,
界 ,

与此同时，纽林这个名字在艺术圈里仍然是，而且永远都会是一个充满魔力的词。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] [sʌtʃ] ['pentər] [æz; əz] ['stænəp] [fɔːbz] , [fræŋk] ['bræmli] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['^ɔtʃ] ,
for here such painters as Stanhope Forbes , Frank Bramley , J . A . Gotch ,
为了 这里 这样的 画家 作为 斯坦霍普 福布斯 , 坦率 布拉姆利 , J . 一个 . 戈奇 ,
['wɔːltə] ['læŋli] ,
Walter Langley ,
沃尔特 兰利 ,

这里曾有斯坦霍普·福布斯、弗兰克·布拉姆利、J·A·戈奇、沃尔特·兰利等画家。

['sɪdni] ['grɪər] , [ˌʃevə'lɪə(r)] ['teɪlər] , [tuː; tə]['menʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ,
Sydney Grier , Chevalier Tayler , to mention but a few ,
悉尼 格里尔 , 骑士 泰勒 , 到 提到 但 一个 很少 ,

仅举几例，例如悉尼·格里尔、谢瓦利埃·泰勒。

[ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] [njuː] [ɪf] ['sʌmwɒt] [ɪg'zɒtɪk] [feɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɑːt] .
introduced a new if somewhat exotic phase into the traditions of British art .
介绍 一个 新的 如果 有些 异域风情 阶段 进入 这 传统 的 英国 艺术 .

为英国艺术传统引入了一种新的、尽管有些异域风情的阶段。

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . ['stænəp] [fɔ:bz] , [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , [raɪts] : " [ai][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm]
Mr . A . Stanhope Forbes , A . R . A . , writes : " I had come from
先生 . 一个 . 斯坦霍普 福布斯 , 一个 . 拉 . 一个 . , 写 : " 我 有 来 从
[frɑ:ns] , [weə(r)] [ai][hæd; həd] [bi:n] ['stʌdiɪŋ] ,
France , where I had been studying ,
法国 , 在哪里 我 有 到过 学习 ,

A. Stanhope Forbes 先生（ARA）写道：“我来自法国，我在那里学习，

[ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] ['kɔ:nwəl] ,
and wandering down into Cornwall ,
和 漫游 向下 进入 康沃尔郡 ,

然后漫步进入康沃尔郡，

[keɪm] [wʌn] [sprɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['dʌsti] [rəʊd] [baɪ] [wɪtʃ] ['nu:lɪn] [ɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [frɒm; frəm]
came one spring morning along that dusty road by which Newlyn is approached from
来了 一 春天 早晨 沿着 那 尘土飞扬 路 经过 哪个 纽林 是 接近 从
[pen'zæns] .
Penzance .
彭赞斯 .

一个春日的早晨，我沿着从彭赞斯通往纽林的那条尘土飞扬的道路来到这里。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [greɪ] - [ru:ft] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ai] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:]
Little did I think that the cluster of grey - roofed houses which I saw before me
小的 做过 我 思考 那 这 簇 的 灰色的 - 有顶棚 房屋 哪个 我 锯 前 我
[ə'genst] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wʊd] [bi:; bi] [maɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] [j'iəz] .
against the hillside would be my home for so many years .
反对 这 山坡 会 是 我的 家 为了 所以 许多 年 .

我当时怎么也没想到，眼前这片依山而建、灰瓦屋顶的房子群，会成为我未来多年的家。

[wɒt] ['ləʊdstəʊn] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪstɪk] ['met(ə)l] [ðə; ði] [pleɪs] [kən'teɪnz] [ai] [nəʊ] [nɒt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɪ'fekts]
What lodestone of artistic metal the place contains I know not , but its effects
什么 磁石 的 艺术 金属 这 地方 包含 我 知道 不是 , 但 它是 效果
[wɜ:(r); wə(r)] ['strɒŋli] [felt] ,
were strongly felt ,
是 强烈 毛毡 ,

我不知道这个地方蕴藏着怎样的艺术瑰宝，但它的影响却十分强烈。

[ɪn] [ðə; ði] [stj'u:dɪˌəʊz] [ɒv; əv]
in the studios of
在 这 工作室 的

在工作室里

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['pærɪs] [ænd; ənd] ['æntwɜ:p] [pə'tɪkjələli] , [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['pentər] ['stʌdiɪŋ]
Paris and Antwerp particularly , by a number of young English painters studying
巴黎 和 安特卫普 特别 , 经过 一个 数字 的 年轻的 英语 画家 学习
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

尤其是巴黎和安特卫普，受到许多在那里学习的英国年轻画家的青睐。

[hu:] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðen] , [baɪ] [sʌm; səm] ['kɒmən] ['ɪmpʌls] , [si:md] [drɔ:n] [tə'wɔ:dz] [ðɪs] ['kɔ:nə(r)]
who just about then , by some common impulse , seemed drawn towards this corner
WHO 只是 关于 然后 , 经过 一些 常见的 冲动 , 似乎 绘制 向 这 角落
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] . . . .
of their native land . . . .
的 他们的 本国的 土地 . . . .

就在那时，他们似乎出于某种共同的冲动，被吸引到了故土的这个角落……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kriːd] [tuː; tə] [peɪnt] ['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] [də'rektli] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,
It was part of our creed to paint our pictures directly from nature ,
它 曾是 部分 的 我们的 信条 到 画 我们的 图片 直接地 从 自然 ，

直接从自然中汲取灵感进行绘画是我们创作的信条之一。

[ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]
and not merely to rely upon sketches and studies which we could
和 不是 仅仅 到 依靠 之上 草图 和 研究 哪个 我们 可以
['ɑːftəwədz] ['æmplɪfaɪ][ɪn][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stjuːdiəʊ] .
afterwards amplify in the comfort of a studio .
然后 放大 在 这 舒适 的 一个 工作室 .

而不仅仅依靠草图和习作，然后我们可以在舒适的工作室里进行扩充。

" [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [pen'zæns] [tuː; tə] [lændz] [end] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] [dʌl] [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]
" The road from Penzance to Land's End being rather dull and devoid of
" 这 路 从 彭赞斯 到 土地的 结尾 存在 相当 乏味的 和 缺乏 的
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ，

从彭赞斯到兰兹角的路段相当乏味，毫无趣味可言。

[ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['prɒməntri] [ɪz][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒiː] . ['dʌbljuː] .
the best way to reach the outlying promontory is by one of the G . W .
这 最好的 方式 到 抵达 这 边远 海角 是 经过 一 的 这 G . W .
[ɑː(r)] . [m'əʊtəz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['dʒɜːni] .
R . motors that make the regular journey .
拉 . 电机 那 制作 这 常规的 旅行 .

到达这个偏远海岬的最佳方式是乘坐 GWR 的定期列车。

[ə; eɪ] [steɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ləʊgən] [rɒk] ,
A stay of a short time is usually made at the Logan Rock ,
一个 停留 的 一个 短的 时间 是 通常 制成 在 这 洛根 岩石 ，

通常情况下，人们会在洛根岩酒店短暂停留。

[pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][kræɡz] .
perched on the summit of a pile of crags .
栖息 在 这 首脑 的 一个 桩 的 峭壁 .

栖身于一堆峭壁的顶端。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['breɪknek] ['skræmb(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [stɪf] [klaɪm] [ʌp] ,
To reach it involves rather a breakneck scramble down and stiff climb up ,
到 抵达 它 涉及 相当 一个 断颈 争夺 向下 和 僵硬的 爬 向上 ，

到达那里需要先快速向下攀爬，然后再艰难地向上攀登。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðə; ði] [fiːt] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə]
and it is doubtful if the satisfaction of having done the feat is equal to
和 它 是 疑 如果 这 满意 的 拥有 完毕 这 特技 是 平等的 到
[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fə'tiːg] [ɪn'vɒlvd] .
the amount of fatigue involved .
这 数量 的 疲劳 涉及 .

完成这项壮举所带来的满足感是否能与所承受的疲劳程度相称，这一点令人怀疑。

[ðə; ði] [stəʊn] [rɒks] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] ,
The stone rocks to a considerable degree ,
这 石头 岩石 到 一个 大量 程度 ，

这块石头摇晃的幅度相当大。

[bʌt; bət] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌʌp'set][ɪn] - [baɪ] [lef'tenənt] ['gəʊldsmɪθ] ,
but less than it did before it was upset in 1824 by Lieutenant Goldsmith ,
但 较少的 比 它 做过 前 它 曾是 沮丧的 在 - 经过 中尉 金匠 ，

但比1824年被戈德史密斯中尉击败之前要少得多。

[huː] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['ædmərəlti] .
who was commanded to replace it by the Admiralty .
WHO 曾是 命令 到 代替 它 经过 这 海军部 .

奉海军部命令更换它的人。

[ˌes 'tiː] . - [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [krɒs] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [wɜːθ] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
St . Buryan Church and Cross are both worth inspection .
英石 . - 教会 和 叉 是 两个都 值得 检查 .

圣伯里安教堂和十字架都值得一看。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['taʊə(r)] ['naɪnti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
The former has a tower ninety feet in height ,
这 以前的 有 一个 塔 九十 脚 在 高度 ,

前者有一座九十英尺高的塔楼，

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊ'mɑːnəʊ; rə'mɑːnəʊ] - ['brɪtɪʃ] ['pɪəriəd] .
while the latter has been attributed to the Romano - British period .
尽管 这 后者 有 到过 归因于 到 这 罗马诺 - 英国 时期 .

而后者则被认为是罗马-不列颠时期的产物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pleɪn]['lɪt(ə)l] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][stəʊn] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [beɪs] [ɒv; əv][faɪv] [steps] .
It is a plain little erection of stone standing on a base of five steps .
它 是 一个 清楚的 小的 勃起 的 石头 常设 在 一个 根据 的 五 步骤 .

这是一座简朴的小型石砌建筑，矗立在五级台阶之上。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɪz] [kɑːrvd] [ɪn] [ləʊ] [rɪ'liːf] [ə; eɪ] ['fʊli] [kləʊðd] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)] [wɪð] [hændz]
On one side is carved in low relief a fully clothed figure of the Saviour with hands
在 一 边 是 雕刻 在 低的 宽慰 一个 完全 穿着衣服 数字 的 这 救主 和 双手
[ɪk'stendɪd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] .
extended horizontally .
扩展 水平方向 .

一面刻有救世主身着全套衣物、双手水平伸展的浅浮雕像。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ðə; ði][fɜːst]['æspekt][ɒv; əv] [lændz] [end] , [wɪð] [ɪts] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [tɜːf] ,
The first aspect of Land's End , with its covering of turf ,
这 第一的 方面 的 土地的 结尾 , 和 它是 覆盖 的 草皮 ,

兰兹角的第一大特征是其覆盖的草皮，

[wɔːn] [smuːð] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['meni] ['tripə] , [ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ;
worn smooth by the feet of many trippers , is disappointing ;
磨损 光滑的 经过 这 脚 的 许多 旅行者 , 是 令人失望 ;

被众多旅行者的脚踩得光滑，令人失望；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lesə(r)] [juːst] ['trækweɪ]
and it is only when we begin to wander about the lesser used trackways
和 它 是 仅有的 什么时候 我们 开始 到 漫步 关于 这 较少 用过的 轨道
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɒməntri] ,
that it is possible to realize that this is no ordinary promontory ,
那 它 是 可能的 到 意识到 那 这 是 不 普通的 海角 ,

只有当我们开始沿着人迹罕至的小路漫步时，才能意识到这并非一个普通的岬角。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['hedlənd; 'hedlænd]['brəʊkən]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['biːtlɪŋ] [krægz] ,
but a lonely headland broken into a hundred beetling crags ,
但 一个 孤独 海岬 破碎的 进入 一个 百 甲虫 峭壁 ,

但孤零零的海岬却断裂成上百座嶙峋的峭壁，

[wɪð] [hjuːdʒ] ['grænɪt] ['bəʊldəz] [paɪld] [wʌn] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ,
with huge granite boulders piled one on another ,
和 巨大的 花岗岩 巨石 堆积 一 在 其他 ，

巨大的花岗岩巨石层层叠叠地堆积在一起，

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːlwət] ['bʊlwək] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .
forming a stalwart bulwark against the onrushing waves of the Atlantic .
成型 一个 坚定的 堡垒 反对 这 冲锋 波浪 的 这 大西洋 .

形成一道坚固的屏障，抵御大西洋汹涌的波涛。

[ɪn] [ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['presipis] ['pɜːp(ə)l] ['heðə(r)] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [gɔːs]
In the crevices of these miniature precipices purple heather and golden gorse
在 这 缝隙 的 这些 微型 悬崖 紫色的 希瑟 和 金的 金雀花
[hæv; həv] [set] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
have set them here and there ,
有 放 他们 这里 和 那里 ，

在这些微型悬崖的缝隙中，紫花石楠和金雀花点缀其间。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['laɪkənz] [hæv; həv] [kləʊðd] [ðə; ði] [skɑːd] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪð] [ə; eɪ] ['tendə(r)]
while the silver lichens have clothed the scarred surfaces of rock with a tender
尽管 这 银 地衣 有 穿着衣服 这 疤痕 表面 的 岩石 和 一个 投标
[greɪs] .
grace .
优雅 .

而银色的地衣则为伤痕累累的岩石表面披上了一层温柔的优雅。

[ðə; ði] [wɪnd] - [swept] [daʊnz] [ðæt] [kæp] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['hedlənd; 'hedlænd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [nɒt] [wɪ'ðaʊt]
The wind - swept downs that cap the lonely headland are also not without
这 风 - 扫荡 下坡 那 帽 这 孤独 海岬 是 还 不是 没有
[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['bjuːti] ,
a certain beauty ,
一个 肯定 美丽 ，

孤寂海岬上被风吹拂的丘陵也别有一番风味。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [weɪst] [ɒv; əv] [waɪld] [greɪ] [siː] .
from the very nature of the surrounding waste of wild grey sea .
从 这 非常 自然 的 这 周围 浪费 的 荒野 灰色的 海 .

源于周围荒芜的灰色海洋的本质。

[æz; əz] [wiː; wi] [geɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ləʊnli] [rɒk] ,
As we gaze over the waters from the top of this lonely rock ,
作为 我们 目光 超过 这 水 从 这 顶部 的 这 孤独 岩石 ，

当我们站在这座孤零零的岩石顶上眺望水面时，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] [lænd] [ɒv; əv] [ˌlaɪə'nes] ,
we think instinctively of the lost land of Lyonesse ,
我们 思考 本能地 的 这 丢失的 土地 的 莱昂内斯 ，

我们本能地会想到失落的莱昂内斯大陆，

[ðæt] ['æntikwəri] [ænd; ənd] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌns] [stretʃt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
that antiquaries and geologists tell us once stretched from our feet to the
那 古董商 和 地质学家 告诉 我们 一次 拉伸 从 我们的 脚 到 这
['sɪli] .
Scillies .
锡利群岛 .

据古物学家和地质学家说，它曾经从我们的脚下一直延伸到锡利群岛。

[ɒn] [ðə; ði] [lɛrɪn] ['rɪvə(r)]
ON THE LERRYN RIVER
在 这 莱林 河

在莱林河上

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdiːnjuː'deɪʃən] ['æktʃuəli] [ə'kɜːd] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [ˌpɒsə'bɪləti] ,

That such a denudation actually occurred is of course within the bounds of geological possibility ,

那 这样的 一个 剥蚀 实际上 发生 是 的 课程 之内 这 界限 的 地质 可能性 ，

这种剥蚀作用的发生当然在地质学上是完全可能的。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [deɪt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [bæk] , [tuː; tə] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [deɪz] .

if we take the precaution to date the incident far enough back , to remote and prehistoric days .

如果 我们 拿 这 预防 到 日期 这 事件 远的 足够的 后退 ， 到 偏僻的 和 史前 天 .

如果我们采取预防措施，将事件的年代追溯到足够遥远的史前时代。

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['kriːd(ə)ns] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [trə'dɪʃnz] ,

There is little credence to be attached to the local traditions ,

那里 是 小的 信任 到 是 随附的 到 这 当地的 传统 ，

当地传统几乎不值得信赖。

[wɪtʃ] [ə'fɜːm] [ðæt] ['fɪʃəmən] [ɒn] [ə; eɪ] [kɑːm] , [klɪə(r)] [deɪ] , [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] ['kɑːs(ə)l] ,

which affirm that fishermen on a calm , clear day , have seen the ruins of house and castle ,

哪个 确认 那 渔民 在 一个 冷静的 ， 清除 天 ， 有 已见 这 废墟 的 房子 和 城堡 ，

这证实，在风平浪静的日子里，渔民们曾看到过房屋和城堡的废墟。

['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [fɑːm] , ['kʌvəd]

cottage and farm , covered

小屋 和 农场 ， 涵盖

小屋和农场，覆盖

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 39]

[页 -]

[第39页]

[wɪð] [dʌls] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stəʊnkrɒp] ;

with dulse instead of stonecrop ;

和 海藻 反而 的 景天 ；

用红藻代替景天；

[ɔː(r)][ðə; ði] ['ʃætəd] [spaɪəz][ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pjuːtɪd] " ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [tʃɜːtʃɪz] " .

or the shattered spires of one or two of the reputed " hundred and twenty churches " .

或者 这 破碎 尖塔 的 一 或者 二 的 这 知名 " 百 和 二十 教堂 " .

或者，是传说中的"一百二十座教堂"中一两座破碎的尖顶。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] ['ɪərə] ,

If such a kingdom ever existed it was long before the mediæval era ,

如果 这样的 一个 王国 曾经 存在 它 曾是 长的 前 这 中世纪 时代 ，

如果真有这样一个王国存在过，那也是在中世纪之前很久的事了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [spaɪəd] [tʃɜːtʃ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɒθɪk] ['pɪəriəd] .

and a spired church belongs to the Gothic period .

和 一个 尖顶 教会 属于 到 这 哥特 时期 .

而带有尖顶的教堂则属于哥特时期。

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [kə'ruː] , [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv] ['rɑːli] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kæmpdən] ,
Sir Richard Carew , the friend and contemporary of Raleigh and of Campden ,
先生 理查德 卡鲁 ， 这 朋友 和 当代的 的 罗利 和 的 坎普登 ，

理查德·卡鲁爵士，雷利和坎普登的朋友和同时代人，

[ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] ['kɪŋdəm] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] ,
assures us not only that proofs of the lost kingdom remained in his day ,
保证 我们 不是 仅有的 那 证明 的 这 丢失的 王国 剩余 在 他的 天 ，

他不仅向我们保证，在他那个时代，失落王国的证据仍然存在，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] [nets] ['friːkwəntli] [brɔːt] [ʌp] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] " [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] " [frɒm; frəm] [ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] ['haʊzɪz] .
but that the fishermen's nets frequently brought up portions of " doors and windows " from the submerged houses .
但 那 这 渔民的 网 频繁地 带来 向上 部分 的 " 门 和 视窗 " 从 这 湮 房屋 .

但渔民的渔网经常从沉没的房屋中捞出“门窗”的一部分。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rʌf] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['ledʒəndz] ,
At the same time there is probably a certain rough truth in the old legends ,
在 这 相同的 时间 那里 是 大概 一个 肯定 粗糙的 真相 在 这 老的 传说 ，

与此同时，古老的传说中可能也包含着一些粗略的真相。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] ['hævɪŋ] [biːn] ['ædɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
the details having been added from time to time .
这 细节 拥有 到过 额外 从 时间 到 时间 .

细节部分已不时补充。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] ['sæmən] [sez] :
As Mr . Arthur Salmon says :
作为 先生 . 亚瑟 三文鱼 说道 :

正如亚瑟·萨尔蒙先生所说：

" [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒst] [ˌlaɪə'nes] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['diːlɪŋ] [wɪð] [əb'səːdəti] .
" When we speak of a lost Lyonesse we are not dealing with absurdities .
" 什么时候 我们 说话 的 一个 丢失的 莱昂内斯 我们 是 不是 处理 和 荒谬之处 .

“当我们谈论失落的莱昂内斯时，我们并非在谈论荒谬之事。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['əʊnli] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [deɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] ['bækwəd] ,
We must only be careful to date it far enough backward ,
我们 必须 仅有的 是 小心 到 日期 它 远的 足够的 落后 ，

我们只需要注意将其年代追溯得足够久远即可。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [deɪt] .
or rather to leave it without date .
或者 相当 到 离开 它 没有 日期 .

或者干脆不写日期。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ə'lʊərɪŋ] ['vɪʒn] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['lɪŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æktʃuəli] [ˌʌnhɪ'stɔːrɪk] .
It is an alluring vision on which we can linger without the sense of being actually unhistoric .
它 是 一个 诱人 想象 在 哪个 我们 能 萦绕 没有 这 感觉 的 存在 实际上 非历史性的 .

这是一个引人入胜的景象，我们可以沉浸其中，而不会感到自己脱离了历史。

" ['sɜːt(ə)n] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [prɪns] ['ɑːθə(r)] ,
" Certain is it that if we examine The Life and Death of Prince Arthur ,
" 肯定 是 它 那 如果 我们 检查 这 生活 和 死亡 的 王子 亚瑟 ，

“可以肯定的是，如果我们仔细研究《亚瑟王子的生与死》，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mɜːlɪn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [mɔːt] [dɑːrθɝ] ,
the History of Merlin , or the Mort d'Arthur ,
这 历史 的 梅林 , 或者 这 莫特 亚瑟 ,

梅林史，或亚瑟之死

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] " - " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˌlaɪə'nes] " ['spəʊkən][ɒv; əv] [wɪð] [æn; ən]['eəri]
we shall find " Cornewaile " and " The Lyonesse " spoken of with an airy
我们 将 寻找 " - " 和 " 这 莱昂内斯 " 说 的 和 一个 轻盈的
[ɪn'dɪfrəns] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['lɪmɪts] .
indifference as to their geographical limits .
漠不关心 作为 到 他们的 地理 限制 .

我们会发现，人们在谈论“Cornewaile”和“The Lyonesse”时，对其地理范围漠不关心。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˌlaɪə'nes] , - ,
Thus it may possibly be that , by the title of Lyonesse , Leonois ,
因此 它 可能 可能 是 那 , 经过 这 标题 的 莱昂内斯 , - ,

因此，或许可以这样解释：莱昂内斯，莱昂努瓦，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
or any other of the various renderings of the name , it was
或者 任何 其他 的 这 各种各样的 效果图 的 这 姓名 , 它 曾是

或者该名称的任何其他不同写法，它都是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [sʌtʃ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['kʌntri] [æz; əz] [leɪ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]
intended to cover such portion of the west country as lay beyond that part of
故意的 到 覆盖 这样的 部分 的 这 西方 国家 作为 躺 超过 那 部分 的
['devənʃə] ,
Devonshire ,
德文郡 ,

旨在涵盖德文郡以外西部地区的那部分土地，

[wɪtʃ] , [daʊn] [tuː; tə][səʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['krɒnɪk(ə)l] ,
which , down to so late as the year 410 of the Anglo - Saxon Chronicle ,
哪个 , 向下 到 所以 晚的 作为 这 年 - 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 编年史 ,

直到《盎格鲁-撒克逊编年史》记载的公元410年，情况依然如此。

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] ['kɔːnwəl] .
continued to be known as Cornwall .
持续 到 是 已知 作为 康沃尔郡 .

继续被称为康沃尔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɒst(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði] [lændz]
It is well worth while to stay the night at the little hostel near the Land's
它 是 出色地 值得 尽管 到 停留 这 夜晚 在 这 小的 旅馆 靠近 这 土地的
[end][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['vjuːɪŋ] [ðɪs] ['westənməʊst] [piːs] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
End for the purpose of viewing this westernmost piece of England under the
结尾 为了 这 目的 的 观看 这 最西端 片 的 英格兰 在下面 这
['mædʒɪk] [spel] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːmi] ['sʌnset] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪsti] [dɔːn] .
magic spell of a stormy sunset or a misty dawn .
魔法 拼写 的 一个 暴风雨 日落 或者 一个 蒙蒙 黎明 .

在兰兹角附近的小旅馆住上一晚，欣赏英格兰最西端在暴风雨日落或薄雾黎明的迷人景色，绝对是值得的。

[ðə; ði] [sʌn] [sɪŋks] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['əʊpən] , [waɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [siː] ,
The sun sinks beyond the vast expanse of open , wide , and illimitable sea ,
这 太阳 水槽 超过 这 广阔的 广阔 的 打开 , 宽的 , 和 无限的 海 ,

太阳沉入浩瀚无垠的大海深处。

['hiːvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] [graʊnd] [swel] [æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] [weɪvz] [rəʊl]
heaving with a deep and mysterious ground swell as the long waves roll
起伏 和 一个 深的 和 神秘 地面 膨胀 作为 这 长的 波浪 卷
['ʃɔːwədz] .
shorewards .
向岸 .

深邃而神秘的涌浪翻滚着，长长的波浪向海岸滚滚而来。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪnəklz] [ɒv; əv] [rɒk] [bluː] ['kæzəm] [jɔːn] [ænd; ənd] [pɑːs] [ə'weɪ] ,
Between the great pinnacles of rock blue chasms yawn and pass away ,
之间 这 伟大的 巅峰 的 岩石 蓝色的 深渊 打哈欠 和 经过 离开 ,

在巍峨的岩峰之间，深蓝色的峡谷缓缓延伸，最终消失。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['nɪərə(r)] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊməntrəli] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [fəʊm]
and the bases of the nearer rocks are momentarily hidden by the foam
和 这 基地 的 这 更近 岩石 是 片刻 隐 经过 这 泡沫
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] [weɪvz] .
of the surging waves .
的 这 滔滔 波浪 .

近处岩石的底部暂时被汹涌的海浪泡沫遮蔽。

[fɑː(r)] [aʊt] , [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɒŋʃɪp] ['laɪthaʊs] [blɪŋks] [ɪts] ['wɔːnɪŋ] [lait] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Far out , far beyond where the Longships lighthouse blinks its warning light over the
远的 出去 , 远的 超过 在哪里 这 长船 灯塔 眨眼 它是 警告 光 超过 这
[weɪst] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ,
waste of waters ,
浪费 的 水 ,

远远地，远远地，远远地，远远地，远在朗希普斯灯塔在茫茫水域上闪烁警示灯的地方之外，

[ə; eɪ] ['sɒlətri] [ʃɪp] [gəʊz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [klaʊdz]
a solitary ship goes down into the western horizon ; and the golden clouds
一个 孤 船 去 向下 进入 这 西 地平线 ; 和 这 金的 云
[ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,
of summer follow her ,
的 夏天 跟随 她 ,

一艘孤舟沉入西方的地平线；夏日的金色云朵跟随在它身后。

[wʌn][baɪ][wʌn] , ['ɪntuː][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
one by one , into the bosom of the night .
一 经过 一 , 进入 这 怀 的 这 夜晚 .

一个接一个，消失在夜色之中。

[ðə; ði]['hɒlədeɪ]['siːz(ə)n] , [wɪð] [ɪts][bændz][ɒv; əv] [helθ] - [siːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['nɔɪzi] ['tʊərɪsts]
The holiday season , with its bands of health - seeking and somewhat noisy tourists
这 假期 季节 , 和 它是 乐队 的 健康 - 寻求 和 有些 嘈杂 游客
,
,
,

节假日期间，成群结队前来寻求健康养生且略显喧闹的游客，

[ɪz][nɒt][ðə; ði][best] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [lændz] [end] .
is not the best time of the year for a visit to Land's End .
是 不是 这 最好的 时间 的 这 年 为了 一个 访问 到 土地的 结尾 .

这不是一年中游览兰兹角的最佳时节。

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃəʊ] [pleɪs] [,aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə][prə'vaɪd] ['sɜːt(ə)n] [kən'viːnjənsɪs]
As a show place it has been compelled to provide certain conveniences
作为 一个 展示 地方 它 有 到过 被迫 到 提供 肯定 便利设施
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['trævələ(r)] ,
for the traveller ,
为了 这 游客 ,

作为旅游景点，它必须为游客提供一定的便利设施。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['dʒɑːrɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv] [mə'dɜːnəti] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [ə'gresɪv] .
and these jarring notes of modernity are rather aggressive .
和 这些 刺耳的 笔记 的 现代性 是 相当 挑衅的 .

这些突兀的现代元素显得相当具有攻击性。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hʌdsənz] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
There is much to be said for Mr . W . H . Hudson's plea for a
那里 是 很多 到 是 说 为了 先生 . W . H . 哈德逊的 恳求 为了 一个

WH Hudson先生的呼吁有很多值得称道之处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

['næʃ(ə)nəl] [fʌnd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [lændz] [end] ;
national fund that shall purchase the Land's End ;
国家的 基金 那 将 购买 这 土地的 结尾 ;

国家基金将用于购买兰兹角；

[bʌt; bət] [wʌn] [fɪəz] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [fləʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['hedlənd; 'hedlænd]
but one fears much water will have flowed around the historic headland
但 一 恐惧 很多 水 将要 有 流动 大约 这 历史性 海岬
[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] " [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] ['lændskeɪp] " [bɪ'kʌmz] [æn; ən]
before a " Society for the Preservation of Noble Landscape " becomes an
前 一个 " 社会 为了 这 保存 的 高贵 景观 " 变成 一个
[ə'kʌmplɪʃt] [fækt] .
accomplished fact .
完成 事实 .

但人们担心，在"保护高贵景观协会"真正成立之前，历史悠久的海岬可能已经被洪水冲刷殆尽。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪfs] [stændz] [ðə; ði] ['rɒki] ['lɪt(ə)l] ['aɪlət] [ɒv; əv] [kaːn] - ,
About a mile from the cliffs stands the rocky little islet of Carn Brâs ,
关于 一个 英里 从 这 悬崖 站立 这 岩石 小的 小岛 的 卡恩 - ,

距离悬崖大约一英里处，矗立着卡恩布拉斯这座岩石嶙峋的小岛。

[weər'ɒn] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ðə; ði] ['lɒŋʃɪp] ['laɪthaʊs] .
whereon is situated the Longships lighthouse .
其中 是 位于 这 长船 灯塔 .

朗希普斯灯塔就坐落于此。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðɪs] ['laɪthaʊs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [wʊlf] [rɒk]
Although such a short distance away this lighthouse , and that on the Wolf Rock
虽然 这样的 一个 短的 距离 离开 这 灯塔 , 和 那 在 这 狼 岩石
['sev(ə)n] [maɪlz] [ɒf] ,
seven miles off ,
七 英里 离开 ,

虽然这座灯塔距离很近，而七英里外的狼岩灯塔距离这里也很近，

[ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ] [stres] [ɒv; əv]
are frequently cut off from all communication with the mainland by stress of
是 频繁地 切 离开 从 全部 沟通 和 这 大陆 经过 压力 的
['weðə(r)] .
weather .
天气 .

经常因恶劣天气而与大陆失去一切联系。

[ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] [krægz] [ðæt] [frɪndʒ] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ,
The submerged crags that fringe this portion of the coast are many ,
这 湮 峭壁 那 边缘 这 部分 的 这 海岸 是 许多 ,

海岸线这一区域周围有很多水下峭壁，

[waɪl] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] ['dʒægɪd] [pɔɪnts] [ə'pɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]
while the larger of those whose jagged points appear above the water , are
尽管 这 更大的 的 那些 谁 锯齿状 积分 出现 多于 这 水 ， 是

[ðə; ði] [ɑːmd] [naɪt] ,
the Armed Knight ,
这 武装 骑士 ，

而那些体型较大、尖锐的尖刺露出水面的，则是武装骑士。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [ɛnɪs] ['dɒdmən] ,
the Irish Lady , and Enys Dodman ,
这 爱尔兰 女士 ， 和 恩尼斯 多德曼 ，

爱尔兰女士，以及恩尼斯·多德曼

[ðə; ði][lɑːst] ['biːɪŋ] [pɪəst] [baɪ][ə; eɪ][faɪn]['nætʃ(ə)rəl] [ɑːtʃ] [ə'baʊt] ['fɔːti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
the last being pierced by a fine natural arch about forty feet in height .
这 最后的 存在 穿孔 经过 一个 美好的 自然的 拱 关于 四十 脚 在 高度 .

最后一个洞被一个约四十英尺高的天然拱门贯穿。

[ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːmd] [naɪt] [wɒz; wəz] " [æn; ən] - - " ,
The Cornish name for the Armed Knight was " An Marogeth Arvowed " ,
这 康沃尔郡 姓名 为了 这 武装 骑士 曾是 " 一个 - - " ，

康沃尔语中“武装骑士”的名称是“An Marogeth Arvowed”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [geɪlə] [ɔː(r)] - , [ðə; ði] " [rɒk] ['iːzəli] [siːn] " .
and it was also called Guela or Guelaz , the " rock easily seen " .
和 它 曾是 还 称为 格拉 或者 - ， 这 " 岩石 容易地 已见 " .

它也被称为 Guela 或 Guelaz，意为“容易看到的岩石”。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['fʊli] [ðiːz] ['westən] [klɪfs] , [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ləʊ'kæləti][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
To enjoy fully these western cliffs , one should stay in the locality for some
到 享受 完全 这些 西 悬崖 ， 一 应该 停留 在 这 地点 为了 一些

[deɪz] ;
days ;
天 ；

要充分欣赏这些西部悬崖的美景，应该在当地待上几天；

[biː; bi][ɒn][ðə; ði][spɒt][æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] ,
be on the spot at all hours ,
是 在 这 点 在 全部 小时 ，

随时待命，

[siː] [ðə; ði][mɪsts][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meləʊ] [tɪnts][ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [wen] [ɔːl][ɪz][kɑːm]
see the mists of morning and the mellow tints of evening when all is calm
看 这 薄雾 的 早晨 和 这 醇厚 色调 的 晚上 什么时候全部 是 冷静的

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .
and peaceful .
和 和平 .

看看清晨的薄雾和傍晚柔和的色彩，那时一切都平静祥和。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [siː] ['briːzɪz] ,
At such times those who love the sea breezes ,
在 这样的 时代 那些 WHO 爱 这 海 微风 ，

在这样的时刻，那些喜爱海风的人们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːri] [rɒks] ['bɪədɪd] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd]['laɪkən] ;
and the hoary rocks bearded with moss and lichen ;
和 这 苍老 岩石 留着胡子的 和 苔藓 和 地衣 ；

还有长满苔藓和地衣的灰白岩石；

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒəndz][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
those who are fond of the legends and traditions of the past ,
那些 WHO 是 喜爱 的 这 传说 和 传统 的 这 过去的 ，

那些喜爱过去传说和传统的人，

[wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [lændz]
will find much to interest them at the Land's
将要 寻找 很多 到 兴趣 他们 在 这 土地的

他们会在土地管理局找到许多感兴趣的地方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[end] .
End .
结尾 .

结尾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [spɒt] [wɪð] ['ɑːtɪsts] ,
It is a favourite spot with artists ,
它 是 一个 最喜欢的 点 和 艺术家 ,

这里是艺术家们最喜欢的地方之一。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [kʌm] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ɪts] ['fraʊnɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd] ['hiːvɪŋ]
many of whom come year after year to depict its frowning cliffs and heaving
许多 的 谁 来 年 后 年 到 描绘 它是 皱眉 悬崖 和 起伏
[belt][ɒv; əv] [siː] ,
belt of sea ,
腰带 的 海 ,

他们中的许多人年复一年地来到这里，描绘它陡峭的悬崖和波涛汹涌的海面。

[fɔː(r); fə(r)] , ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['grændɪst] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli]
for , curiously enough , the grandest effects of the waves are frequently
为了 , 奇怪的是 足够的 , 这 最宏伟 效果 的 这 波浪 是 频繁地
[siːn] [ɪn][kɑːm] ['weðə(r)] ,
seen in calm weather ,
已见 在 冷静的 天气 ,

奇怪的是，海浪最壮观的景象往往出现在风平浪静的天气里。

[wen] [ðə; ði] ['hevi] [graʊnd] [swel] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [weɪvz] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði]
when the heavy ground swell causes the waves to break with great force on the
什么时候 这 重的 地面 膨胀 原因 这 波浪 到 休息 和 伟大的 力量 在 这
[rɒks] .
rocks .
岩石 .

当汹涌的海浪导致海浪猛烈地拍打在岩石上时。

[ɪn][hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm][ɒn] ['tɜːrnərz] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lændz] [end] , ['rʌskɪn] [rəʊt] :
In his criticism on Turner's picture of the Land's End , Ruskin wrote :
在 他的 批评 在 特纳的 图片 的 这 土地的 结尾 , 拉斯金 写道 :

在批评特纳的《天涯海角》画作时，罗斯金写道：

" [æt; ət][ðə; ði] [lændz] [end][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][dɪs'ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːrdʒiz] ,
" At the Land's End there is to be seen the entire disorder of the surges ,
" 在 这 土地的 结尾 那里 是 到 是 已见 这 全部的 紊乱 的 这 涌动 ,

“在兰兹角，可以看到海浪汹涌的混乱景象，

[wen] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [ɪn'tæŋgld] [ə'mʌŋ] ['prɒməntəri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
when every one of them , divided and entangled among promontories as it
什么时候 每一个 一 的 他们 , 分割 和 纠缠 之中 海岬 作为 它
[rəʊlz] ,
rolls ,
卷 ,

当它们每一个，在翻滚的海岬间分裂缠绕时，

[ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [bæk] [pəʊst] [baɪ] [pəʊst] [frɒm; frəm] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒk] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [saɪd] ,
and beaten back post by post from walls of rock on this side and that side ,
和 被打败 后退 邮政 经过 邮政 从 墙壁 的 岩石 在 这 边 和 那 边 ,

一根根地从这边和那边的岩壁上被击退，

[ri'kɔil, 'riːkɔil] [laɪk] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] , ['θrəʊɪŋ] [ɔːl] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [dɪs'ɔːdə(r)] ,
recoils like the defeated division of a great army , throwing all behind it into disorder ,
反冲 喜欢 这 战败 分配 的 一个 伟大的 军队 , 投掷 全部 在后面 它 进入 紊乱 ,

它像一支大军中战败的部队一样溃败，将身后的部队拖入混乱之中。

['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [weɪvz] ['ɪntuː] ['vɜːtɪk(ə)l] [rɪdʒɪz] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] ,
breaking up the succeeding waves into vertical ridges , which , in their turn ,
打破 向上 这 成功 波浪 进入 垂直的 山脊 , 哪个 , 在 他们的 转动 ,

将接踵而至的波浪分解成垂直的脊状物，而这些脊状物反过来又会……

[jet] [mɔː(r)] ['təʊtəli] ['ʃætəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [rɪ'taɪə(r)] [ɪn] [mɔː(r)] ['həʊpləs] [kən'fjuːʒn] ,
yet more totally shattered upon the shore , retire in more hopeless confusion ,
然而 更多的 完全 破碎 之上 这 支撑 , 退休 在 更多的 绝望 困惑 ,

然而，它们却更加彻底地破碎在岸边，在更加绝望的混乱中退却。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [bɪ'kʌmz] [wʌn] ['dɪzi] [wɜːl] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] ,
until the whole surface of the sea becomes one dizzy whirl of rushing ,
直到 这 所有的 表面 的 这 海 变成 一 晕眩的 旋转 的 匆忙 ,

直到整个海面变成一片令人眩晕的湍流漩涡，

['raɪðɪŋ] , ['tɔːtʃəd] , [ˌʌndɪ'rektɪd] [reɪdʒ] , ['baʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔɪlɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ænəki] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] ['paʊə(r)] ,
writhing , tortured , undirected rage , bounding and crashing , and coiling in an anarchy of enormous power ,
扭动 , 受折磨 , 无方向 愤怒 , 边界 和 崩溃 , 和 卷绕 在 一个 无政府状态 的 巨大的 力量 ,

扭曲、痛苦、无方向的愤怒，奔腾、碰撞、盘旋，在巨大的力量中混乱不堪。

[ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] ['ɪntuː] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [weɪvz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [ɪz] [nɒt] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] ,
subdivided into myriads of waves , of which every one is not , be it remembered ,
细分 进入 无数 的 波浪 , 的 哪个 每一个 一 是 不是 , 是 它 记得 ,

分成无数波浪，但并非每一波浪都属于其中之一，这一点务必记住。

[ə; eɪ] ['seprət] [sɜːdʒ] , [bʌt; bət] [pɑːt] [ænd; ənd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑːst] [wʌn] , ['æktʃuːeɪtɪd] [baɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['paʊə(r)] ,
a separate surge , but part and portion of a vast one , actuated by eternal power ,
一个 分离 涌 , 但 部分 和 部分 的 一个 广阔的 一 , 驱动 经过 永恒 力量 ,

一股独立的浪潮，但却是一股巨大浪潮的一部分，这股浪潮是由永恒的力量驱动的。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['maɪti] [ˌʌndju'leɪʃn] [ɒv; əv] [ɪm'petʃuəs] [laɪn] ,
and giving in every direction the mighty undulation of impetuous line ,
和 给予 在 每一个 方向 这 强大的 波动 的 浮躁 线 ,

向各个方向呈现出汹涌澎湃的线条，

[wɪtʃ] [glaɪdz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [raið] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
which glides over the rocks and writhes in the wind ,
哪个 滑翔 超过 这 岩石 和 扭动 在 这 风 ,

它掠过岩石，在风中扭动，

[ˌəʊvə'welmɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːm] , ['fjʊəri] , [ænd; ənd] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] ['læmbənt] ['faɪə(r)] .
overwhelming the one and piercing the other with the form , fury , and swiftness of lambent fire .
压倒 这 一 和 冲孔 这 其他 和 这 形式 , 愤怒 , 和 速度 的 光亮 火 .

以炽热火焰的形态、狂暴和迅捷，压倒一方，刺穿另一方。

" [pen'zæns] [frɒm; frəm] ['nuːlɪn] ['hɑːbə(r)]
" PENZANCE FROM NEWLYN HARBOUR
" 彭赞斯 从 新伦 港口

“彭赞斯从纽林港出发”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[lændz] [end] [tuː; tə] ['nuːkiː]
LAND'S END TO NEWQUAY
土地的 结尾 到 纽基

从兰兹角到纽基

[nəʊ] ['vɪzɪtə(r)] [tuː; tə] ['kɔːnwəl] [kæn; kən] [feɪl] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [welz] ,
No visitor to Cornwall can fail to notice the remarkable number of wells ,
不 游客 到 康沃尔郡 能 失败 到 注意 这 卓越 数字 的 水井 ,

任何到访康沃尔郡的游客都会注意到这里数量惊人的水井。

['sɪtʃueɪtɪd] [nɪə(r)] [stəʊn] ['sɜklz] , ['dɒlmen] , [kɹ'ɒmlɛtʃz] , [ɔː(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ðæt] [hæv; həv] [rɪ'pleɪsd] [ðem; ðəm] [ɪn] [mɔː(r)] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
situated near stone circles , dolmens , cromlechs , or churches that have replaced them in more modern times ,
位于 靠近 石头 界 , 巨石墓 , 石圈 , 或者 教堂 那 有 替换 他们 在 更多的 现代的 时代 ,

位于巨石阵、支石墓、石圈或近代取代它们的教堂附近

[fɔː(r); fə(r)] [wel] - ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [pə'sɪstənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪgən] ['kʌstəmz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃən] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [tuː; tə] [diːl] .
for well - worship was undoubtedly one of the most persistent of the pagan customs with which the early Christian missionaries had to deal .
为了 出色地 - 崇拜 曾是 无疑 一 的 这 最多 执着的 的 这 异教徒 海关 和 哪个 这 早期的 基督教 传教士 有 到 交易 .

毫无疑问，井崇拜是早期基督教传教士必须面对的最顽固的异教习俗之一。

[sɜː(r)] ['nɔːmən] ['lɔki] [raɪts] :
Sir Norman Lockyer writes :
先生 诺曼 洛克耶 写 :

诺曼·洛克耶爵士写道：

— " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ək'septɪd] [naʊ] [ðæt] [wel] - ['wɜːʃɪp] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ;
— " It seems to be accepted now that well - worship in Britain originated long before the Christian era ;
— " 它 似乎 到 是 公认 现在 那 出色地 - 崇拜 在 英国 起源于 长的 前 这 基督教 时代 ;

—“现在人们普遍认为，英国的井崇拜起源于基督教时代之前很久；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['miʃənəriz] ,
that it was not introduced by the Christian missionaries ,
那 它 曾是 不是 介绍 经过 这 基督教 传教士 ,

它并非由基督教传教士引入的。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [vəʊg] [ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,
but rather they found it in vogue on their arrival ,
但 相当 他们 成立 它 在 时尚 在 他们的 到达 ,

但他们到达时却发现它正流行。

[ænd; ənd] ['tɒləreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fɜːst] [ænd; ənd]['juːtəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] ,
and tolerated it at first and utilized it afterwards ,
和 容忍 它 在 第一的 和 利用 它 然后 ,

起初容忍了它，后来加以利用。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)]['peɪgən] ['kʌstəmz] .
as they did a great many other pagan customs .
作为 他们 做过 一个 伟大的 许多 其他 异教徒 海关 .

他们还沿用了许多其他异教习俗。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ][wʌns] [dɪ'vaʊt] ['kʌstəm]
" It is of course quite easy to understand how a once devout custom
" 它 是 的 课程 相当 简单的 到 理解 如何 一个 一次 虔诚的 风俗
[dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː][mɪə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
degenerated into mere superstition ,
退化的 进入 仅仅 迷信 ,

“当然，很容易理解曾经虔诚的习俗是如何演变成单纯的迷信的。”

[haʊ] [sʌm; səm] [welz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " ['wɪʃɪŋ] [welz] " , & [siː] . ,
how some wells came to be called " wishing wells " , & c . ,
如何 一些 水井 来了 到 是 称为 " 祝 水井 " , & c . ,

一些水井为何被称为“许愿井”等等

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['vɪlɪdʒ] ['meidnz] [drɒp][ðeə(r)][pɪnz] ,
in which the modern village maidens drop their pins ,
在 哪个 这 现代的 村庄 少女们 降低 他们的 别针 ,

现代乡村少女们丢了别针，

[ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðeə(r)]['peɪgən]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [left] ['ɒfəɪɪŋz] [tuː; tə] [ɪn'vəʊk]
in much the same way as their pagan ancestors left offerings to invoke
在 很多 这 相同的 方式 作为 他们的 异教徒 祖先 左边 供品 到 调用
[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tjuːtɪləri] [seɪnt] .
the aid of the tutelary saint .
这 援助 的 这 保护 圣 .

这与他们的异教祖先留下祭品祈求守护圣人帮助的方式非常相似。

[ðə; ði] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [welz] [ɒv; əv]
The superstitions attached to the wells of
这 迷信 随附的 到 这 水井 的

与水井相关的迷信

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

['kɔːnwəl] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [strɒŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
Cornwall are as strong to - day as ever they were in the past ,
康沃尔郡 是 作为 强的 到 - 天 作为 曾经 他们 是 在 这 过去的 ,

康沃尔郡如今的实力和过去一样强劲。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːm] ['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [welz] ,
and there seems little reason to doubt that the good condition of wells ,
和 那里 似乎 小的 原因 到 怀疑 那 这 好的 状况 的 水井 ，

似乎没有理由怀疑水井的良好状况，

[kɹ'ɒmlɛtʃz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [æn'tɪkwɪtiz] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,
cromlechs , and other antiquities in the county ,
石圈 ， 和 其他 古董 在 这 县 ，

该县的石圈和其他古迹

[ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪdspred] [trə'dɪʃnz] [ðæt] ['dredf(ə)l] [hɑːm] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [ðəʊz] [huː] [dɪ'stɜːb] [ɔː(r)] ['mjuːtɪleɪt] ['eni] ['eɪnʃənt] [rɪ'meɪnz] .
is due to the widespread traditions that dreadful harm will befall those who disturb or mutilate any ancient remains .
是 到期的 到 这 广泛 传统 那 可怕 伤害 将要 降临 那些 WHO 打扰 或者 残害 任何 古老的 遗迹 .

这是由于民间流传着一种说法，即扰乱或损毁古代遗骸的人将会遭受可怕的灾祸。

['sɛnɛn] [kəʊv] ['laɪɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [lændz] [end] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [spɒt] [ðæt] [ʃəʊz] [saɪnz] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] .
Sennen Cove lying immediately to the north of Land's End is a very charming little spot that shows signs of becoming a fashionable watering - place .
sennen 海湾 说谎 立即地 到 这 北 的 土地的 结尾 是 一个 非常 迷人 小的 点 那 演出 标志 的 成为 一个 时髦 浇水 - 地方 .

位于兰兹角正北方向的森南湾是一个非常迷人的小地方，它有迹象表明这里会成为一个时尚的度假胜地。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ə; eɪ] [maɪl] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] , [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [sə'nɑːn] [ɔː(r)] - ,
The church , situated a mile inland , is dedicated to St . Senan or Senannus ,
这 教会 ， 位于 一个 英里 内陆 ， 是 投入的 到 英石 . 塞南 或者 - ，

这座教堂位于内陆一英里处，供奉的是圣塞南（或塞南努斯）。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['njuːmərəs] ['aɪrɪʃ] [seɪnts] [huː] [ʃəʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] .
one of those numerous Irish saints who showed such a predilection for the land of Cornwall .
一 的 那些 很多的 爱尔兰 圣徒 WHO 显示 这样的 一个 偏好 为了 这 土地 的 康沃尔郡 .

他是众多对康沃尔郡情有独钟的爱尔兰圣人之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] ['strʌktʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['taʊə(r)] ,
It is a low , weather - beaten structure with a good tower ,
它 是 一个 低的 ， 天气 - 被打败 结构 和 一个 好的 塔 ，

这是一座低矮、饱经风霜的建筑，但有一个不错的塔楼。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['nɪəli] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
and standing nearly 400 feet above the level of the sea ,
和 常设 几乎 - 脚 多于 这 等级 的 这 海 ，

它高出海平面近400英尺，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [lænd] - [ænd; ənd] [siː] - [mɑːk] .
it forms a conspicuous land - and sea - mark .
它 表格 一个 显眼的 土地 - 和 海 - 标记 .

它构成了一个显眼的陆地和海洋地标。

[wɪ'ðɪn] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mju:tɪleɪtɪd]['æləbɑ:stə(r)]['fɪgə(r)] [ðæt] [ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd]
Within , there is a mutilated alabaster figure that is thought to have represented
之内 , 那里 是 一个 残缺 雪花石膏 数字 那 是 想法 到 有 代表
[ðə; ði]['vɜ:dʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
the Virgin and Child ,
这 处女 和 孩子 ,

里面有一尊残缺的雪花石膏像，据信代表的是圣母玛利亚和圣婴耶稣。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ɒv; əv]['mjʊərəl] ['peɪntɪŋ] .
and a small piece of mural painting .
和 一个 小的 片 的 壁画 绘画 .

还有一小块壁画。

[i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
East of the church , a few yards from the roadside ,
东方 的 这 教会 , 一个 很少 码 从 这 路边 ,

教堂东侧，离路边几码远，

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔ:l] ['kɒtɪdʒ] , [ɪz][ðə; ði][stəʊn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['teɪb(ə)l]
and near the end of a small cottage , is the stone known as the Table
和 靠近 这 结尾 的 一个 小的 小屋 , 是 这 石头 已知 作为 这 桌子
- ,
Mên ,
- ,

在一间小木屋的尽头附近，有一块被称为“桌门”的石头。

[ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] ['grænɪt] ['nɪəli] [eɪt] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [haɪ] .
a block of granite nearly eight feet in length , and three feet high .
一个 堵塞 的 花岗岩 几乎 八 脚 在 长度 , 和 三 脚 高的 .

一块长约八英尺、高约三英尺的花岗岩。

[ðə; ði] [wɜ:d] " [meɪn] " , [ɔ:(r)] " - " , [ɪz][ðə; ði][əʊld] ['kɔ:nɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] " [stəʊn] " .
The word " main " , or " mên " , is the old Cornish for " stone " .
这 单词 " 主要的 " , 或者 " - " , 是 这 老的 康沃尔郡 为了 " 石头 " .

“main”或“mên”一词是古康沃尔语中“石头”的意思。

[hɪə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][trə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [kɪŋ] ['ɑ:θə(r)][ænd; ənd]
Here , according to tradition , a great battle took place between King Arthur and
这里 , 根据 到 传统 , 一个 伟大的 战斗 采取 地方 之间 国王 亚瑟 和
[sʌm; səm] ['deɪnɪʃ] [ɪn'vedər] ,
some Danish invaders ,
一些 丹麦语 入侵者 ,

根据传说，亚瑟王与丹麦入侵者之间曾在此地发生过一场大战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['daɪnɪŋ]['teɪb(ə)l] ,
and the stone is also said to have been used as a royal dining table ,
和 这 石头 是 还 说 到 有 到过 用过的 作为 一个 皇家 用餐 桌子 ,

据说这块石头还曾被用作皇家餐桌。

[wen] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] [hu:] [daɪnd]
when the number of kings who dined
什么时候 这 数字 的 国王 WHO 用餐

当时赴宴的国王人数

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[hɪə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][sʌm; səm][əʊld] [tə'pɒgrəfə(r)] [æz; əz] [θri:] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [spi:k] [ɒv; əv]['sev(ə)n] .
here is given by some old topographers as three , while others speak of seven .
这里 是 给定 经过 一些 老的 地形测量员 作为 三 , 尽管 其他的 说话 的 七 .

一些古代地形学家认为这里有三个，而另一些人则认为有七个。

[hɑːls] [ɡɪvz] [ðeə(r)] [nems] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : " ['ɛθəl,bɜːrt] , [fɪfθ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kent] ; ,
Hals gives their names as follows : " Ethelbert , fifth king of Kent ; Cissa ,
哈尔斯 给予 他们的 姓名 作为 跟随 : " 埃塞尔伯特 , 第五 国王 的 肯特 ; 坐标 ,

哈尔斯给出的名字如下："肯特第五任国王埃塞尔伯特；西萨，

['sekənd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['sæksnz] ; - , [sɪksθ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['sæksnz] ;
second king of the South Saxons ; Kingills , sixth king of the West Saxons ;
第二 国王 的 这 南 撒克逊人 ; - , 第六 国王 的 这 西方 撒克逊人 ;

南撒克逊人的第二位国王；金吉尔斯，西撒克逊人的第六位国王；

['siːbərt] , [θɜːd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['sæksnz] ; - , ['sev(ə)nθ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Sebert , third king of the East Saxons ; Ethelfred , seventh king of the Northumbers ;
塞伯特 , 第三 国王 的 这 东方 撒克逊人 ; - , 第七 国王 的 这 诺森伯兰郡 ;

塞伯特，东撒克逊人的第三位国王；埃塞尔弗雷德，诺森伯兰人的第七位国王；

['pɛndə] , [naɪnθ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːʃɪən] ; [ænd; ənd]['sɪdʒə,bɜːrt] , [fɪfθ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['æŋglz] ;
Penda , ninth king of the Mercians ; and Sigebert , fifth king of the East Angles ;
彭达 , 第九 国王 的 这 麦西亚人 ; 和 西格伯特 , 第五 国王 的 这 东方 角度 ;

彭达，麦西亚人的第九位国王；西吉伯特，东盎格鲁人的第五位国王；

[huː] [ɔːl] ['flauriʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - " .
who all flourished about the year 600 " .
WHO 全部 繁荣 关于 这 年 - " .

他们都活跃于公元600年左右。

['mɜːlɪn] , [ðə; ði] ['wɪzəd] , [huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɔfɪ,saɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['evri] [nʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
Merlin , the Wizard , who appears to have prophesied something about every nook in the kingdom ,
梅林 , 这 巫师 , WHO 出现 到 有 预言 某物 关于 每一个 角落 在 这 王国 ,

魔法师梅林似乎预言了王国里每一个角落的某些事情。

[fɔː'təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [jet] ['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] [wɪl] [ə'semb(ə)l] [ə'raʊnd] [ðɪs] [rɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['pɜːpəs] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
foretold that a yet larger number of kings will assemble around this rock for a similar purpose on the destruction of the world .
预言 那 一个 然而 更大的 数字 的 国王 将要 集合 大约 这 岩石 为了 一个 相似的 目的 在 这 破坏 的 这 世界 .

预言中提到，在世界毁灭之际，将会有更多的国王聚集在这块岩石周围，目的也类似。

[ə; eɪ] [rɒk] [nɪə(r)] ['lænjən] - [kleɪmz] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɒnə(r)] ,
A rock near Lanyon Cromlêh claims a similar honour ,
一个 岩石 靠近 兰永 - 索赔 一个 相似的 荣誉 ,

兰扬·克罗姆莱赫附近的一块岩石也享有类似的荣誉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒʌst] .
and the same story is attached to another at Bosavern in the parish of St . Just .
和 这 相同的 故事 是 随附的 到 其他 在 - 在 这 教区 的 英石 . 只是 .

同样的故事也发生在圣贾斯特教区的博萨文。

['sɛnɛn] [kəʊv] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv] - [beɪ] ,
Sennen Cove is situated on the curve of Whitesand Bay ,
sennen 海湾 是 位于 在 这 曲线 的 - 湾 ,

森南湾位于白沙湾的弧形地带，

[wɪtʃ] ['tə:mineit] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [blʌf] ['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv] [keɪp] ['kɔːnwəl] .
which terminates to the northward in the fine bluff headland of Cape Cornwall .
哪个 终止 到 这 向北 在 这 美好的 虚张声势 海岬 的 岬 康沃尔郡 .

向北延伸至康沃尔角美丽的悬崖岬角。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)]['smʌg(ə)lərs][ænd; ənd] ['rekəz] , [ænd; ənd][hɪə(r)] ['æθəlˌstæn] ,
It was once a favourite spot for smugglers and wreckers , and here Athelstan ,
它 曾是 一次 一个 最喜欢的 点 为了 走私者 和 拆船工 , 和 这里 阿瑟斯坦 ,

这里曾是走私者和沉船劫掠者的聚集地，而阿瑟斯坦也曾在这里。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['kɒŋkə(r)][ðə; ði] ['sɪli] [aɪlz] .
after his final defeat of the Cornish , started to conquer the Scilly Isles .
后 他的 最终的 击败 的 这 康沃尔郡 , 开始 到 征服 这 锡利群岛 岛屿 .

在彻底击败康沃尔人之后，他开始征服锡利群岛。

['stiːvn] ['lændɪd][hɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Stephen landed here on his first arrival in England ,
史蒂芬 登陆 这里 在 他的 第一的 到达 在 英格兰 ,

斯蒂芬第一次抵达英国时就在这里降落。

[æz; əz][dɪd]['pɜːrkɪn] ['wɔːrbɛk] [wen] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [kraʊn] [hiː; hi] [kleɪmd] .
as did Perkin Warbeck when he sought to seize the crown he claimed .
作为 做过 珀金 沃贝克 什么时候 他 寻求 到 抢占 这 王冠 他 声称 .

就像珀金·沃贝克试图夺取他所声称的王位时一样。

[kɪŋ] [dʒɒn][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['lændɪd][hɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]['aɪələnd] .
King John is also said to have landed here on his return from Ireland .
国王 约翰 是 还 说 到 有 登陆 这里 在 他的 返回 从 爱尔兰 .

据说约翰国王从爱尔兰返回时也曾在此登陆。

[keɪp] ['kɔːnwəl] , [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['hedlənd; 'hedlænd]
Cape Cornwall , a mile and a half from the village , is one of the most prominent headlands
岬 康沃尔郡 , 一个 英里 和 一个 一半 从 这 村庄 , 是 一 的 这 最多 著名的 海岬

康沃尔角距离村庄一英里半，是最著名的海岬之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [kəʊst] ,
of the western coast ,
的 这 西 海岸 ,

西海岸，

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt]
but being in the neighbourhood of the great mining district it is somewhat
但 存在 在 这 邻里 的 这 伟大的 矿业 区 它 是 有些
[nɪ'glektɪd] [baɪ] ['vɪzɪtəz] ,
neglected by visitors ,
被忽视的 经过 访客 ,

但由于地处大型矿区附近，它在某种程度上被游客忽略了。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [æz; əz][fɑː(r)]
a remark that applies to the whole of this portion of the coast as far
一个 评论 那 适用 到 这 所有的 的 这 部分 的 这 海岸 作为 远的
[æz; əz][ˌes 'tiː] . [aɪvz] ,
as St . Ives ,
作为 英石 . 艾夫斯 ,

这句话适用于从圣艾夫斯到海岸线这一带的所有地区。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['gɜːnəd] - [hed] .
the great exception being Gurnards ' Head .
这 伟大的 例外 存在 鲂鱼 - 头 .

唯一的例外是格纳德之首。

[ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['kʌntri] [ɪz] [bliːk] [ænd; ənd] ['bærən] , [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['maɪnɪŋ] [ʃɑːfts]
The inland country is bleak and barren , with a number of mining shafts
这 内陆 国家 是 苍凉 和 荒芜 , 和 一个 数字 的 矿业 轴
['kæpɪŋ] [ðə; ði] ['hɪlək] ,
capping the hillocks ,
封顶 这 小山丘 ,

内陆地区荒凉贫瘠，小山丘上散布着许多矿井。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] ['hɪntəlænd] [hæz; həz][ɪn'spaɪəd] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
with the result that the uninviting hinterland has inspired few people with the
和 这 结果 那 这 不吸引人 腹地 有 灵感 很少 人们 和 这
[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ə; eɪ] ['riːəli] [grænd][ænd; ənd] ['rɒki] [piːs] [ɒv; əv] [kəʊst] .
desire to explore a really grand and rocky piece of coast .
欲望 到 探索 一个 真的 盛大 和 岩石 片 的 海岸 .

因此，这片荒凉的内陆地区很少能激发人们去探索真正壮丽而多岩石的海岸线的愿望。

['nɪəli] [ə; eɪ][maɪl] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv] [keɪp] ['kɔːnwəl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] , [tuː] ['fɪəf(ə)l]
Nearly a mile south - west of Cape Cornwall are the Brisons , two fearful
几乎 一个 英里 南 - 西方 的 岬 康沃尔郡 是 这 布里森 , 二 可怕
[ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [rɒks] ,
and dangerous rocks ,
和 危险的 岩石 ,

在康沃尔角西南方向近一英里处，坐落着布里森礁，这是两块令人畏惧且危险的岩石。

['raɪzɪŋ] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [fiːt] [ə'bʌv] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] .
rising about seventy feet above high - water mark .
上升 关于 七十 脚 多于 高的 - 水 标记 .

高出最高水位线约70英尺。

['braɪsən][ɪz] ['kɔːnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] [ə'fɜːmz] [ðæt] [ðiːz] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)]
Brison is Cornish for prison , and tradition affirms that these rocks were
布里森 是 康沃尔郡 为了 监狱 , 和 传统 肯定 那 这些 岩石 是
[wʌns] [juːst] [æz; əz] ['prizənz] .
once used as prisons .
一次 用过的 作为 监狱 .

Brison 在康沃尔语中是监狱的意思，传统说法也证实这些岩石曾经被用作监狱。

[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ɪz] - ['hedlənd; 'hedlænd] ,
North of the cape is Kenidjack headland ,
北 的 这 岬 是 - 海岬 ,

海岬以北是肯尼杰克岬角，

- ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊv] [ðæt] [di'vaid] [ðə; ði] ['prɔməntəri] .
Porthleden being the name of the cove that divides the promontories .
- 存在 这 姓名 的 这 海湾 那 分割 这 海岬 .

波斯莱登是分隔海岬的海湾的名字。

['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [frɒm; frəm] - ['meni] [faɪn] ['bɪts] [ɒv; əv] ['rɒki] ['siːnəri] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] .
Skirting the coast from Kenidjack many fine bits of rocky scenery are passed .
裙边 这 海岸 从 - 许多 美好的 比特 的 岩石 风景 是 通过了 .

从肯尼杰克沿海岸线行驶，会经过许多美丽的岩石景观。

- [hed] , [wɪð] [ɪts] [əʊld] ['endʒɪn] ['haʊzɪz] [pɜːtʃt] [ɒn] [ɪts] ['rɒki] [krægz] , [hæz; həz] [ə; eɪ]
Botallack Head , with its old engine houses perched on its rocky crags , has a
- 头 , 和 它是 老的 引擎 房屋 栖息 在 它是 岩石 峭壁 , 有 一个

['sɪŋgjələli] ['sævɪdʒ] [ə'pɪərəns] .
singularly savage appearance .
单独地 野蛮的 外貌 .

博塔拉克角，古老的机房坐落在岩石峭壁上，显得格外荒凉。

[ðə; ði] [maɪn] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɪn] ['kɔːnwəl] ,
The mine is one of the oldest in Cornwall ,
这 矿 是 一 的 这 最老 在 康沃尔郡 ,

这座矿井是康沃尔郡最古老的矿井之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['wɜːkɪŋz] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
and the ancient workings continued for a considerable distance under the
和 这 古老的 运作 持续 为了 一个 大量 距离 在下面 这

[bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
bed of the sea .
床 的 这 海 .

古代的采矿作业在海底延伸了相当长的距离。

[ðə; ði] [lɪ'vænt; lə'vænt] , [ə'nʌðə(r)] [ˌsʌbmə'riːn] [maɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] , [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
The Levant , another submarine mine to the north , has also considerable
这 黎凡特 , 其他 潜艇 矿 到 这 北 , 有 还 大量

['wɜːkɪŋz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .
workings beneath the sea .
运作 下面 这 海 .

位于北部的黎凡特海域是另一处海底水雷区，该海域也有相当规模的作业区。

[ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , ['nuːlɪn]
IN THE HARBOUR , NEWLYN
在 这 港口 , 新伦

在纽林港

[ðə; ði] [nekst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz] [pɛn'diːn] , [ɔː(r)] - , [ðə; ði] " ['kɑːsld] ['hedlənd; 'hedlænd] "
The next point of interest is Pendeen , or Pendinas , the " castled headland "
这 下一个 观点 的 兴趣 是 彭丁 , 或者 - , 这 " 城堡 海岬 "

, [nɪə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [pɛn'diːn]
, near to which is Pendeen
, 靠近 到 哪个 是 彭丁

下一个值得一看的地方是彭丁（Pendeen）或彭迪纳斯（Pendinas），意为“城堡岬角”，彭丁就在它附近。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[haʊs] , [naʊ] [ə; eɪ] [fɑːm] , [bʌt; bət] [wʌns] [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['mænə(r)] [haʊs] ,
House , now a farm , but once a seventeenth - century manor house ,
房子 , 现在 一个 农场 , 但 一次 一个 第十七 - 世纪 庄园 房子 ,

这座房子现在是一个农场，但它曾经是十七世纪的庄园宅邸。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kɔːnɪʃ] [hɪ'stɔːriən][ænd; ənd]['æntɪkwəri] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] ['bɔːr,leɪs]
in which the celebrated Cornish historian and antiquary , Dr . William Borlase
在 哪个 这 著名 康沃尔郡 历史学家 和 古董商 ， 博士 . 威廉 博拉斯
, [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - .
, was born in 1695 .
， 曾是 出生 在 - .

1695 年，著名的康沃尔历史学家和古物学家威廉·博拉斯博士就出生在这里。

[hiː; hi] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð] [pəʊp] [tuː; tə] [huːm] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][hiː; hi][sent][ə; eɪ] ['kɔːnɪʃ] ['daɪmənd] ,
He corresponded with Pope to whom on one occasion he sent a Cornish diamond ,
他 对应 和 教皇 到 谁 在 一 场合 他 发送 一个 康沃尔郡 钻石 ，

他曾与教皇通信，并有一次送给教皇一颗康沃尔钻石。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt] : " [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)][gɪft] ,
which was thus acknowledged by the poet : " I have received your gift ,
哪个 曾是 因此 已确认 经过 这 诗人 : " 我 有 已收到 你的 礼物 ，

因此，诗人承认道：“我已收到你的礼物，

[ænd; ənd][hæv; həv][səʊ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['grɒtəʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['dəʊnə(r)] ,
and have so placed it in my grotto , that it will resemble the donor ,
和 有 所以 放置 它 在 我的 石窟 ， 那 它 将要 类似 这 捐赠者 ，

我已将它放置在我的石窟中，使它与捐赠者相像。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [bʌt; bət] ['ʃaɪnɪŋ] " .
in the shade , but shining " .
在 这 阴影 ， 但 灼灼 " .

在阴影里，却闪闪发光”。

[ðə; ði] ['feɪməs] [keɪv] [kɔːld] [ðə; ði] [pɛn'diːn] [vɔː] , [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][frɒm; frəm]
The famous cave called the Pendeen Vau , was discovered a few yards from
这 著名的 洞穴 称为 这 彭丁 瓦 ， 曾是 发现 一个 很少 码 从
[hɪz; ɪz] [həʊm] .
his home .
他的 家 .

著名的彭丁沃洞穴（Pendeen Vau）就在他家几码远的地方被发现。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['æntɪkwəri] ,
For his day he was quite an enlightened antiquary ,
为了 他的 天 他 曾是 相当 一个 开明 古董商 ，

就他所处的时代而言，他是一位颇具见识的古董收藏家。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['mɒd(ə)n] [rɪ'sɜːtʃ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] [æn'tɪkwɪtiz] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] [tuː; tə]
and although modern research has shown his Antiquities of Cornwall to
和 虽然 现代的 研究 有 所示 他的 古董 的 康沃尔郡 到
[biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪtfɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ʌn'weəri] ,
be full of pitfalls for the unwary ,
是 满的 的 陷阱 为了 这 粗心大意 ，

尽管现代研究表明，他的《康沃尔古迹》一书充满了令粗心大意者难以发现的陷阱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [fɔːmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)]['meni] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɒljuːm]
it is a book that has formed the basis for many an interesting volume
它 是 一个 书 那 有 形成 这 基础 为了 许多 一个 有趣的 体积
[ɒn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
on the county .
在 这 县 .

这本书为许多关于该县的有趣著作奠定了基础。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [pɛn'diːn] ['ɒkjupaɪz] [æz; əz] [bliːk] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] [kʊd; kəd] ['eniweə(r)] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

The church of Pendeen occupies as bleak a site as could anywhere be found in England .

这 教会 的 彭丁 占据 作为 苍凉 一个 地点 作为 可以 任何地方 是 成立 在 英格兰 .

彭丁教堂坐落在英格兰最荒凉的地方之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] [baɪ] ['rɒbət] ['eɪtkɪn] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kɔːnɪʃ] ['mɪʃənə(r)] .

It was designed and built by Robert Aitken the famous Cornish missioner .

它 曾是 设计 和 建造 经过 罗伯特 艾特肯 这 著名的 康沃尔郡 传教士 .

它由著名的康沃尔传教士罗伯特·艾特肯设计建造。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fæʃ(ə)nd] [ɒn] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [aɪ'əʊnə] ,

It was fashioned on the plan of the ancient cathedral of Iona ,

它 曾是 造型 在 这 计划 的 这 古老的 大教堂 的 爱奥那岛 ,

它的建造仿照了爱奥那岛古老大教堂的蓝图。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] .

and was built almost entirely by the people themselves .

和 曾是 建造 几乎 完全 经过 这 人们 他们自己 .

而且几乎完全是由人民自己建造的。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['iːstwəd] [ɒv; əv] [pɛn'diːn] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [taʊn] [ɒv; əv] - , " [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [siː] " ,

A little eastward of Pendeen is the church town of Morvah , " the place by the sea " ,

一个 小的 向东 的 彭丁 是 这 教会 镇 的 - , " 这 地方 经过 这 海 " ,

彭丁以东一点就是教堂小镇莫尔瓦，“海边的地方”。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [trə'dɪʃnz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['mɜːˌmeɪdz] .

which has traditions relating to mermaids .

哪个 有 传统 相关 到 美人鱼 .

那里有与美人鱼相关的传统。

['nɔːθwəd] [ɪz] - , [ɔː(r)] [pɔːrθ] ['mɔɪnə] , [ðə; ði] [mʌŋks] [pɔːt] ,

Northward is Porthmorna , or Porth Moina , the Monk's Port ,

向北 是 - , 或者 波斯 莫伊娜 , 这 僧侣的 港口 ,

向北是Porthmorna，或称Porth Moina，僧侣之港，

[fɔːmd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] [faɪn] [klɪf] [ɒv; əv] - ,

formed on one side by the fine cliff of Bosigran ,

形成 在 一 边 经过 这 美好的 悬崖 的 - ,

一侧由博西格兰的精美悬崖形成，

[weə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] ['grænɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [peɪl] ['redɪʃ] [tɪnt] ;

where the rocks of granite have a pale reddish tint ;

在哪里 这 岩石 的 花岗岩 有 一个 苍白 微红 着色 ;

花岗岩岩石呈淡红色调的地方；

[səʊ] [ðæt] [wen] [lɪt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['brɪliənt] [ə'pɪərəns] .

so that when lit up by the sun they have a very brilliant appearance .

所以 那 什么时候 点燃 向上 经过 这 太阳 他们 有 一个 非常 杰出的 外貌 .

所以当阳光照射时，它们看起来非常耀眼。

[ə; eɪ] [fjuː]

A few

一个 很少

几个

[jˈɪəz] [əˈɡəʊ][ðə; ði] [bliːk] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈtaʊərɪŋ] [klɪfs] [ɪn] [ðɪs] [ləʊˈkæləti][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈperɪɡrɪn] [ˈfɔːlkən] ,
years ago the bleak hills and towering cliffs in this locality were a favourite haunt of the peregrine falcon ,
年 前 这 苍凉 丘陵 和 参天 悬崖 在 这 地点 是 一个 最喜欢的 出没 的 这 游隼 鹘 ,

多年前，这片地区荒凉的山丘和高耸的悬崖是游隼最喜欢的栖息地。

[ðə; ði] [klɪf] [hɔːk] , [waɪl] [ðə; ði] [bluː] [rɒk] [dʌv] , [ænd; ənd] - [kreɪk] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] .
the cliff hawk , while the blue rock dove , and Baillon's crake have been found in the district .
这 悬崖 鹰 , 尽管 这 蓝色的 岩石 鸽子 , 和 - 秧鸡 有 到过 成立 在 这 区 .

该地区发现了崖鹰，而蓝岩鸽和巴氏秧鸡则被发现。

- [laɪz] [dʒʌst] [ˈʌndə(r)] [keən] [ˈɡælvə] , [huːz] [ˈbəʊldli] - [fɔːmd] [ˈaʊtlaɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˈspɪkjuəs] [ˈlændmɑːk] .
Bosigran lies just under Cairn Galva , whose boldly - formed outline is a conspicuous landmark .
- 谎言 只是 在下面 石堆 加尔瓦 , 谁 大胆地 - 形成 大纲 是 一个 显眼的 地标 .

博西格兰山位于凯恩加尔瓦山脚下，凯恩加尔瓦山轮廓鲜明，是一处显眼的地标。

[dʒʌst] [bɪˈjɒnd] [ˌpɔːrθˈmiːɔːr] [ɪz][ðə; ði] - [hed] ,
Just beyond Porthmeor is the Gurnard's Head ,
只是 超过 波斯米尔 是 这 - 头 ,

过了波斯米尔不远就是魴鱼头。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ənd][məʊst][rəʊˈmæntɪk] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lændz] [end] ,
the finest and most romantic point on the north side of the Land's End ,
这 最好的 和 最多 浪漫的 观点 在 这 北 边 的 这 土地的 结尾 ,

兰兹角北侧最美、最浪漫的地点，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [ˈpleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
and one of the show places of the county .
和 一 的 这 展示 地方 的 这 县 .

也是该县的著名景点之一。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhedlənd; ˈhedlænd][wɒz; wəz] - [ˈdiːnəs] .
The ancient name for the headland was Treryn Dinas .
这 古老的 姓名 为了 这 海岬 曾是 - 迪纳斯 .

这片海岬的古称是特雷林迪纳斯 (Treryn Dinas)。

[ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtʃæp(ə)l] [rɪˈmeɪn] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪsməs] ,
Portions of a small chapel remain on the isthmus ,
部分 的 一个 小的 教堂 保持 在 这 地峡 ,

地峡上还保留着一座小教堂的部分遗迹。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][ˈhəʊli] [wel] [kləʊz] [baɪ] .
and there was once a holy well close by .
和 那里 曾是 一次 一个 圣 出色地 关闭 经过 .

附近曾经有一口圣井。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [zɛnə(ɹ)] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˈdɪstənt] ,
The village of Zennor , about a quarter of a mile distant ,
这 村庄 的 泽诺尔 , 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 遥远 ,

距离此处约四分之一英里处是泽诺尔村。

[laɪz][ɪn][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd]['stəʊni]['dɪstrɪkt] .
lies in a wild and stony district .
谎言 在 一个 荒野 和 石质的 区 .

位于一片荒凉多石的地区。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [kweɪnt] [bentʃ] [endz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ]
Within the very interesting church are some quaint bench ends , one of which
之内 这 非常 有趣的 教会 是 一些 古雅 长椅 结束 , 一 的 哪个
[di'pikt] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] ,
depicts a mermaid ,
描绘 一个 美人鱼 ,

这座非常有趣的教堂内有一些古色古香的长椅椅背，其中一个描绘了美人鱼的形象。

[kəm'pliːt] [wɪð] [kəʊm] , ['mɪrə(r)] , [ænd; ənd] ['fɪʃi] [teɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri]
complete with comb , mirror , and fishy tail , but the carving is of a very
完全的 和 梳子 , 镜子 , 和 腥 尾巴 , 但 这 雕刻 是 的 一个 非常
['prɪmətɪv] ['ɔːdə(r)] .
primitive order .
原始 命令 .

配有梳子、镜子和鱼尾，但雕刻非常原始。

[ɒn] [zɛnə(ɹ)] ['biːkən] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [zɛnə(ɹ)] [kɔɪt; kwɔɪt][ɔː(r)] ['krɒmlek] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn] ['kɔːnwəl]
On Zennor Beacon is the famous Zennor Quoit or Cromlech , the largest in Cornwall
在 泽诺尔 灯塔 是 这 著名的 泽诺尔 掷环 或者 石圈 , 这 最大 在 康沃尔郡
,
,
,

在泽诺灯塔上矗立着著名的泽诺石圈或石柱群，它是康沃尔郡最大的石圈。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
and one of the finest in the country .
和 一 的 这 最好的 在 这 国家 .

而且是全国最好的之一。

[bɪ'twiːn] [zɛnə(ɹ)] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [aɪvz] [ə; eɪ][waɪld][trækt][ɒv; əv] ['kʌntri] [fɔːmz] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv]
Between Zennor and St . Ives a wild tract of country forms the parish of
之间 泽诺尔 和 英石 . 艾夫斯 一个 荒野 通道 的 国家 表格 这 教区 的
\- [wɪð] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['tʃɑːnsl] [ɑːtʃ] ,
Towednack with an ancient church within which is a true chancel arch ,
\- 和 一个 古老的 教会 之内 哪个 是 一个 真的 圣坛 拱 ,

在泽诺尔和圣艾夫斯之间，一片荒野构成了托韦德纳克教区，教区内有一座古老的教堂，教堂内有一个真正的圣坛拱门。

[ə; eɪ] [kən'strʌkʃənl] ['fiːtʃə(r)] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][reə(r)] [ə'kʌrəns] [ɪn] ['kɔːnɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] .
a constructional feature that is of rare occurrence in Cornish churches .
一个 构造 特征 那 是 的 稀有的 发生 在 康沃尔郡 教堂 .

这是康沃尔郡教堂中罕见的建筑特色。

[ðə; ði] [ɪ'regjələli] [bɪlt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [aɪvz] ,
The irregularly built little town of St . Ives ,
这 不规则地 建造 小的 镇 的 英石 . 艾夫斯 ,

圣艾夫斯是一座建筑风格不规则的小镇。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [ɪn'æptli] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] " [ɑːt] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] " ,
which has not inaptly been called the " Art Centre of England " ,
哪个 有 不是 不恰当地 到过 称为 这 " 艺术 中心 的 英格兰 " ,

它被恰如其分地称为“英格兰艺术中心”。

[ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [pɑːts] .
is made up of two distinct parts .
是 制成 向上 的 二 清楚的 部分 .

它由两个不同的部分组成。

[ðə; ði]['əʊldə]
The older
这 老

老

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['pɔːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['oʊld'fæʃənd] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['tɔːtʃuəs] [striːts] ,
portion , which consists of oldfashioned houses , and narrow tortuous streets ,
部分 , 哪个 由 的 老式的 房屋 , 和 狭窄的 曲折 街道 ,

这部分区域由老式房屋和狭窄曲折的街道组成。

[ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [spɪt][ɒv; əv][lænd] [kɔːld] [ðə; ði] " ['aɪlənd] " ,
is situated on a low spit of land called the " island " ,
是 位于 在 一个 低的 吐 的 土地 称为 这 " 岛 " ,

它位于一块被称为"岛屿"的低洼地带上,

[waɪl] " [ʌp] - [ə'lɒŋ] " [ɒn][ðə; ði]['haɪə(r)] [graʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd]
while " up - along " on the higher ground above the station , is the favourite and
尽管 " 向上 - 沿着 " 在 这 更高 地面 多于 这 车站 , 是 这 最喜欢的 和
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['hɒlədeɪ] [rɪ'zɔːt] .
fashionable holiday resort .
时髦 假期 采取 .

而车站上方地势较高的"up-long"则是最受欢迎、最时尚的度假胜地。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [pɔːrθ] ['aɪ'eɪ] , [pə'petʃueit, -tju-][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]
The ancient name of the place , Porth Ia , perpetuates the memory of
这 古老的 姓名 的 这 地方 , 波斯 ia , 延续 这 记忆 的
[ə'nʌðə(r)] ['aɪrɪʃ] [seɪnt] ,
another Irish saint ,
其他 爱尔兰 圣 ,

该地古名"Porth Ia"是为了纪念另一位爱尔兰圣人而命名的。

['aɪ'eɪ] , [huː] [ɪz] [kleɪmd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'vɜːt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] ,
Ia , who is claimed as a convert of St . Patrick ,
ia , WHO 是 声称 作为 一个 转变 的 英石 . 帕特里克 ,

据称是圣帕特里克皈依者的伊亚

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['fləʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['emərəld] [aɪl]
and who is said to have floated from the shores of the Emerald Isle
和 WHO 是 说 到 有 漂浮 从 这 海岸 的 这 翠 小岛
[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] [ɒn][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [liːf] ,
to those of Cornwall on a miraculous leaf ,
到 那些 的 康沃尔郡 在 一个 神奇 叶子 ,

据说他乘着一片神奇的树叶，从翡翠岛（爱尔兰）的海岸漂流到了康沃尔郡的海岸。

" [baɪ] [wɪtʃ] " , ['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] ['sæmən] [telz] [ˌjuː 'es] ,
" by which " , Mr . Arthur Salmon tells us ,
" 经过 哪个 " , 先生 . 亚瑟 三文鱼 讲述 我们 ,

"通过这种方式,"亚瑟·萨尔蒙先生告诉我们,

" [ɪz] ['klɪəli] [ment] [ə; eɪ] ['kɒrəkl] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] [weɪlz] " .
" is clearly meant a coracle of the kind still to be seen in parts of Wales " .
" 是 清楚地 意思是 一个 独木舟 的 这 种类 仍然 到 是 已见 在 部分 的 威尔士 " .

"显然指的是威尔士部分地区仍然可以看到的那种独木舟"。

[ðə; ði] [sel] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['aɪ'eɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] ,
The cell of St . Ia stood on the site of the present parish church ,
这 细胞 的 英石 . ia 站立 在 这 地点 的 这 展示 教区 教会 ,

圣伊亚的隐修室就位于现在教区教堂的所在地。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊnz] ,
which is said to contain her bones ,
哪个 是 说 到 包含 她 骨头 ，

据说里面装着她的遗骨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪnt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [aɪv] ,
and this saint is not to be confounded with those of St . Ive ,
和 这 圣 是 不是 到 是 令人困惑 和 那些 的 英石 . 艾弗 ，

这位圣人不可与圣艾夫的圣人混淆。

[nɪə(r)] ['lɪsˌkɑːrd] , [ɔː(r)] [ˌes 'tiː] . [aɪvz] [ɪn] ['hʌntiŋdənʃə] .
near Liskeard , or St . Ives in Huntingdonshire .
靠近 利斯克德 ， 或者 英石 . 艾夫斯 在 亨廷顿郡 .

在利斯卡德附近，或者亨廷顿郡的圣艾夫斯。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [aɪvz] , [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [sləʊp] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [beɪ] ,
The position of St . Ives , on the western slope of an extensive bay ,
这 位置 的 英石 . 艾夫斯 ， 在 这 西 坡 的 一个 广泛的 湾 ，

圣艾夫斯位于一个广阔海湾的西坡上，地理位置优越。

[ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn] ['sændi] ['biːtʃɪz] , [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] ['bjuːti] .
and with two remarkably fine sandy beaches , is one of uncommon beauty .
和 和 二 非常 美好的 沙 海滩 ， 是 一 的 罕见 美丽 .

这里拥有两处极其细腻的沙滩，景色美不胜收。

[ðə; ði] ['faɪnɪst] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [əb'teɪnd]
The finest views of the town and the neighbourhood are those obtained
这 最好的 浏览 的 这 镇 和 这 邻里 是 那些 获得
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [həʊ'tel] ,
from the grounds of the Tregenna Castle Hotel ,
从 这 理由 的 这 特雷根纳 城堡 酒店 ，

从特雷根纳城堡酒店的庭院可以欣赏到小镇和周边地区最美的景色。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bætri] [rɒks] .
and from the Battery Rocks .
和 从 这 电池 岩石 .

以及来自炮台岩。

[ə; eɪ] ['lɒfti] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
A lofty hill to the south of the town ,
一个 高远 爬坡道 到 这 南 的 这 镇 ，

城镇南边的一座高耸山丘，

[hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌpirə'midikəl] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] ['grænɪt] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [dʒɒn] [nɪl] , [bɔːn] [ɪn] - .
has a pyramidical erection of granite in memory of John Knill , born in 1733 .
有 一个 金字塔形 勃起 的 花岗岩 在 记忆 的 约翰 克尼尔 ， 出生 在 - .

为纪念 1733 年出生的约翰·克尼尔，竖立了一座金字塔形的花岗岩纪念碑。

[ðə; ði] ['ɒbəlɪsk] [beəz] [θriː] [ɪn'skrɪpʃnz] : " [dʒəʊ'hænɪs] [nɪl] , - " ; " [ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ]
The obelisk bears three inscriptions : " Johannes Knill , 1782 " ; " I know that my
这 方尖碑 熊 三 铭文 : " 约翰内斯 克尼尔 ， - " ; " 我 知道 那 我的
[rɪ'diːmə(r)] ['lɪvəθ] " ; [ænd; ənd] " [ri'səːgæm] " .
Redeemer liveth " ; and " Resurgam " .
救世主 活着 " ; 和 " 复苏 " .

方尖碑上刻有三段铭文：“Johannes Knill，1782”；“我知道我的救赎主活着”；以及“复活”。

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz]
After serving his
后 服务 他的

在服役之后

[əˈprentɪʃɪp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [səˈlɪsɪtə(r)] , [nɪl] [bɪˈkeɪm] [kəˈlektə(r)] [ɒv; əv] [ˈkʌstəmz] , [ænd; ənd]
apprenticeship to a solicitor , Knill became Collector of Customs , and
学徒制 到 一个 律师 , 克尼尔 成为 集电极 的 海关 , 和

[ˈɑːftəwədz] [meə(r)] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [aɪvz] .
afterwards Mayor of St . Ives .
然后 市长 的 英石 . 艾夫斯 .

克尼尔曾是律师的学徒，后来成为海关关长，之后又担任圣艾夫斯市市长。

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - , [hiː; hi] [ɪˈrektɪd] [ðɪs] [ˌmɔːsəˈliːəm] [ɒn]
Long before his death , which took place in 1811 , he erected this mausoleum on
长的 前 他的 死亡 , 哪个 采取 地方 在 - , 他 竖立 这 陵 在

- [hɪl] ,
Worvas Hill ,
- 爬坡道 ,

早在1811年去世之前，他就在沃瓦斯山上建造了这座陵墓。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ɪts] [ˈpɜːpəs] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈberid] [ɪn] [ˈlʌndən]
but it was never applied to its purpose , as he was buried in London
但 它 曾是 绝不 应用 到 它是 目的 , 作为 他 曾是 埋葬 在 伦敦

.
.
.

但这件礼物从未用于其用途，因为他被葬在了伦敦。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [wɪl] [hiː; hi] [ɔːˈdeɪnd] [ðæt] " [ˈsɜːt(ə)n] [ˈserɪmənɪz]
Among the provisions of a curious will he ordained that " certain ceremonies
之中 这 条款 的 一个 好奇的 将要 他 受戒 那 " 肯定 仪式

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] [wʌns] [ˈevri] [faɪv] [jˈiəz] ,
should be observed once every five years ,
应该 是 观察到 一次 每一个 五 年 ,

在他一份奇特的遗嘱中，他规定“每五年应举行某些仪式”，

[ɒn] [ðə; ði] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [dʒeɪmz] [ðə; ði] [əˈpɒsl] ;
on the festival of St . James the Apostle ;
在 这 节日 的 英石 . 詹姆斯 这 使徒 ;

在圣雅各使徒节；

[ten] [paʊndz] [tuː; tə] [biː; bi] [spent] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [meə(r)] , [kəˈlektə(r)] [ɒv; əv] [ˈkʌstəmz] ,
ten pounds to be spent in a dinner for the mayor , collector of Customs ,
十 磅 到 是 花费 在 一个 晚餐 为了 这 市长 , 集电极 的 海关 ,

拨出十英镑用于宴请市长和海关关长。

[ænd; ənd] [ˈklɜːdʒimən] , [ænd; ənd] [tuː] [frendz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈvaɪtɪd] [baɪ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
and clergyman , and two friends to be invited by each of them ,
和 牧师 , 和 二 朋友们 到 是 受邀 经过 每个 的 他们 ,

还有一位牧师，以及他们各自邀请的两位朋友。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [naɪn] [pˈɜːsənz] , [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈtævən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbʌrə] ;
making a party of nine persons , to dine at some tavern in the borough ;
制作 一个 派对 的 九 人 , 到 用餐 在 一些 酒馆 在 这 行政区 ;

组成九人小组，到镇上的某家酒馆用餐；

[faɪv] [paʊndz] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ten][g'ɜːlz] , ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrə]
five pounds to be equally divided amongst ten girls , natives of the borough
五 磅 到 是 同样地 分割 在 十 女孩们 , 本地人 的 这 行政区
[ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['siːmən] ,
and daughters of seamen ,
和 女儿们 的 海员 ,

五英镑平均分配给十名本地居民、海员的女儿。

['fɪʃəmən] , [ɔː(r)] ['tɪnə(r)] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [huː] [ʃæl; ʃəl]
fishermen , or tinners , each of them not exceeding ten years of age , who shall
渔民 , 或者 锡匠 , 每个 的 他们 不是 超过 十 年 的 年龄 , WHO 将
,
,
,

渔民或锡匠，每人年龄不超过十岁，他们应当：

[bɪ'twiːn] [ten][ænd; ənd] [twelv] [ə'klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
between ten and twelve o'clock of the forenoon of that day ,
之间 十 和 十二 点钟 的 这 午前 的 那 天 ,

当天上午十点到十二点之间，

[dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət] [liːst] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]
dance for a quarter of an hour at least , on the ground adjoining the
舞蹈 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 在 至少 , 在 这 地面 相邻的 这
[ˌmɔːsə'liːəm] ,
mausoleum ,
陵 ,

在陵墓旁边的空地上跳舞至少十五分钟。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɑːns] [sɪŋ] [ðə; ði] 100th [sɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['vɜːʃ(ə)n] ,
and after the dance sing the 100th Psalm of the old version ,
和 后 这 舞蹈 唱歌 这 100th 诗篇 的 这 老的 版本 ,

舞蹈结束后，唱旧版《诗篇》第100篇。

[tuː; tə][ðə; ði] [faɪn] [əʊld] [tjuːn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [ðen] [sʌŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . [aɪvz] [tʃɜːtʃ] ;
to the fine old tune to which the same was then sung in St . Ives Church ;
到 这 美好的 老的 调 到 哪个 这 相同的 曾是 然后 唱 在 英石 . 艾夫斯 教会 ;

这首歌的旋律优美动听，与当时在圣艾夫斯教堂演唱的旋律相同；

[wʌn] [paʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪdlə(r)] [huː] [ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz] [waɪl] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ]
one pound to a fiddler who shall play to the girls while dancing and singing
一 磅 到 一个 小提琴手 WHO 将 玩 到 这 女孩们 尽管 跳舞 和 歌唱
[æt; ət][ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] ,
at the mausoleum ,
在 这 陵 ,

给一位提琴手一英镑，让他为在陵墓边跳舞唱歌的姑娘们演奏。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ˌðeə'frɒm] ; [tuː] [paʊndz] [tuː; tə] [tuː]
and also before them on their return home therefrom ; two pounds to two
和 还 前 他们 在 他们的 返回 家 由此 ; 二 磅 到 二
['widəuz] [ɒv; əv] ['siːmən] ,
widows of seamen ,
寡妇 的 海员 ,

并且在他们从那里返回家乡时也给他们两英镑；给两名海员遗孀两英镑，

['fɪʃəz] , [ɔː(r)] ['tɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrə] , ['biːɪŋ] ['sɪksti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld][ɔː(r)] ['ʌpwədz] ,
fishers , or tinners of the borough , being sixty - four years old or upwards ,
渔民 , 或者 锡匠 的 这 行政区 , 存在 六十 - 四 年 老的 或者 向上 ,

本区渔民或锡匠，年龄在六十四岁或以上，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ,
who shall attend the dancing and singing of the girls ,
WHO 将 出席 这 跳舞 和 歌唱 的 这 女孩们 ,

谁将出席女孩们的歌舞表演?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ænd; ənd] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] , [ænd; ənd] ['sɜːtɪfaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meə(r)] ,
and walk before them immediately after the fiddler , and certify to the mayor ,
和 走 前 他们 立即地 后 这 小提琴手 , 和 证明 到 这 市长 ,

紧随提琴手之后，走在他们前面，并向市长证明:

[kə'lektə(r)] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['klɜːdʒimən] , [ðæt] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [hæv; həv] [biːn] ['djuːli] [pə'fɔːmd] ;
collector of Customs , and clergyman , that the ceremonies have been duly performed ;
集电极 的 海关 , 和 牧师 , 那 这 仪式 有 到过 正式地 执行 ;

海关官员和牧师确认仪式已按规定举行;

[wʌn] [paʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [waɪt] ['rɪbənz] [fɔː(r); fə(r)] [brest] - [nɒts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] ['widəuz] ,
one pound to be laid out in white ribbons for breast - knots for the girls and widows ,
一 磅 到 是 铺设 出去 在 白色的 丝带 为了 胸部 - 绳结 为了 这 女孩们 和 寡妇 ,

一英镑将用白色丝带制成胸结，分发给女孩和寡妇。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɒ'keɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] ,
and a cockade for the fiddler ,
和 一个 帽徽 为了 这 小提琴手 ,

还有一枚给提琴手的帽徽，

[tuː; tə] [biː; bi] [wɔːn] [baɪ] [ðem; ðəm] [rɪ'spektɪvli] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['fɒləʊɪŋ] " .
to be worn by them respectively on that day and on the Sunday following " .
到 是 磨损 经过 他们 分别 在 那 天 和 在 这 星期日 下列的 " .

分别由他们在当天和之后的星期日穿着”。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvənsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['djuːli] ['kærid] [aʊt] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dʒɒn] [nɪl] .
The observances have been duly carried out since the death of John Knill .
这 观察 有 到过 正式地 携带 出去 自从 这 死亡 的 约翰 克尼尔 .

自约翰·克尼尔去世以来，各项纪念活动一直按惯例进行。

[ðə; ði] [nekst] [əb'zɜːvəns] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] - ,
The next observance will be in 1911 ,
这 下一个 观察 将要 是 在 - ,

下一次纪念活动将在1911年举行。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [aɪvz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['raɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
and when once at St . Ives the present writer was fortunate enough to
和 什么时候 一次 在 英石 . 艾夫斯 这 展示 作家 曾是 幸运 足够的 到
['wɪtnəs] [ðə; ði] [kweɪnt] ['serɪmənɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'næktɪd] ['evri] [faɪv] [j'iəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
witness the quaint ceremonies that are enacted every five years around the
证人 这 古雅 仪式 那 是 已颁布 每一个 五 年 大约 这
[ˌmɔːsə'liːəm] [ɒv; əv] [dʒɒn] [nɪl] ,
mausoleum of John Knill ,
陵 的 约翰 克尼尔 ,

而当笔者有幸在圣艾夫斯亲眼目睹每五年在约翰·克尼尔陵墓周围举行的奇特仪式时，

[huː] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri]
who has succeeded in making a posthumous name for himself at a very
WHO 有 成功了 在 制作 一个 死后 姓名 为了 他自己 在 一个 非常
['traɪflɪŋ] [kɒst] .
trifling cost .
琐事 成本 .

他以极小的代价成功地为自己赢得了身后名声。

[lændz] [end]
LAND'S END
土地的 结尾

兰兹角

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [aɪvz] [ðæt] ['ændərz] [zɔːrn] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['swiːdɪʃ] ['ɑːtɪst] ,
It was at St . Ives that Anders Zorn , the celebrated Swedish artist ,
它 曾是 在 英石 . 艾夫斯 那 安德斯 佐恩 , 这 著名 瑞典 艺术家 ,

正是在圣艾夫斯，瑞典著名艺术家安德斯·佐恩……

['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['pɪktʃə(r)] [wɪð] [ɔɪlz] ,
painted his first picture with oils ,
绘 他的 第一的 图片 和 油 ,

他的第一幅油画作品是……

[ə; eɪ] [faɪn] [wɜːk] [ðæt] [naʊ] [hæŋz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] .
a fine work that now hangs on the walls of the Luxembourg .
一个 美好的 工作 那 现在 悬挂 在 这 墙壁 的 这 卢森堡 .

一件精美的作品，现在悬挂在卢森堡博物馆的墙上。

[ðə; ði] ['sketʃə(r)] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] [huː] ['klæmbə] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['rɒki] [kəʊst] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)]
The sketcher from nature who clambers along this rocky coast in search of colour
这 素描家 从 自然 WHO 攀爬者 沿着 这 岩石 海岸 在 搜索 的 颜色
[nəʊts] [ɔː(r)] [ɪm'preʃnz] ,
notes or impressions ,
笔记 或者 印象 ,

这位自然写生者沿着这片岩石海岸攀爬，寻找色彩灵感或印象。

[wɪl] [pə'petʃuəli] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə] [hɔːlt] ,
will perpetually experience the difficulty of not knowing where to halt ,
将要 永恒地 经验 这 困难 的 不是 会心 在哪里 到 停止 ,

将会永远面临不知道该在哪里停下来的困境，

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['terətri] .
always a difficult problem for a painter in a new territory .
总是 一个 难的 问题 为了 一个 画家 在 一个 新的 领土 .

对于一位身处新领域的画家来说，这始终是一个难题。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [drɔː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɪð] ['nʌθɪŋ]
Many are they who have seen the day draw to a close with nothing
许多 是 他们 WHO 有 已见 这 天 画 到 一个 关闭 和 没有什么
[ə'kʌmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

许多人眼睁睁地看着一天结束，却一事无成。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] , [bʌt; bət] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]
This is not the result of idleness , but on account of the feeling of
这 是 不是 这 结果 的 懒惰 , 但 在 帐户 的 这 感觉 的
[ɪk'spektənsi] ,
expectancy ,
预期 ,

这并非懒惰所致，而是由于期待之情。

[ðə; ði] ['evə(r)] - [ə'lʊərɪŋ] [aɪ'dɪə] , [ðæt] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [ʌn'kɒmən] [wɪl]
the ever - alluring idea , that by going a little farther something really uncommon will
这 曾经 - 诱人 主意 , 那 经过 去 一个 小的 更远 某物 真的 罕见 将要
[biː; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .

一直以来，人们都抱有一种诱人的想法：只要再往前走一点，就能发现一些非常不寻常的东西。

[pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]
Points of interest
积分 的 兴趣

景点

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] ,
innumerable will be passed in the pursuit of this beautiful will - o ' - the - wisp ,
无数 将要 是 通过了 在 这 追逐 的 这 美丽的 将要 - o - - 这 - 烟雾 ,
[ðɪs] ['pɜːfɪkt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [kæn; kən] ,
this perfect composition which never can ,
这 完美的 作品 哪个 绝不 能 ,

无数人将为了追寻这美丽的鬼火、这永远无法实现的完美乐章而错过。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [wɪl] , [mə'tɪəriəlaɪz] [ɒn] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] [ɒn] ['kænvəs] .
and never will , materialize on paper or on canvas .
和 绝不 将要 , 实现 在 纸 或者 在 帆布 .

而且永远不会在纸上或画布上显现出来。

[heɪl] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [wɜːθ] ['vɪzɪtɪŋ] .
Hayle and Lelant are both worth visiting .
海尔 和 莱兰特 是 两个都 值得 访问 .

海尔和莱兰特都值得一游。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪn] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [rɪ'naʊnd]
The former has a fine beach for bathing , and the latter is renowned
这 以前的 有 一个 美好的 海滩 为了 洗澡 , 和 这 后者 是 著名
[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [gɒlf] [kɔːs] .
for its golf course .
为了 它是高尔夫球 课程 .

前者拥有适合游泳的优质海滩，后者则以其高尔夫球场而闻名。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [taʊn] [huːz] [faɪn] [əʊld] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][bəʊθ]
Lelant is a very ancient town whose fine old church is the mother church of both
莱兰特 是 一个 非常 古老的 镇 谁 美好的 老的 教会 是 这 母亲 教会 的 两个都
- [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [aɪvz] .
Towednack and St . Ives .
- 和 英石 . 艾夫斯 .

莱兰特是一个非常古老的城镇，其精美的古老教堂是托韦德纳克和圣艾夫斯的母教堂。

['red.rʊθ] [ænd; ənd] ['kæmbɔːrn] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['maɪnɪŋ] [taʊnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [gəʊ]
Redruth and Camborne are important mining towns to which no one would go
雷德鲁斯 和 坎伯恩 是 重要的 矿业 城镇 到 哪个 不 一 会 去
[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ,
in search of the picturesque ,
在 搜索 的 这 如画 ,

雷德鲁斯和坎伯恩是重要的矿业城镇，没有人会为了寻找风景如画的地方而前往那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bliːk] [ænd; ənd] ['bærən] [sə'raʊndɪŋz] [meɪ] [nɒt] [ɪn'æptli][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] " [blæk]
and the bleak and barren surroundings may not inaptly be called the " Black
和 这 苍凉 和 荒芜 周围环境 可能 不是 不恰当地 是 称为 这 " 黑色的
['kʌntri] " [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] .
Country " of Cornwall .
国家 " 的 康沃尔郡 .

而周围荒凉贫瘠的环境，或许称其为康沃尔的“黑乡”也不为过。

['gwɛnˌæp] [pɪt] , [nɪə(r)] ['red.rʊθ] ,
Gwennap Pit , near Redruth ,
格温纳普 坑 , 靠近 雷德鲁斯 ,

格温纳普矿坑，位于雷德鲁斯附近

[wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['æmfɪθɪətə(r)] [weə(r)] [dʒɒn] ['wesli] [priːtʃ] [wɪð] [mɑːkt] [sək'ses] [tuː; tə]
was the natural amphitheatre where John Wesley preached with marked success to
曾是 这 自然的 圆形剧场 在哪里 约翰 韦斯利 布道 和 标记 成功 到
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kɔːnɪʃ] ['maɪnəz] .
thousands of Cornish miners .
数千 的 康沃尔郡 矿工 .

这里是天然的圆形剧场，约翰·卫斯理曾在此向成千上万的康沃尔矿工布道，并取得了显著的成功。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æntɪkwəri] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [kaːn] ['breɪə] , [ə; eɪ] ['rɒki]
For the antiquary there are many interesting remains at Carn Brea , a rocky
为了 这 古董商 那里 是 许多 有趣的 遗迹 在 卡恩 布雷亚 , 一个 岩石
['emɪnəns] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,
eminence overlooking the town ,
卓越 俯瞰 这 镇 ,

对于古物爱好者来说，卡恩布雷亚（Carn Brea）有很多有趣的遗迹，这是一座俯瞰小镇的岩石高地。

[ænd; ənd] [kæpt] [wɪð] [ə; eɪ]['mɒnjumənt] , [ɪ'rektɪd] [ɪn] - , [tuː; tə]['frɑːnsɪs] , ['bærən][diː]
and capped with a monument , erected in 1836 , to Francis , Baron de
和 封顶 和 一个 纪念碑 , 竖立 在 - , 到 弗朗西斯 , 男爵 德
- [ænd; ənd] ['bæsɪt] , [ɒv; əv] - .
Dunstanville and Basset , of Tehidy .
- 和 巴塞特 , 的 - .

顶部建有一座纪念碑，于 1836 年竖立，纪念邓斯坦维尔和巴塞特男爵弗朗西斯，来自特希迪。

[ðə; ði] [best] [maɪn] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌnz] [teɪsts] [rʌn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði] -
The best mine to explore , should one's tastes run in that direction , is the Dolcoath
这 最好的 矿 到 探索 , 应该 一个人的 口味 跑步 在 那 方向 , 是 这 -
[maɪn] ,
Mine ,
矿 ,

如果你对探秘矿井感兴趣，那么最值得探索的矿井就是多尔科斯矿井。

[nɪə(r)] ['kæmbɔ:rn] ['steɪʃ(ə)n] .
near Camborne station .
靠近 坎伯恩 车站 .

靠近坎伯恩车站。

[ðə; ði] [maɪn] [ji:ldz] [bəuθ] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [tɪn] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] -
The mine yields both copper and tin , and has reached the depth of 2250
这 矿 产量 两个都 铜 和 锡 , 和 有 达到 这 深度 的 -
[fi:t] .
feet .
脚 .

该矿出产铜和锡，已开采至 2250 英尺深。

[pɔ:r'tri:θ] [ɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪk'stent] [ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv] ['red.rʊθ] .
Portreath is to a certain extent the port of Redruth .
波特里斯 是 到 一个 肯定 程度 这 港口 的 雷德鲁斯 .

从某种程度上说，波特里斯是雷德鲁斯的港口。

[ðə; ði] [klɪfs] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɑ:ðə(r)] [faɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:z] [ɪk'sepʃənəli] [səʊ] [ɪn] [rʌf] ['weðə(r)] ,
The cliffs are rather fine and the seas exceptionally so in rough weather ,
这 悬崖 是 相当 美好的 和 这 海域 非常 所以 在 粗糙的 天气 ,

悬崖峭壁十分壮观，即使在恶劣天气下，海浪也异常汹涌。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [rɪ'fju:z] ['wɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maɪnz] [ɪz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [hɪə(r)]
but as a good deal of refuse water from the mines is discharged here
但 作为 一个 好的 交易 的 拒绝 水 从 这 矿井 是 出院 这里
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
the result
这 结果

但由于大量矿井废水排放到这里，结果

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɪz] ['fri:kwəntli] [tɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk]
is that the sea for a considerable distance is frequently tinged with a thick
是 那 这 海 为了 一个 大量 距离 是 频繁地 带点色调 和 一个 厚的
['redɪʃ] ['kʌlə(r)] .
reddish colour .
微红 颜色 .

就是相当远的一段海域经常呈现出浓重的红色。

[bɪ'twi:n] [pɔ:r'tri:θ] [ænd; ənd] [ˌes 'ti:] . ['ægnəs] [ðə; ði] [kəʊst] ['si:nəri] [ɪz] ['rendəd] ['veri] [ə'træktɪv] [baɪ]
Between Portreath and St . Agnes the coast scenery is rendered very attractive by
之间 波特里斯 和 英石 . 艾格尼丝 这 海岸 风景 是 渲染 非常 吸引人的 经过
['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kəuv] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['brəʊkən] ,
reason of the number of coves into which it is broken ,
原因 的 这 数字 的 海湾 进入 哪个 它 是 破碎的 ,

从波特里斯到圣艾格尼丝，海岸风光因海岸线被众多海湾分割而显得格外迷人。

[sʌtʃ] [æz; əz] [pɔ:rθ] ['toʊən] , [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərɪt] [spɒt] [wɪð] ['vɪzɪtəz] .
such as Porth Towan , a very favourite spot with visitors .
这样的 作为 波斯 托万 , 一个 非常 最喜欢的 点 和 访客 .

例如波斯托万，这是游客们非常喜欢的一个地方。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['ægnəs] [ɪz] ['stedəli] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [ˌpɒpju'lærəti] ,
The little town of St . Agnes is steadily growing in popularity ,
这 小的 镇 的 英石 . 艾格尼丝 是 稳步 生长 在 人气 ,

圣艾格尼丝小镇的人气正在稳步增长。

[waɪl] [ˌes 'tiː] . ['æɡnəs] ['biːkən] [ɪz][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['ɪntrəst] ,
while St . Agnes Beacon is of great geological interest ,
尽管 英石 . 艾格尼丝 灯塔 是 的 伟大的 地质 兴趣 ,

圣艾格尼丝灯塔虽然具有重要的地质意义，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ɪz] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [kəʊst]
and from the summit a fine view is obtained of the Cornish coast
和 从 这 首脑 一个 美好的 看法 是 获得 的 这 康沃尔郡 海岸
[frɒm; frəm] [trə'voʊs] [hed] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] .
from Trevose Head to St . Ives .
从 特雷沃斯 头 到 英石 . 艾夫斯 .

从山顶可以欣赏到从特雷沃斯角到圣艾夫斯的康沃尔海岸美景。

['oʊpi] , [ðə; ði]['peɪntə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['æɡnəs] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]
Opie , the painter , was a native of St . Agnes , where he was born in
奥皮 , 这 画家 , 曾是 一个 本国的 的 英石 . 艾格尼丝 , 在哪里 他 曾是 出生 在
\- .
1761 .
\- .

画家奥皮出生于圣艾格尼丝，是圣艾格尼丝本地人，出生于1761年。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌpɛrən'pɔːrθ] , [ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] " ['hɑːməni]
The house is passed on the way to Perranporth , and is known as " Harmony
这 房子 是 通过了 在 这 方式 到 佩兰波斯 , 和 是 已知 作为 " 和谐
['kɒtɪdʒ] " .
Cottage " .
小屋 " .

这座房子位于前往佩兰波斯的路上，被称为"和谐小屋"。

['oʊpiz] [ɑː'tɪstɪk] ['tælənt][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɜːst] ['rekəɡ'naɪzd] [baɪ] " ['piːtə(r)] ['pində] " ,
Opie's artistic talent is said to have been first recognized by " Peter Pindar " ,
奥皮的 艺术 天赋 是 说 到 有 到过 第一的 认可 经过 " 彼得 品达 " ,

据说奥皮的艺术才能最早被"彼得·平达"发现。

[wen] [ðæt] ['wɜːði] [rɪ'zaɪdɪd][æt; ət]['trʊərəʊ] .
when that worthy resided at Truro .
什么时候 那 值得 居住地 在 特鲁罗 .

那位贤人居住在特鲁罗的时候。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['peɪntɪŋz] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
A large number of his early paintings may still be seen in many of the
一个 大的 数字 的 他的 早期的 绘画 可能 仍然 是 已见 在 许多 的 这
['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] ,
houses in the vicinity of his birthplace ,
房屋 在 这 附近 的 他的 出生地 ,

在他出生地附近的许多房屋里，至今仍能看到他的大量早期画作。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [dɪ'sɜːnɪŋ] [kə'lektər] .
although a considerable number have been carried off by discerning collectors .
虽然 一个 大量 数字 有 到过 携带 离开 经过 有洞察力 收藏家 .

虽然其中相当一部分已被眼光独到的收藏家购得。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'ɡəʊ] [ˌpɛrən'pɔːrθ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['fɪʃərmɛnz]
A few years ago Perranporth was nothing but a small cluster of fishermen's
一个 很少 年 前 佩兰波斯 曾是 没有什么 但 一个 小的 簇 的 渔民的
['kɔtidʒz] ,
cottages ,
小屋 ,

几年前，佩兰波斯还只是一小片渔民小屋。

[bʌt; bət][ðə; ði][faɪn] ['stretʃɪz] [ɒv; əv]['gəʊldən][sænd][ænd; ənd][sʌm; səm][ɪm'pəʊzɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv]
but the fine stretches of golden sand and some imposing masses of
但 这 美好的 伸展 的 金的 沙 和 一些 气势磅礴 群众 的
[ɑːtʃt] [rɒks] [hæv; həv] [brɔːt] ['meni] ['vɪzɪtəz] ,
arched rocks have brought many visitors ,
拱形 岩石 有 带来 许多 访客 ,

但绵延的金色沙滩和一些气势磅礴的拱形岩石吸引了众多游客。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ɪn'kriːst] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
for whom increased accommodation has had to be found .
为了 谁 增加 住宿 有 有 到 是 成立 .

不得不为这些人寻找更多住所。

[wʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['pɛrən] [raʊnd] , [æn; ən] ['eɪnʃənt]
One and a half miles from Perran Round , an ancient
一 和 一个 一半 英里 从 佩兰 圆形的 , 一个 古老的

距佩兰圆环一英里半，是一个古老的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['æmfɪθɪətə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [tʃɜːtʃ] , [lɒŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][sænd] , ['əʊvə(r)]
amphitheatre , are portions of an old church , long hidden in the sand , over
圆形剧场 , 是 部分 的 一个 老的 教会 , 长的 隐 在 这 沙 , 超过
[wɪtʃ] [ˌes 'tiː] . ['piræn] ,
which St . Piran ,
哪个 英石 . 食人鱼 ,

圆形剧场，是古老教堂的一部分，长期以来被掩埋在沙土中，圣皮兰就位于其上。

[ɔː(r)][ˌes 'tiː] . - [ə'fɪʃieɪt] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] .
or St . Piranus officiated in the sixth century .
或者 英石 . - 裁判 在 这 第六 世纪 .

或者圣皮拉努斯在六世纪主持过仪式。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌpɛrən'pɔːrθ] [ɪz][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv] [iːz] [tuː; tə] , [ai] . [iː] . ,
The church of Perranporth is a chapel of ease to Perranzabuloe , i . e . ,
这 教会 的 佩兰波斯 是 一个 教堂 的 舒适 到 佩兰扎布洛 , 我 . e . ,
['piræn] - [ɪn] - - .
Piran - in - sabulo .
食人鱼 - 在 - - .

Perranporth 教堂是 Perranzabuloe（即 Piran-in-sabulo）的一座小教堂。

[ɔːl'ðəʊ] [mæks] ['mʏlər] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['piræn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['mɪθɪkl] ['fɪgə(r)]
Although Max Müller satisfied himself that St . Piran was a purely mythical figure
虽然 最大限度 穆勒 使满意 他自己 那 英石 . 食人鱼 曾是 一个 纯粹 神话 数字
,
,
,

尽管马克斯·穆勒确信圣皮兰纯粹是一个神话人物，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " ['piræn] " [ment] ['mɪəli] [ə; eɪ] " ['dɪgə(r)] " ,
and that the word " Piran " meant merely a " digger " ,
和 那 这 单词 " 食人鱼 " 意思是 仅仅 一个 " 挖掘机 " ,

而“Piran”这个词的意思仅仅是“挖掘者”。

['ʌðə(r)z] [ə'ʃʊə(r)] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] [ðæt]

others assure us that there is enough evidence to satisfy a court of law that

其他的 保证 我们 那 那里 是 足够的 证据 到 满足 一个 法庭 的 法律 那

['pɪræn][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [skuːl] ['faʊndɪd] [baɪ] ['pætrɪk] ,

Piran was connected with the school founded by Patrick ,

食人鱼 曾是 连接 和 这 学校 创立 经过 帕特里克 ，

另一些人则向我们保证，有足够的证据可以向法庭证明皮兰与帕特里克创办的学校有关联。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] ['kɔːnwəl] .

and that in the fifth century he was a missionary in Cornwall .

和 那 在 这 第五 世纪 他 曾是 一个 传教士 在 康沃尔郡 .

据说他在五世纪时曾在康沃尔郡担任传教士。

[,ekskə'veiʃən][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] ['kɒnstəntli] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [hɑːf] - ['berid] [ɪn][ðə; ði]

Excavations are being made constantly around this little church half - buried in the

挖掘 是 存在 制成 不断地 大约 这 小的 教会 一半 - 埋葬 在 这

[faɪn] [sænd] ,

fine sand ,

美好的 沙 ，

在这座半埋在细沙中的小教堂周围，挖掘工作一直在进行。

[ænd; ənd] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] .

and many important discoveries have resulted .

和 许多 重要的 发现 有 结果 .

因此，许多重要发现也随之而来。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃer] [wɪð] [gwɪ'θiː.ən] ['ɒrətri] [ðə; ði]

There appears to be little doubt that the church shares with Gwithian oratory the

那里 出现 到 是 小的 怀疑 那 这 教会 分享 和 格维西安 演说 这

[dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['krɪstʃən] ['edɪfɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃənz]

distinction of being the earliest Christian edifice of which any considerable portions

区别 的 存在 这 最早 基督教 大厦 的 哪个 任何 大量 部分

[rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

remain in England .

保持 在 英格兰 .

毫无疑问，这座教堂与格维斯教堂一样，是英格兰现存最早的基督教建筑，并且还有相当一部分保存了下来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

At the same time it is as well to bear in mind that the part of the

在 这 相同的 时间 它 是 作为 出色地 到 熊 在 头脑 那 这 部分 的 这

[mə'tɪəriəl] ['strʌktʃə(r)] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] [speɪd] [ɪz][sʌm; səm] [tuː] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)][ɪn] [deɪt] [ðæn; ðən]

material structure revealed by the spade is some two centuries later in date than

材料 结构 揭晓 经过 这 铲 是 一些 二 几个世纪 之后 在 日期 比

[ˌes 'tiː] . ['pɪræn] ,

St . Piran ,

英石 . 食人鱼 ，

与此同时，我们也应该记住，这把铲子所揭示的物质结构部分比圣皮兰的发现晚了大约两个世纪。

[ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪnə(r)] .

the patron saint of the Tinners .

这 赞助人 圣 的 这 锡匠 .

锡匠的守护神。

[ɪn] [ˌes 'tiː] .

IN ST .

在 英石 .

在圣。

[aɪvz] ['hɑːbə(r)]

IVES HARBOUR

ives 港口

艾夫斯港

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [kəʊst] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
" There is a charm in the Cornish coast which belongs to no other coast in the world .
" 那里 是 一个 魅力 在 这 康沃尔郡 海岸 哪个 属于 到 不 其他 海岸 在 这 世界 .

"康沃尔海岸有一种世界上其他任何海岸都不具备的魅力。"

" [səʊ] [rəʊt] [diːn] ['ɔːlfərd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" So wrote Dean Alford many years ago ,
" 所以 写道 院长 阿尔福德 许多 年 前 ,

"迪恩·阿尔福德多年前曾这样写道。"

[ænd; ənd] [nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] [pə'zesɪz] ['greɪtə(r)] [tʃɑːm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm] ['nuːkiː] ['biːkən] .
and no portion of Cornwall possesses greater charm than the section as seen from Newquay Beacon .
和 不 部分 的 康沃尔郡 拥有 更大的 魅力 比 这 部分 作为 已见 从 纽基 灯塔 .

从纽基灯塔眺望的康沃尔郡景色，没有哪个地方比它更具魅力。

[laɪk] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]
Like so many of
喜欢 所以 许多 的

就像许多其他人一样

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康沃尔海岸(The Cornish Riviera)

[ɪts] ['neɪbərɪŋ] ['hɒlədeɪ] [rɪ'zɔːrts] ,
its neighbouring holiday resorts ,
它是 邻接 假期 度假村 ,

其邻近的度假胜地，

['nuːkiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [wel] [nəʊn] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪt]
Newquay was a very small and not very well known little place until the Great
纽基 曾是 一个 非常 小的 和 不是 非常 出色地 已知 小的 地方 直到 这 伟大的

['westən] ['reɪlweɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r)] [treɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ,
Western Railway gave it four trains a day from London ,
西 铁路 给予 它 四 火车 一个 天 从 伦敦 ,

纽基原本是一个非常小且不太出名的小镇，直到大西部铁路公司开通了每天从伦敦到纽基的四趟列车。

['ædvətaɪzd] [ɪts] [tʃɑːms] [ɪn][ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd] [di'pikt] [ðem; ðəm][ɪn] ['gləʊɪŋ] ['kʌləs] [ɒn]
advertised its charms in the press , and depicted them in glowing colours on
广告 它是 魅力 在 这 按 , 和 描绘 他们 在 发光 颜色 在

[ɪ'njuːmərəb(ə)l]['poʊstərz] .
innumerable posters .
无数 海报 .

它在报刊上大肆宣传自己的魅力，并在无数海报上用鲜艳的色彩描绘出来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] ['nuːkiː] [hæz; həz] [buːm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ]
The result is that Newquay has boomed to such an extent that it is now
这 结果 是 那 纽基 有 蓬勃发展 到 这样的 一个 程度 那 它 是 现在

[ðə; ði] [greɪt] ['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] .
the great centre of attraction on the north coast .
这 伟大的 中心 的 景点 在 这 北 海岸 .

结果是，纽基发展迅猛，如今已成为北海岸最大的旅游中心。

['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['nuːkiː] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['kɔtidʒz] ,
Twenty years ago Newquay was little more than a cluster of cottages ,
二十 年 前 纽基 曾是 小的 更多的 比 一个 簇 的 小屋 ,

二十年前，纽基只不过是一片零星散落的农舍。

[bʌt; bət][səʊ]['ræpɪd][hæz; həz] [biːn] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sentʃəriz] [ə'weɪ]
but so rapid has been its development that we seem to be centuries away
但 所以 迅速的 有 到过 它是 发展 那 我们 似乎 到 是 几个世纪 离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][həʊ'tel][ɒn][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] ,
from the days when there was no fashionable hotel on the Headland ,
从 这 天 什么时候 那里 曾是 不 时髦 酒店 在 这 海岬 ,

但它的发展速度如此之快，以至于我们似乎已经远离了海岬上没有时尚酒店的时代几个世纪了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['dʒəʊltɪŋ]['lɪt(ə)l]['mɪnərəl] [laɪn][frɒm; frəm]
and when the place was reached along a jolting little mineral line from
和 什么时候 这 地方 曾是 达到 沿着 一个 剧烈震动 小的 矿物 线 从

[pɑː(r)]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Par Junction .
帕尔 交汇处 .

沿着一条从帕尔枢纽站出发的颠簸的小矿线到达目的地时。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self][ɪz][nɒt][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ,
The town itself is not old enough to be interesting ,
这 镇 本身 是 不是 老的 足够的 到 是 有趣的 ,

这座小镇本身历史不够悠久，没什么可取之处。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [nəʊ] " [frʌnt] " [bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ɪts] [striːts] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː]
and as it possesses no " front " but few of its streets command a view
和 作为 它 拥有 不 " 正面 " 但 很少 的 它是 街道 命令 一个 看法
[ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld] ['prɔməntəri] ,
of the bold promontories ,
的 这 大胆的 海岬 ,

而且由于它没有“正面”，但其街道上很少有地方可以欣赏到雄伟的海岬景色，

[faɪn] ['biːtʃɪz] , ['taɪd(ə)l]['ɪnlets] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋgjələli] [bluː] [siː] ,
fine beaches , tidal inlets , and the singularly blue sea ,
美好的 海滩 , 潮汐 入口 , 和 这 单独地 蓝色的 海 ,

优美的海滩、潮汐入口和蔚蓝的大海，

[ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'træktɪv] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] .
that make it such an attractive place for a holiday .
那 制作 它 这样的 一个 吸引人的 地方 为了 一个 假期 .

这使得它成为一个极具吸引力的度假胜地。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['hɛnˌwʊd] ['tɒməs] [sez] : " [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['glɔːriz] [ɒv; əv] ['nuːkiː]
As Mr . J . Henwood Thomas says : " One of the chief glories of Newquay
作为 先生 . J . 亨伍德 托马斯 说道 : " 一 的 这 首席 荣耀 的 纽基
[ɪz][ɪts][grænd]['hedlənd; 'hedlænd] .
is its grand headland .
是 它是 盛大 海岬 .

正如 J. Henwood Thomas 先生所说：“纽基最引以为傲的景点之一就是它壮丽的海岬。”

['rʌnɪŋ] [raɪt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][ət'læntɪk][ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ][bəʊld] , ['nætʃ(ə)rəl][pɪə(r)] ,
Running right out into the Atlantic it forms a bold , natural pier ,
跑步 正确的 出去 进入 这 大西洋 它 表格 一个 大胆的 , 自然的 码头 ,

它直入大西洋，形成一座雄伟而天然的码头。

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒstli] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [pɪrz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət]
in comparison with which the costly artificial piers which are to be found at
在 比较 和 哪个 这 昂贵 人造的 码头 哪个 是 到 是 成立 在
[məʊst] ['wɔːtərɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [rɪ'pjuːt] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [tɒɪz] .
most watering - places of repute are mere toys .
最多 浇水 - 地方 的 声誉 是 仅仅 玩具 .

与之相比，大多数著名水上乐园里那些造价昂贵的人工码头简直就是玩具。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ɒv; əv]
Nothing can be more exhilarating than a walk to the extreme end of
没有什么 能 是 更多的 令人振奋 比 一个 走 到 这 极端 结尾 的
[ðɪs] ['dʒægɪd] ['prɒməntri] .
this jagged promontory .
这 锯齿状 海角 .

没有什么比走到这片崎岖海岬的尽头更令人兴奋的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['briːðɪŋ] [ə; eɪ]['vaitəlaizɪŋ] ['es(ə)ns] .
It is like breathing a vitalizing essence .
它 是 喜欢 呼吸 一个 活力 本质 .

这就像呼吸一种充满活力的精华。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 56]
" [页 -]

[第56页]

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['biːtʃɪz] [ɒv; əv] ['nuːkiː] [ænd; ənd] ['fɪstrəl] [beɪ] ,
Here , on the beaches of Newquay and Fistral Bay ,
这里 , 在 这 海滩 的 纽基 和 股骨 湾 ,

这里，在纽基和菲斯特拉尔湾的海滩上，

[wʌn] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
one may go to the verge of the waves ,
一 可能 去 到 这 边缘 的 这 波浪 ,

人们可以走到海浪边缘，

[ænd; ənd] [briːð] [ðə; ði]['əʊzəʊn] [ðæt] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['brekər] ,
and breathe the ozone that rises from the line of breakers ,
和 呼吸 这 臭氧 那 上升 从 这 线 的 断路器 ,

呼吸着从海浪线上升腾起的臭氧，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['diːtuəz] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [fruːt] - [stɔːlz] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] -
without the necessity of making detours to avoid fruit - stalls and bathing -
没有 这 必要性 的 制作 绕道 到 避免 水果 - 摊位 和 洗澡 -
[sə'luːn] .
saloons .
酒吧 .

无需绕道避开水果摊和澡堂。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [faɪn] [sændz] [ə'raʊnd] ['nuːkiː] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɑːt] [fɔː(r); fə(r)]
Fortunately the fine sands around Newquay have not yet become a mart for
幸运的是 这 美好的 沙子 大约 纽基 有 不是 然而 变得 一个 市场 为了
[swiːt'miːts] [ænd; ənd] ['kəʊkəˌnʌt] ,
sweetmeats and cocoanuts ,
甜食 和 椰子 ,

幸运的是，纽基周围的细沙还没有变成糖果和椰子的集市。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['mɪnstrəl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
nor are they the happy hunting ground of the negro minstrel and other
也不 是 他们 这 快乐的 打猎 地面 的 这 黑人 吟游诗人 和 其他
[truːp] [ɒv; əv][fæn'tæstɪk] [ˌentə'teɪnəz] .
troupes of fantastic entertainers .
剧团 的 极好的 艺人 .

这里也不是黑人吟游诗人和其他奇幻表演团体的乐园。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd][wʌn] [mait] [seɪ] [ðə; ði]['əʊnli]['glɔːri][ɒv; əv] [nɔːθ] ['kɔːnwəl] ,
The chief , and one might say the only glory of North Cornwall ,
这 首席 , 和 一 可能 说 这 仅有的 荣耀 的 北 康沃尔郡 ,

酋长，或者说是北康沃尔郡唯一的荣耀，

[ɪz][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][laɪn][ɒv; əv][kəʊst] ,
is the magnificent line of coast ,
是 这 壮丽 线 的 海岸 ,

是壮丽的海岸线，

[pə'tɪkjələli] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['baʊndɪd] [baɪ] [bɪdruːθən] [steps] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
particularly that portion of it bounded by Bedruthan Steps on the one hand ,
特别 那 部分 的 它 有界 经过 贝德鲁森 步骤 在 这 一 手 ,

特别是其中一部分，即以贝德鲁森台阶为界的部分，

[ænd; ənd] ['wɔːtəgeɪt] [beɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] ['mɔːgən] [pɔːrθ] [ænd; ənd] ['biːkən] [kəʊv] ['laɪɪŋ]
and Watergate Bay on the other , with Mawgan Porth and Beacon Cove lying
和 水门事件 湾 在 这 其他 , 和 莫根 波斯 和 灯塔 海湾 说谎
[bɪ'twiːn] .
between .
之间 .

另一边是沃特盖特湾，中间是莫根波斯和灯塔湾。

[æt; ət] [ləʊ] [taɪdz] ['wɔːtəgeɪt] [beɪ] [hæz; həz][ə; eɪ]['splendɪd] [stretʃ] [ɒv; əv][sændz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː]
At low tides Watergate Bay has a splendid stretch of sands , more than two
在 低的 潮汐 水门事件 湾 有 一个 灿烂 拉紧 的 沙子 , 更多的 比 二
[maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,
miles in length ,
英里 在 长度 ,

退潮时，沃特盖特湾会露出绵延两英里多的壮丽沙滩。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [klɪfs] [hɪə(r)] [siː] - [pɪŋks] , [siː] - ['lævəndə(r)] , [ænd; ənd]['gəʊldən]['sæmfaɪə(r)] [meɪ]
and along the cliffs here sea - pinks , sea - lavender , and golden samphire may
和 沿着 这 悬崖 这里 海 - 粉色 , 海 - 薰衣草 , 和 金的 海蓬子 可能
[biː; bi] [faʊnd] ,
be found ,
是 成立 ,

沿着这里的悬崖，可以看到海石竹、海薰衣草和金海蓬子。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][lɑːst] [nemd] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'striːmli] [reə(r)] .
although the last named is becoming extremely rare .
虽然 这 最后的 命名 是 成为 极其 稀有的 .

虽然最后提到的情况已经变得极其罕见。

[ðə; ði] [klɪfs] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɑː(r); ə(r)] [pɪəst] [baɪ] ['njuːmərəs] ['ʃeɪdi] [keɪvz]
The cliffs along this portion of the coast are pierced by numerous shady caves
这 悬崖 沿着 这 部分 的 这 海岸 是 穿孔 经过 很多的 阴凉 洞穴
[ænd; ənd] ['kævənz] ,
and caverns ,
和 洞穴 ,

这段海岸线的悬崖峭壁上遍布着许多阴暗的洞穴和岩洞。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['kævən] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]
some of which , like the Cathedral Cavern and the one known as the
一些 的 哪个 , 喜欢 这 大教堂 洞穴 和 这 一 已知 作为 这
['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] ,
Banqueting Hall ,
宴会 大厅 ,

其中一些，例如大教堂洞穴和被称为宴会厅的洞穴，

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][vɑːst][ɪk'stent] ,
are of vast extent ,
是 的 广阔的 程度 ,

范围极其广泛，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnsəts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [entə'teɪnmənts] [held]
and are not infrequently used for concerts and other entertainments held
和 是 不是 不常 用过的 为了 音乐会 和 其他 娱乐 握住
[ɪn][eɪd][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['tʃærəti] .
in aid of local charities .
在 援助 的 当地的 慈善机构 .

而且经常被用于举办音乐会和其他娱乐活动，以帮助当地慈善机构。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] ['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['evə(r)]
In spite of the necessary changes and improvements due to the ever
在 尽管如此 的 这 必要的 变化 和 改进 到期的 到 这 曾经
[ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] ,
increasing number of visitors ,
增加 数字 的 访客 ,

尽管由于游客数量不断增加，需要进行必要的改变和改进，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['prɪmətɪv] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'raʊnd] ['nuːkiː] .
there is still much that is primitive to be seen around Newquay .
那里 是 仍然 很多 那 是 原始 到 是 已见 大约 纽基 .

纽基附近仍然可以看到许多原始的景象。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['ruːɪn] , [rɒk] , [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz][ɪts]['ledʒənd] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] ,
Almost every ruin , rock , and church has its legend , more or less ancient and authentic ,
几乎 每一个 废墟 , 岩石 , 和 教会 有 它是 传奇 , 更多的 或者 较少的 古老的 和 真正的 ,

几乎每一处废墟、每一块岩石、每一座教堂都有自己的传说，这些传说或多或少古老而真实。

[ænd; ənd][wʌns] [ɒf] [ðə; ði]['biːt(ə)n] [træk] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv][seɪnt] [ænd; ənd]['fəʊklɔː(r)] ,
and once off the beaten track there is much that will interest the lovers of saint and folklore ,
和 一次 离开 这 被打败 追踪 那里 是 很多 那 将要 兴趣 这 恋人 的 圣 和 民俗学 ,

一旦远离喧嚣的旅游路线，就会发现许多圣人和民间传说爱好者会感兴趣的地方。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][əd'maiərə][ɒv; əv] [kəʊst] ['siːnəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd]['brəʊkən][kaɪnd] .
as well as the admirers of coast scenery of a bold and broken kind .
作为 出色地 作为 这 仰慕者 的 海岸 风景 的 一个 大胆的 和 破碎的 种类 .

以及那些欣赏大胆而破碎的海岸风光的人们。

[ɔːl] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] ['nuːkiː] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] " ['tʃɜːrtʃ,taʊn] " ,
All visitors to Newquay make their way to Crantock " churchtown " ,
全部 访客 到 纽基 制作 他们的 方式 到 克兰托克 " 教堂镇 " ,

所有到访纽基的游客都会前往克兰托克"教堂镇"。

['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
situated on the western side of the Gannel ,
位于 在 这 西 边 的 这 - ,

位于峡谷西侧，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['taɪd(ə)l] [striːm] [wɪtʃ] [ɪz] [krɒst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæŋk] [brɪdʒ] .
a small tidal stream which is crossed by means of a plank bridge .
一个 小的 潮汐 溪流 哪个 是 交叉 经过 方法 的 一个 板 桥 .

一条狭窄的潮汐溪流，上面架着一座木板桥。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,
The village of Crantock is ancient and interesting ,
这 村庄 的 克兰托克 是 古老的 和 有趣的 ,

克兰托克村历史悠久，引人入胜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
but the great attraction of the place is the church .
但 这 伟大的 景点 的 这 地方 是 这 教会 .

但这个地方最大的吸引力在于教堂。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['fæbrɪk][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [kən'dɪʃn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['vɪkə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Less than a dozen years ago the fabric was in a ruinous condition until the vicar succeeded in raising sufficient funds with which to preserve the building .
较少的 比 一个 打 年 前 这 织物 曾是 在 一个 毁灭性的 状况 直到 这 牧师 成功了 在 提高 充足的 资金 和 哪个 到 保存 这 建筑 .

不到十二年前，这座建筑还破败不堪，直到牧师成功筹集到足够的资金才得以保存下来。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [æn; ən] [ə'piːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði]
In his appeal for help , an appeal that was well responded to by the
在 他的 上诉 为了 帮助 , 一个 上诉 那 曾是 出色地 回应 到 经过 这

['vɪzɪtəz] [tuː; tə] ['nuːkiː] ,
visitors to Newquay ,
访客 到 纽基 ,

在他的求助呼吁中，纽基的游客们给予了积极响应。

[ðə; ði]['vɪkə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] " [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] , [wen]
the vicar explained that " the foundation dates from the sixth century , when
这 牧师 解释 那 " 这 基础 日期 从 这 第六 世纪 , 什么时候

[ðə; ði]['keltɪk] ['bɪʃəp] ,
the Celtic Bishop ,
这 凯尔特人 主教 ,

牧师解释说，“该教堂的历史可以追溯到六世纪，当时凯尔特主教……”

- — [ɔː(r)] - — [huːz] [neɪm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [beəz] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
Carantoc — or Cairnech — whose name the church bears and who was a
- — 或者 - — 谁 姓名 这 教会 熊 和 WHO 曾是 一个

[kəm'pænjən][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] ,
companion of St . Patrick ,
伴侣 的 英石 . 帕特里克 ,

卡兰托克（或凯尔内克）——教堂以他的名字命名，他是圣帕特里克的同伴

[fɜːst] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [sel] [hɪə(r)] .
first founded a religious cell here .
第一的 创立 一个 宗教 细胞 这里 .

首先在这里建立了一个宗教团体。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪ'keɪm] [kə'liːdʒiət] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] ,
The church became collegiate before the time of King Edward the Confessor ,
这 教会 成为 大学 前 这 时间 的 国王 爱德华 这 忏悔者 ,

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [səʊ] ,
and continued so ,
和 持续 所以 ,

教会早在忏悔者爱德华国王时期之前就已实行学院制，并一直沿用至今。

[wɪð] [lɑːdʒ] [ɪn'daʊmənt] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [di'spɔil] , [ænd; ənd][ɪts] [kə'mjuːnəti]
with large endowment , until it was utterly despoiled , and its community
和 大的 捐赠基金 , 直到 它 曾是 完全地 掠夺 , 和 它是 社区

['skætəd] [baɪ] [kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] .
scattered by King Henry VIII .
疏散 经过 国王 亨利 八 .

它曾拥有雄厚的资金，直到被亨利八世国王彻底掠夺，其居民也四散而去。

" [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)][fɒnt] [beəz] [ðə; ði] [deɪt] - , [ænd; ənd] ['meni]
" The circular font bears the date 1473 , and many
" 这 圆 字体 熊 这 日期 - , 和 许多

圆形字体上标有1473年的日期，以及许多

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [wɜːk] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ɑːtʃɪz] ,
portions of early work , including the twelfth century walls and arches ,
部分 的 早期的 工作 , 包括 这 第十二 世纪 墙壁 和 拱门 ,

早期工程的部分内容，包括十二世纪的城墙和拱门，

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
are likewise to be seen within the building .
是 同样地 到 是 已见 之内 这 建筑 .

同样可以在建筑物内看到。

[ðə; ði] [fɒnt] , [wɪtʃ] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] ['nɔːmən] ,
The font , which is thought to be late Norman ,
这 字体 , 哪个 是 想法 到 是 晚的 诺曼 ,

该字体被认为是诺曼晚期字体。

[beəz] [ə; eɪ] [deɪt] [kʌt] [ɪn] [bəʊld] [rɪ'liːf] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] : —
bears a date cut in bold relief on the side : —
熊 一个 日期 切 在 大胆的 宽慰 在 这 边 : —

侧面刻有醒目的浮雕日期：—

" ['ænəʊ] ['doʊmɪnaɪ] - - - (-) .
" ANNO DOMINI MILLESIMO CCCCo Lxxiij (1473) .
" 安诺 多米尼 - - - (-) .

“ANNO DOMINI MILLESIMO CCCCo Lxxiij (1473)。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [smɔːl] ['kɒləms] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [hedz] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æt; ət]
" There were once small columns supporting the heads still to be seen at
" 那里 是 一次 小的 列 支持 这 头部 仍然 到 是 已见 在
[iːtʃ] ['æŋg(ə)l] ,
each angle ,
每个 角度 ,

“以前有一些小柱子支撑着柱头，现在各个角度还能看到这些柱子。”

[bʌt; bət] [ðiːz] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .
but these have disappeared .
但 这些 有 消失 .

但这些都消失了。

['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] ['sæmən] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [trə'dɪʃ(ə)n] [spiːks] [ɒv; əv] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn]
Mr . Arthur Salmon tells us that tradition speaks of Crantock as having been
先生 . 亚瑟 三文鱼 讲述 我们 那 传统 说话 的 克兰托克 作为 拥有 到过
[wʌns] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] [ɔː(r)] ['dɪstrɪkt] [nemd] - ,
once part of a large town or district named Langarrow ,
一次 部分 的 一个 大的 镇 或者 区 命名 - ,

亚瑟·萨尔蒙先生告诉我们，根据传统说法，克兰托克曾经是兰加罗这个大城镇或地区的一部分。

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] - , [məʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] [laɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sænd] - .
or sometimes Languna , most of which now lies beneath the sand - towans .
或者 有时 - , 最多 的 哪个 现在 谎言 下面 这 沙 - 托万斯 .

或有时称为朗古纳，现在大部分都位于沙丘之下。

" [ðɪs] [taʊn] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] ['meni] [faɪn] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,
" This town is said to have had many fine churches and buildings ,
" 这 镇 是 说 到 有 有 许多 美好的 教堂 和 建筑物 ,

据说这座城镇曾经拥有许多精美的教堂和建筑。

['vaɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['sɪtɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
vying with the best cities in the Britain of that day ,
竞争 和 这 最好的 城市 在 这 英国 的 那 天 ,

与当时英国最好的城市相媲美，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] .
which seems to have been the tenth century .
哪个 似乎 到 有 到过 这 第十 世纪 .

那似乎是十世纪的事了。

" [ðə; ði] [klɪfs] , ['nuːkiː]
" THE CLIFFS , NEWQUAY
" 这 悬崖 , 纽基

"纽基悬崖"

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
Be this as it may ,
是 这 作为 它 可能 ,

即便如此,

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] ,
and there is no doubt a good deal of truth in the tradition ,
和 那里 是 不 怀疑 一个 好的 交易 的 真相 在 这 传统 ,

毫无疑问,这种传统有很多真理之处。

[wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ʌn'tɪl] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ðə; ði] [naʊ] [sænd] - [tʃəʊkt] ['estʃuəri]
we do know that until comparatively recent years the now sand - choked estuary
我们 做 知道 那 直到 比较 最近的 年 这 现在 沙 - 窒息 河口
[ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] [krɑːft][ænd; ənd]
of the Gannel had a sufficient depth of water for fishing craft and
的 这 - 有 一个 充足的 深度 的 水 为了 钓鱼 工艺 和
['kəʊstɪŋ] ['skuːnə(r)] ;
coasting schooners ;
滑行 双桅帆船 ;

我们知道,直到最近几年,如今被沙子堵塞的加内尔河口的水深还足以供渔船和沿海帆船通行;

[waɪl] [əʊld] [hɪ'stɔːriənz] [ə'ʃʊə(r)] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [kʊd; kəd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [biː; bi]['nævɪgeɪtɪd]
while old historians assure us that the channel could at one time be navigated
尽管 老的 历史学家 保证 我们 那 这 渠道 可以 在 一 时间 是 导航
[baɪ] [ʃɪps] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['tʌnɪdʒ] .
by ships of large tonnage .
经过 船舶 的 大的 吨位 .

而一些老历史学家则向我们保证,这条海峡曾经可以通行吨位较大的船只。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] " [njuː] [kiː] " [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs]
It is quite possible that the " new quay " of the now fashionable watering - place
它 是 相当 可能的 那 这 " 新的 码头 " 的 这 现在 时髦 浇水 - 地方
[əʊz] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]
owes its existence to the
欠款 它是 存在 到 这

如今颇受欢迎的休闲胜地的"新码头"的出现,很可能要归功于……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

['sɪltɪŋ] - [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['estʃuəri] [ðæt] [geɪv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [kiː] [æt; ət] .
silting - up of the estuary that gave access to the old quay at Crantock .
淤积 - 向上 的 这 河口 那 给予 使用权 到 这 老的 码头 在 克兰托克 .

通往克兰托克旧码头的河口淤塞。

[ɪn] [kə'ruːz] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] " [nuː] [keɪ] ,
In Carew's Survey of Cornwall reference is made to " newe Kaye ,
在 卡鲁的 民意调查 的 康沃尔郡 参考 是 制成 到 " 纽 凯伊 ,

在卡鲁的《康沃尔郡调查》中提到了"newe Kaye,

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst][ɒv; əv] [ðɪs] ['hʌndrəd] ([paɪdɝ]) , [səʊ] [kɔːld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn]
a place in the north coast of this Hundred (Pider) , so called , because in
一个 地方 在 这 北 海岸 的 这 百 (皮德尔) , 所以 称为 , 因为 在
['fɔːmə(r)] [taɪmz] ,
former times ,
以前的 时代 ,

位于该百户区（皮德尔）北海岸的一个地方，之所以这样称呼，是因为在过去，

[ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [ə'temptɪd] , [tuː; tə] ['sʌpliː] [ðə; ði]['diːfekt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [baɪ][ɑːt] , [ɪn] ['meɪkɪŋ]
the neighbours attempted , to supplie the defect of nature , by art , in making
这 邻居 尝试过 , 到 供应 这 缺点 的 自然 , 经过 艺术 , 在 制作
[ðeə(r)][ə; eɪ] [keɪ] ,
there a Kay ,
那里 一个 凯 ,

为了弥补自然的缺陷，邻居们试图用人工方法，在那里建造一个凯伊。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] " .
for the Rode of shipping " .
为了 这 罗德 的 船运 " .

为了航运之路”。

[æn; ən][əʊld] [wel] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " ['həʊli] " [wʌn] ,
An old well in the centre of the village is said to be a " holy " one ,
一个 老的 出色地 在 这 中心 的 这 村庄 是 说 到 是 一个 " 圣 " 一 ,

据说村中心的一口古井是“圣井”。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'spjuːtɪd][baɪ] ['æntikwəri] .
but this has been disputed by antiquaries .
但 这 有 到过 争议 经过 古董商 .

但这一点遭到了古董鉴赏家的质疑。

[ðə; ði] [wɪəd] [ænd; ənd] [ʌn'kæni] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] " - [kreɪk] " [ɪz] [hɜːd] [baɪ] ['evriwʌn] [huː]
The weird and uncanny cry of the " Gannel Crake " is heard by everyone who
这 诡异的 和 不可思议 哭 的 这 " - 克雷克 " 是 听到 经过 每个人 WHO
[wuː] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [kəʊst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
woos the charms of a romantic coast after the sun has set beyond the
呜呜 这 魅力 的 一个 浪漫的 海岸 后 这 太阳 有 放 超过 这
['westən] [siː] .
western sea .
西 海 .

当夕阳西下，落入西方的大海，所有在浪漫海岸边流连忘返的人，都能听到“秧鸡”那怪异而神秘的叫声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [naɪt] [gʌl] ,
It is said to be the cry of some species of night gull ,
它 是 说 到 是 这 哭 的 一些 物种 的 夜晚 鸥 ,

据说这是某些夜鸥的叫声。

[bʌt; bət][ɪz] [trə'dɪʃənəli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['neɪtɪvz] [æz; əz][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]
but is traditionally referred to by the superstitious natives as the cry of a
但 是 传统上 指 到 经过 这 迷信的 本地人 作为 这 哭 的 一个
['trʌbld] ['spɪrɪt] [ðæt] ['evə(r)] [hɔːnt] [ðə; ði] [siːn] .
troubled spirit that ever haunts the scene .
麻烦 精神 那 曾经 闹鬼的地方 这 场景 .

但迷信的当地人传统上将其称为萦绕在此地的不安灵魂的哭喊声。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːrθ] [ɪz][ˌes 'tiː] . ['koʊləm] ['maɪnə(r)] , [ðə; ði]
A short distance inland from the porth is St . Columb Minor , the
一个 短的 距离 内陆 从 这 波斯 是 英石 . 柱子 次要的 , 这
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
church of which ,
教会 的 哪个 ,

从港口向内陆走一小段路，就是圣科伦布小教堂，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['koʊləm] ['meɪdʒə(r)][sʌm; səm][sɪks] [maɪlz] ['fɑːðə(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd][ɪz]
together with that of St . Columb Major some six miles farther inland is
一起 和 那 的 英石 . 柱子 主要的 一些 六 英里 更远 内陆 是
[sed] [tuː; tə][biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [kə'lʌmbə] ,
said to be dedicated to Columba ,
说 到 是 投入的 到 科伦巴 ,

据说，位于内陆约六英里处的圣科伦巴教堂与圣科伦巴教堂一起，都是献给科伦巴的。

[ə; eɪ] ['meɪdn] [seɪnt] [huː] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪrɪʃ] [seɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]
a maiden saint who is not to be confounded with the great Irish saint of the
一个 少女 圣 WHO 是 不是 到 是 令人困惑 和 这 伟大的 爱尔兰 圣 的 这
[seɪm] [neɪm] .
same name .
相同的 姓名 .

一位未成年的圣女，不要与同名的伟大爱尔兰圣女混淆。

[ˌes 'tiː] . ['koʊləm] ['maɪnə(r)][ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['nuːkiː] [ænd; ənd] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [faɪn]
St . Columb Minor is the mother parish of Newquay and possesses a fine
英石 . 柱子 次要的 是 这 母亲 教区 的 纽基 和 拥有 一个 美好的
[leɪt] ['dekəreɪtɪd] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [gʊd] ['westən] ['taʊə(r)] ,
late Decorated church with a remarkably good western tower ,
晚的 装饰 教会 和 一个 非常 好的 西 塔 ,

圣科伦布小教堂是纽基教区的母堂，拥有一座精美的晚期装饰风格教堂，其西塔楼尤为出色。

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sekənd] [haɪɪst] ['taʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
said to be the second highest tower in the county .
说 到 是 这 第二 最高 塔 在 这 县 .

据说这是该县第二高的塔。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
The village is quite a large one from which
这 村庄 是 相当 一个 大的 一 从 哪个

这个村庄相当大，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[sʌm; səm] [faɪn] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
some fine views of the coast may be obtained .
一些 美好的 浏览 的 这 海岸 可能 是 获得 .

可以欣赏到一些优美的海岸景色。

[kləʊz] [æt; ət][hænd][ɪz] - , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['steɪtsmən] ['sɪdni] [gə'dɒlfɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz]
Close at hand is Rialton , from which the statesman Sidney Godolphin took his
关闭 在 手 是 - , 从 哪个 这 政治家 西德尼 高多芬 采取 他的
['taɪt(ə)l] ,
title ,
标题 ,

附近就是里亚尔顿，政治家西德尼·戈多尔芬的头衔就来源于此。

[ænd; ənd] [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [pɑːk] [ænd; ənd] [delz] , ['meni] ['sketʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
and where , in the surrounding park and dells , many sketches were made
和 在哪里 , 在 这 周围 公园 和 戴尔斯 , 许多 草图 是 制成
[baɪ] ['stænzˌfiːld] ,
by Stansfield ,
经过 斯坦斯菲尔德 ,

斯坦斯菲尔德在周围的公园和山谷中创作了许多素描作品。

[wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
when he visited the district with his friend Charles Dickens .
什么时候 他 到访 这 区 和 他的 朋友 查尔斯 狄更斯 .

他曾与朋友查尔斯·狄更斯一起到访该地区。

- ['praɪəri][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['desɪkreɪtɪd] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪəri][ɒv; əv] ['bɔdmin] ,
Rialton Priory is a much desecrated building that once belonged to the priory of Bodmin ,
- 普赖尔 是 一个 很多 亵渎 建筑 那 一次 属于 到 这 普赖尔 的 博德明 ，

里亚尔顿修道院是一座遭到严重亵渎的建筑，它曾经属于博德明修道院。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪ'rektɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [baɪ] ['tɒməs] ['vɪviən] , ['praɪə(r)] [ɒv; əv] ['bɔdmin] .
it having been erected towards the end of the fifteenth century by Thomas Vivian , prior of Bodmin .
它 拥有 到过 竖立 向 这 结尾 的 这 第十五 世纪 经过 托马斯 薇薇安 ， 事先的 的 博德明 .

该建筑由博德明修道院院长托马斯·维维安于十五世纪末建造。

[ɪn] - ['sʌmwʌn] ['kærid] [ɒf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪəriz] ['eɪnʃənt] ['stəʊnwɜːk] [tuː; tə] ['sʌməset] ,
In 1840 someone carried off a large amount of the priory's ancient stonework to Somerset ,
在 - 某人 携带 离开 一个 大的 数量 的 这 修道院的 古老的 石方 到 萨默塞特郡 ，

1840年，有人将修道院的大量古代石料运到了萨默塞特郡。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] ['praɪvət] [graʊndz] ,
where it was placed in private grounds ,
在哪里 它 曾是 放置 在 私人的 理由 ，

它被放置在私人领地内。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kraʊn] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'rektɪd] [æt; ət] - .
but the Crown made an order for it to be returned and re - erected at Rialton .
但 这 王冠 制成 一个 命令 为了 它 到 是 返回 和 关于 - 竖立 在 - .

但王室下令将其归还并重新竖立在里亚尔顿。

[ˌes 'tiː] . ['koʊləm] ['meɪdʒə(r)] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['emɪnəns] , [ðə; ði] [kən'dʒektʃəd] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['fɔːtrəs] .
St . Columb Major occupies the crown of an eminence , the conjectured site of a Danish fortress .
英石 . 柱子 主要的 占据 这 王冠 的 一个 卓越 ， 这 推测 地点 的 一个 丹麦语 堡垒 .

圣科伦布教堂坐落于一处高地之巅，据推测这里曾是丹麦要塞的所在地。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [lɑːdʒ] , ['meɪnli] ['ɜːli] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['bjuːti] .
The church is large , mainly early Decorated , and of much beauty .
这 教会 是 大的 ， 主要 早期的 装饰 ， 和 的 很多 美丽 .

这座教堂规模宏大，主要采用早期装饰风格，非常漂亮。

[ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [ɪz] [ðə; ði] ['priː] - [ˌrefə'meɪʃn] [stəʊn] ['ɔːltə(r)] , [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] [krɔːsɪz] ,
In the chancel is the pre - Reformation stone altar , marked with the five crosses ,
在 这 圣坛 是 这 预 - 宗教改革 石头 坛 ， 标记 和 这 五 十字架 ，

圣坛内有一座宗教改革前的石祭坛，上面刻有五个十字架。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] [slæbz] [ɒv; əv] ['grænɪt] .
and supported on slabs of granite .
和 有 在 板 的 花岗岩 .

并用花岗岩板支撑。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['djʊərɪŋ] [sʌm; səm]
This had been buried beneath the floor and was discovered during some
这 有 到过 埋葬 下面 这 地面 和 曾是 发现 期间 一些
[ˌrestə'reɪʃnz] [ɪn] - .
restorations in 1846 .
修复 在 - .

这件物品一直埋在地板下面，在 1846 年的一些修复工作中被发现。

['ʌðə(r)] ['nəʊtwɜːði] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Other noteworthy features are the window of the south transept and the
其他 值得注意 特征 是 这 窗户 的 这 南 横隔 和 这
[grəʊ'tesk] ['kɑːrvɪŋz] [ðæt] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [fɒnt] .
grotesque carvings that adorn the font .
怪诞 雕刻 那 装饰 这 字体 .

其他值得注意的特色包括南耳堂的窗户和装饰洗礼池的怪诞雕刻。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [θriː] [gʊd] ['brɑːsɪz] [kə'memərеit] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛərənˌdɛl] ['fæməli]
There are also three good brasses commemorating members of the Arundell family
那里 是 还 三 好的 黄铜 纪念 成员 的 这 阿伦德尔 家庭
.
.
.

还有三块精美的黄铜牌匾，纪念阿伦德尔家族的成员。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]
The whole of this neighbourhood is famous for its
这 所有的 的 这 邻里 是 著名的 为了 它是

整个街区都以其……而闻名

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

" ['hɜːlə(r)] " [ænd; ənd] " ['resləz] " ,
" hurlers " and " wrestlers " ,
" 投掷者 " 和 " 摔跤手 " ,

“投掷手”和“摔跤手”，

[ə; eɪ] [mə'mentəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] [red] ['laɪən] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
a memento of which could be seen at the Red Lion a few years ago ,
一个 纪念 的 哪个 可以 是 已见 在 这 红色的 狮子 一个 很少 年 前 ,

几年前在红狮酒店可以看到它的纪念品。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [juːst] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [wɪð] [praɪd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [p'ʌntʃbəʊl] ['gɪv(ə)n]
for here the landlord used to exhibit with pride the silver punchbowl given
为了 这里 这 房东 用过的 到 展览 和 自豪 这 银 潘趣酒碗 给定
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] (-) [wen] [ðæt] ['wɜːði] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'fiːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['reslɪŋ]
to his grandfather (Polkinhorne) when that worthy escaped defeat in a wrestling
到 他的 祖父 (-) 什么时候 那 值得 逃脱 击败 在 一个 摔角
[baʊt] [wɪð] [kæn] ,
bout with Cann ,
回合 和 罐头 ,

因为房东过去常常自豪地展示他祖父（波尔金霍恩）在与坎恩的摔跤比赛中幸免于难后获得的银质潘趣酒碗。

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['devn] .
the champion of the adjoining county of Devon .
这 冠军 的 这 相邻的 县 的 德文郡 .

邻近的德文郡的冠军。

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['reslɪŋ] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [daɪd] [aʊt] ,
The art of wrestling appears to have died out ,
这 艺术 的 摔角 出现 到 有 死亡 出去 ,

摔跤这项运动似乎已经失传了。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌns]['pɒpjələ(r)] [geɪm] [ɒv; əv] ['hɜ:lɪŋ] [ɪz] [rɪ'vaɪvd] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
but the once popular game of hurling is revived once a year ,
但 这 一次 受欢迎的 游戏 的 投掷 是 复活 一次 一个 年 ,

但曾经风靡一时的爱尔兰式曲棍球运动每年都会复兴一次。

['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪt'self][ɔ:(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][sændz] [tə'wɔ:dz] ['nu:ki:] .
either in the village itself or along the sands towards Newquay .
任何一个 在 这 村庄 本身 或者 沿着 这 沙子 向 纽基 .

既可以在村子里，也可以沿着沙滩往纽基方向走。

[ðə; ði] [bɔ:l] [ju:st] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [bɔ:l] ,
The ball used is about the size of a cricket ball ,
这 球 用过的 是 关于 这 尺寸 的 一个 蟋蟀 球 ,

所用的球大小和板球差不多。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['kəʊtɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)][ɪz] [ɪn'skraɪbd] : —
and after being coated with silver is inscribed : —
和 后 存在 涂层 和 银 是 铭文 : —

镀银后刻有：—

" [ˌes 'ti:] . ['koʊləm] ['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['maɪnə(r)] ,
" St . Columb Major and Minor ,
" 英石 . 柱子 主要的 和 次要的 ,

“圣科伦布大教堂和小教堂，

[du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [best] ;
Do your best ;
做 你的 最好的 ;

尽你所能；

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['pæriʃ]
In one of your parishes
在 一 的 你的 教区

在你们的某个教区

[ai][mʌst; məst] [rest] .
I must rest .
我 必须 休息 .

我必须休息。

" [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] ['veri] ['kɒmən] [θru:'aʊt] ['kɔ:nwəl] ,
" At one time the game was very common throughout Cornwall ,
" 在 一 时间 这 游戏 曾是 非常 常见的 自始至终 康沃尔郡 ,

“这种游戏曾经在康沃尔郡非常流行，”

[ænd; ənd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['rekɔ:dz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ;
and many interesting records relating to it are in existence ;
和 许多 有趣的 记录 相关 到 它 是 在 存在 ;

现存有许多与此相关的有趣记录；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['əʊnli][ðə; ði] [tuː] ['pæriʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['koʊləm] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ]
but at the present day only the two parishes of St . Columb keep up a
但 在 这 展示 天 仅有的 这 二 教区 的 英石 . 柱子 保持 向上 一个
[sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ɡeɪm] .
survival of this ancient game .
生存 的 这 古老的 游戏 .

但如今只有圣科伦布的两个教区仍然保留着这项古老的游戏。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['koʊləm] ['dɪstrɪkt][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [lɑːdʒ] [trækts][ɒv; əv][waɪld][ænd; ənd]
The whole of the St . Columb district is rich in large tracts of wild and
这 所有的 的 这 英石 . 柱子 区 是 富有的 在 大的 小册子 的 荒野 和
[ˌpɪktʃə'resk] ['kʌntri] ,
picturesque country ,
如画 国家 ,

圣科伦布地区拥有大片风景如画的荒野地带。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [sʌtʃ] ['haɪts] [æz; əz] [dɛnzəl] [daʊnz] , [ˌes 'tiː] . ['ɪseɪ] ['biːkən] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .
which include such heights as Denzell Downs , St . Issey Beacon , and St .
哪个 包括 这样的 高度 作为 丹泽尔 唐斯 , 英石 . 伊塞 灯塔 , 和 英石 .
- [daʊnz] ,
Breock Downs ,
- 唐斯 ,

其中包括丹泽尔唐斯、圣伊西灯塔和圣布雷奥克唐斯等高地。

[nɪə(r)] [wɪtʃ] [lɑːst][stænd][ðə; ði] " [nɔː] [miːn] " , [ɔː(r)] , [ɪn]['mɒd(ə)n] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ðə; ði] [naɪn] ['meidnz] .
near which last stand the " Naw Mean " , or , in modern English , the Nine Maidens .
靠近 哪个 最后的 站立 这 " 不 意思是 " , 或者 , 在 现代的 英语 , 这 九 少女们 .

在最后一座城墙附近，矗立着“九位少女”，或者用现代英语来说，就是“九位少女”。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]
At the present time there are but
在 这 展示 时间 那里 是 但

目前只有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[eɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌpraɪt] [stəʊnz] ,
eight of these upright stones ,
八 的 这些 直立 石头 ,

其中八块是直立的石头，

[wɪtʃ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'səːts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['meidnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stəʊn]
which tradition asserts were originally maidens who were turned into stone
哪个 传统 断言 是 起初 少女们 WHO 是 转向 进入 石头
[fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn] ['sʌndeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪdlə(r)] ,
for dancing on Sunday to the strains of a fiddler ,
为了 跳舞 在 星期日 到 这 菌株 的 一个 小提琴手 ,

据传统说法，这些石头原本是少女们在星期天伴着提琴手的演奏跳舞时被变成的。

[huː] [ʃeəd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] , [æz; əz] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [tɔːl] ['pɪlə(r)][ɒv; əv] [rɒk] [nɪə(r)][baɪ] [kɔːld] [ðə; ði] "
who shared the same fate , as witness a tall pillar of rock near by called the "
WHO 共享 这 相同的 命运 , 作为 证人 一个 高的 支柱 的 岩石 靠近 经过 称为 这 "
['fɪdlə(r)] " .
Fiddler " .
小提琴手 " .

他们的命运与此相同，正如附近一座被称为“提琴手”的高大岩柱所见证的那样。

[ɒn] [ðə; ði] [draɪv] [frɒm; frəm] ['nuːkiː] [tuː; tə] [bɪdruːθən] [steps] [nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɔːlt] [æt; ət] ['mɔːgən] ,
On the drive from Newquay to Bedruthan Steps no one should fail to make a halt at Mawgan ,
在 这 驾驶 从 纽基 到 贝德鲁森 步骤 不 一 应该 失败 到 制作 一个 停止 在 莫根 ，

从纽基到贝德鲁森台阶的路上，任何人都应该在莫根稍作停留。

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] ['strɪktli] ['ækjərət] , [ˌes 'tiː] . ['mɔːgən] [ɪn] - , ['aɪðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] .
or , to be strictly accurate , St . Mawgan in Pydar , either on the outward or the return journey .
或者 ， 到 是 严格 准确的 ， 英石 . 莫根 在 - ， 任何一个 在 这 向外 或者 这 返回 旅行 .

或者更准确地说，是皮达尔的圣莫根，无论是在去程还是回程途中。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] [ðæt] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [veɪl] [ɒv; əv] ['mɔːgən] ,
The village is a pretty one that lies in the centre of the beautiful Vale of Mawgan ,
这 村庄 是 一个 漂亮的 一 那 谎言 在 这 中心 的 这 美丽的 谷 的 莫根 ，

这个村庄风景优美，坐落在美丽的莫根谷中心地带。

[ɔː(r)] - , [wɪtʃ] ['stretʃɪz] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . ['koʊləm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrθ] , [ɔː(r)] [kəʊv] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] .
or Lanherne , which stretches from St . Columb to the porth , or cove on the coast .
或者 - ， 哪个 伸展 从 英石 . 柱子 到 这 波斯 ， 或者 海湾 在 这 海岸 .

或者兰赫恩，它从圣科伦布延伸到海岸边的海湾。

['mɔːgən] [pə'zesɪz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['kɒnvənt] [ænd; ənd] ['tʃæp(ə)l] .
Mawgan possesses an ancient parish church and a Roman Catholic convent and chapel .
莫根 拥有 一个 古老的 教区 教会 和 一个 罗马 天主教 修道院 和 教堂 .

莫根拥有一座古老的教区教堂和一座罗马天主教修道院及小教堂。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
The church is a very fine Perpendicular building with a tower 70 feet in height .
这 教会 是 一个 非常 美好的 垂直 建筑 和 一个 塔 - 脚 在 高度 .

这座教堂是一座非常精美的垂直式建筑，塔楼高 70 英尺。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [baɪ] ['bʌtərˌfiːld] ,
The building was restored by Butterfield ,
这 建筑 曾是 恢复 经过 巴特菲尔德 ，

该建筑由巴特菲尔德修复。

[bʌt; bət] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [əʊld] ['skriːnwɜːrk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [wel] - [kɑːrvd] [bentʃ] [endz] .
but contains some interesting old screenwork and a number of well - carved bench ends .
但 包含 一些 有趣的 老的 屏幕 和 一个 数字 的 出色地 - 雕刻 长椅 结束 .

但其中包含一些有趣的古老屏风和一些雕刻精美的长凳端板。

[ðə; ði] ['brɑːsɪz] [ɪn'kluːd] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [priːst] , ['sɜːkə] - ; ['sesɪli] ['ɛərənˌdɛl] , - ; [ə; eɪ] [sə'vɪliən]
The brasses include that of a priest , circa 1420 ; Cecily Arundell , 1578 ; a civilian
这 黄铜 包括 那 的 一个 牧师 , 大约 - ; 塞西莉 阿伦德尔 , - ; 一个 平民
,
,
;

这些黄铜铭牌包括：一位牧师的铭牌，约1420年；塞西莉·阿伦德尔的铭牌，1578年；一位平民的铭牌，

['sɜːkə] - ; [ænd; ənd] [dʒeɪn] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['ɛərənˌdɛl] , ['sɜːkə] - .
circa 1580 ; and Jane , daughter of Sir John Arundell , circa 1580 .
大约 - ; 和 简 , 女儿 的 先生 约翰 阿伦德尔 , 大约 - .

约 1580 年；以及约翰·阿伦德尔爵士的女儿简，约 1580 年。

[ðɪs] [lɑːst] [ɪz] [ə; eɪ] ['pælɪmpsest] , [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [tuː] ['flemɪʃ] ['brɑːsɪz] , ['sɜːkə] - .
This last is a palimpsest , made up of portions of two Flemish brasses , circa 1375 .
这 最后的 是 一个 重写本 , 制成 向上 的 部分 的 二 弗拉芒语 黄铜 , 大约 - .

最后这件是重写本，由两块佛兰德斯黄铜板的部分组成，大约是 1375 年的作品。

[ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['skʌlptʃəd] [ˌfɔː'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['læntən] [krɒs] ,
The churchyard contains a beautifully sculptured fourteenth - century lantern cross ,
这 墓地 包含 一个 非常漂亮 雕塑 第十四 - 世纪 灯笼 叉 ,
[ɒv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] [deɪt] ,
of mediæval date ,
的 中世纪 日期 ,

教堂墓地里有一座雕刻精美的十四世纪灯笼十字架，其年代可追溯至中世纪。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɒk'tægənl] [ʃɑːft] .
in the form of an octagonal shaft .
在 这 形式 的 一个 八边形 轴 .

呈八角形轴状。

['ʌndə(r)] [fɔː(r)] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['skʌlptʃəd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] :
Under four niches at the summit are sculptured representations of :
在下面 四 利基市场 在 这 首脑 是 雕塑 表现形式 的 :

山顶的四个壁龛下方分别雕刻着：

[gɒd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dʌv] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]
God the Father with the Dove bearing a
上帝 这 父亲 和 这 鸽子 轴承 一个

圣父上帝与鸽子一同衔着……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

['kruːsəfɪks] ; [æn; ən] ['æbət] ; [æn; ən] ['æbes] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
crucifix ; an Abbot ; an Abbess ; and a King and Queen .
十字架 ; 一个 方丈 ; 一个 女修道院长 ; 和 一个 国王 和 女王 .

十字架；一位修道院长；一位女修道院长；以及一位国王和王后。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [ɪz] [faɪv] [fiːt] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] ,
The height of the cross is 5 feet 2 inches ,
这 高度 的 这 叉 是 5 脚 2 英寸 ,

十字架高5英尺2英寸。

[ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] [wʌn] [fʊt] [wʌn] [ɪntʃ] .
the breadth of the head being 1 foot 1 inch .
这 宽度 的 这 头 存在 1 脚 1 英寸 .

头部宽度为1英尺1英寸。

[ðə; ði] ['kɒnvənt] , [ðə; ði] " [ləʊn] [mæns] " [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['mænə(r)] [haʊs]
The convent , the " lone manse " of Lanherne , was originally the manor house
这 修道院 , 这 " 孤独 牧师住宅 " 的 - , 曾是 起初 这 庄园 房子
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛərənˌdɛlz] ,
of the Arundells ,
的 这 阿伦德尔斯 ,

兰赫恩修道院，这座"孤零零的牧师住宅"，原是阿伦德尔家族的庄园宅邸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
which was , in the last years of the eighteenth century ,
哪个 曾是 , 在 这 最后的 年 的 这 第十八 世纪 ,

那是在十八世纪末期，

[prɪ'zentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɔːd] ['ɛərənˌdɛl] [ɒv; əv] ['wɔːrdʊər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪstəhʊd] [ɒv; əv] ['kɑːməlaɪt] [nʌnz]
presented by a Lord Arundell of Wardour to a sisterhood of Carmelite nuns
呈现 经过 一个 主 阿伦德尔 的 沃德 到 一个 姐妹情谊 的 加尔默罗会 修女
[huː] [hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm] ['æntwɜːp] [ɪn] - .
who had fled from Antwerp in 1794 .
WHO 有 逃亡 从 安特卫普 在 - .

由沃德尔的阿伦德尔勋爵赠予一群于 1794 年逃离安特卫普的加尔默罗会修女。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnvənt] ['tʃæp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['ruːbɪnz] .
One or two of the pictures in the convent chapel are attributed to Rubens .
一 或者 二 的 这 图片 在 这 修道院 教堂 是 归因于 到 鲁本斯 .

修道院小教堂里的一两幅画作被认为是鲁本斯的作品。

['strendʒər] [meɪ] [ə'tend] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nʌnz] ,
Strangers may attend service in the chapel , but the nuns ,
陌生人 可能 出席 服务 在 这 教堂 , 但 这 修女 ,

陌生人可以参加教堂的礼拜仪式，但修女们......

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['brɪdʒɪt] [æt; ət] ['saɪˌɒn] ['æbi] , ['tʃʌdliː] ,
like those of the order of St . Bridget at Syon Abbey , Chudleigh ,
喜欢 那些 的 这 命令 的 英石 . 布里奇特 在 峡谷 修道院 , 丘德利 ,

就像锡安修道院（位于丘德利）的圣布里奇特修女会一样，

[ɑː(r); ə(r)] [ri'kluːs, 'rekluːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [kaɪnd] .
are recluses of the strictest kind .
是 隐士 的 这 最严格的 种类 .

他们是极其严苛的隐士。

[waɪl] [æt; ət] ['mɔːgən] [ə; eɪ] [strəʊl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [θruː] [ðə; ði] [grəʊvz] [ɒv; əv] - ,
While at Mawgan a stroll should be taken through the groves of Carnanton ,
尽管 在 莫根 一个 漫步 应该 是 已采取 通过 这 小树林 的 - ,

在莫根期间，应该去卡南顿的树林里散散步。

[ðə; ði] [əʊld] - [taɪm] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [nɔɪ] , [ðə; ði] " ['kræbɪd] " [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə]
the old - time abode of William Noye , the " crabbed " Attorney - General to
这 老的 - 时间 住所 的 威廉 诺耶 , 这 " 螃蟹 " 律师 - 一般的 到
[tʃɑːlz] [ai] , [huːz] [hɑːt] ,
Charles I , whose heart ,
查尔斯 我 , 谁 心 ,

这里曾是威廉·诺伊的住所，他是查理一世时期脾气古怪的总检察长，他的心脏......

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bai'ɔgrəfə] ,
we are told by his biographers ,
我们 是 讲述 经过 他的 传记作家 ,

他的传记作者告诉我们：

[wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ʃrɪvld] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
was found at his death to have become shrivelled up into the form of
曾是 成立 在 他的 死亡 到 有 变得 干瘪 向上 进入 这 形式 的
[ə; eɪ] ['leðə(r)] [pɜːs] .
a leather purse .
一个 皮革 钱包 .

人们发现他死后已经萎缩成一个皮钱包的形状。

[ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɒnd] ['mɔːgən] [pɔːrθ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [feɪmd] [bɪdruːθən] [steps] ['sev(ə)n] [maɪlz]
A mile beyond Mawgan Porth are the far - famed Bedruthan Steps seven miles
一个 英里 超过 莫根 波斯 是 这 远的 - 著名的 贝德鲁森 步骤 七 英里
[frɒm; frəm] ['nuːkiː] .
from Newquay .
从 纽基 .

从莫根波斯 (Mawgan Porth) 再往前一英里就是远近闻名的贝德鲁森台阶 (Bedruthan Steps)，距离纽基 (Newquay) 七英里。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [faɪn] [stretʃ] [ɒv; əv] [klɪf] ['siːnəri] ,
Here the visitor will find a fine stretch of cliff scenery ,
这里 这 游客 将要 寻找 一个 美好的 拉紧 的 悬崖 风景 ,

游客在这里可以欣赏到优美的悬崖景色。

[wɪð] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sændi] ['biːtʃɪz] [struːn] [wɪð] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['brəʊkən] ['mæsɪz]
with a succession of sandy beaches strewn with confused and broken masses
和 一个 演替 的 沙 海滩 散落的 和 使困惑 和 破碎的 群众
[ɒv; əv] [rɒk] ,
of rock ,
的 岩石 ,

连绵不断的沙滩上散落着杂乱破碎的岩石块，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['kævənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːθ] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
and some large caverns that are well worth exploring should the state of
和 一些 大的 洞穴 那 是 出色地 值得 探索 应该 这 状态 的
[ðə; ði] [taɪd] [pə'mɪt] .
the tide permit .
这 潮 允许 .

如果潮汐条件允许，还可以探索一些非常值得一去的大型洞穴。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kævənz] [ɪz] [ɒv; əv] [vɑːst] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'raɪvld]
The largest of these caverns is of vast extent and is said to be unrivalled
这 最大 的 这些 洞穴 是 的 广阔的 程度 和 是 说 到 是 无与伦比
[ɪn] [ðɪs]
in this
在 这

这些洞穴中最大的一个规模极其广阔，据说在这方面无与伦比。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[rɪ'spekt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] ['siːbɔːd] .
respect along the whole of the Cornish seaboard .
尊重 沿着 这 所有的 的 这 康沃尔郡 海岸 .

整个康沃尔海岸都充满尊重。

[æt; ət] [ləʊ] [taɪd] [ðə; ði] [greɪt] [spɜːz] [ɒv; əv] [rɒk] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪk] ['bjuːti] ,
At low tide the great spurs of rock embedded in the sand have a fantastic beauty ,
在 低的 潮 这 伟大的 马刺 的 岩石 嵌入式 在 这 沙 有 一个 极好的 美丽 ,

退潮时，嵌入沙滩中的巨大岩石岬角展现出一种奇特的美感。

[waɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [beəz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fænsid] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
while one of the largest of them bears a more than fancied resemblance to Queen Elizabeth ,
尽管 一 的 这 最大 的 他们 熊 一个 更多的 比 幻想 相似 到 女王 伊丽莎白 ,

其中最大的一个雕像与伊丽莎白女王有着惊人的相似之处。

[ænd; ənd] [ɪz] [nemd] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and is named after her .
和 是 命名 后 她 .

并以她的名字命名。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] ,
Another is known as the Good Samaritan ,
其他 是 已知 作为 这 好的 撒玛利亚人 ,

另一个例子是好撒玛利亚人的故事，

[æz; əz] [ə'genst] [ðiːz] ['dʒægɪd] [pɔɪnts] [æn; ən] [iːst] ['indiəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [neɪm] [wʌns] [keɪm] [tuː; tə] [griːf] ,
as against these jagged points an East Indiaman of this name once came to grief ,
作为 反对 这些 锯齿状 积分 一个 东方 印度人 的 这 姓名 一次 来了 到 悲伤 ,

与这些崎岖不平的岬角形成鲜明对比的是，一艘名为“东印度公司船”的船只曾遭遇不幸。

[wen] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['wɪmɪn] [fəʊk] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'plenɪʃt] [ðeə(r)] ['wɔːdrəubz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [faɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] ['sætɪn] .
when the local women folk are said to have replenished their wardrobes with a quantity of fine silks and satins .
什么时候 这 当地的 女性 民间 是 说 到 有 补充 他们的 衣柜 和 一个 数量 的 美好的 帛 和 缎子 .

据说当地妇女用大量的精美丝绸和缎子充实了她们的衣橱。

[ðə; ði] [kəʊst] [bɪ'jɒnd] [bɪdruːθən] , [baɪ] [trə'voʊs] [ænd; ənd] ['pɛnˌtaɪr] [hedz] , ['pædstoʊ] , [tɪn'tædʒəl] , ['bɑːskæsəl] , [bjuːd] ,
The coast beyond Bedruthan , by Trevose and Pentire Heads , Padstow , Tintagel , Boscastle , Bude ,
这 海岸 超过 贝德鲁森 , 经过 特雷沃斯 和 五 头部 , 帕兹托 , 廷塔杰尔 , 博斯卡斯尔 , 布德 ,

贝德鲁森以西的海岸线，途经特雷沃斯角和彭蒂尔角、帕德斯托、廷塔杰尔、博斯卡斯尔、布德等地。

[ænd; ənd] - , [ɔːl'ðəʊ] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [waɪld] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] ['siːnəri] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [rəʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,
and Morwenstowe , although abounding in wild and rugged scenery , and full of romantic and literary associations ,
和 - , 虽然 丰富 在 荒野 和 崎岖 风景 , 和 满的 的 浪漫的 和 文学 协会 ,

而莫温斯托，虽然拥有丰富的荒野崎岖景色，充满了浪漫和文学气息，

[ɪz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['lɪmɪts] .
is beyond our present limits .
是 超过 我们的 展示 限制 .

超出了我们目前的能力范围。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ][wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [diː] . [blaɪt] ,
This being so we may conclude with the words of J . D . Blight ,
这 存在 所以 我们 可能 结束 和 这 字 的 J . D . 枯萎病 ,

综上所述，我们可以用JD Blight的话来结束本文：

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [skuːl] [ɒv; əv] ['kɔːnɪʃ] ['æntikwəri] :
one of the most learned of the older school of Cornish antiquaries :
一 的 这 最多 学习 的 这 老 学校 的 康沃尔郡 古董商 :

康沃尔老一辈古物学家中最博学的一位：

" [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][bɪ'həʊld]['neɪtʃə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['grændɪst]['æspekt] , [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [siː] ['briːzɪz] ,
" Those who wish to behold nature in her grandest aspect , those who love the sea breezes ,
" 那些 WHO 希望 到 看哪 自然 在 她 最宏伟 方面 , 那些 WHO 爱 这 海 微风 ,

“那些渴望领略大自然最壮丽风光的人，那些热爱海风的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [grəʊ] [baɪ][ðə; ði] [klɪfs] , [ðə; ði] [keənz] [ænd; ənd][ˌmɒnju'ment(ə)l] [rɒks] ,
and the flowers which grow by the cliffs , the cairns and monumental rocks ,
和 这 花朵 哪个 生长 经过 这 悬崖 , 这 石堆 和 宏伟的 岩石 ,

还有生长在悬崖边、石堆旁和巨石旁的鲜花，

[ɔːl] ['hɔːri] [ænd; ənd] ['bɪədɪd] [wɪð] [mɒs] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒəndz][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][əʊld] ,
all hoary and bearded with moss , those who are fond of the legends and traditions of old ,
全部 苍老 和 留着胡子的 和 苔藓 , 那些 WHO 是 喜爱 的 这 传说 和 传统 的 老的 ,

那些满脸白发、长满苔藓的老人，他们喜爱古老的传说和传统。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [tred] [ɒn] [graʊnd] ['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] [diːdz] [ɒv; əv] [rɪ'məʊt] ['eɪdʒɪz] ,
and desire to tread on ground sacred to the peculiar rites and warlike deeds of remote ages ,
和 欲望 到 踏 在 地面 神圣 到 这 奇特 仪式 和 好战 契约 的 偏僻的 年龄 ,

渴望踏上那些曾用于举行古老时代特殊仪式和进行战争活动的圣地，

[ʃʊd; ʃəd]['vɪzɪt][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][əʊld] ['kɔːnwəl] . "
should visit the land of Old Cornwall . "
应该 访问 这 土地 的 老的 康沃尔郡 . "

应该去参观一下古老的康沃尔郡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神